

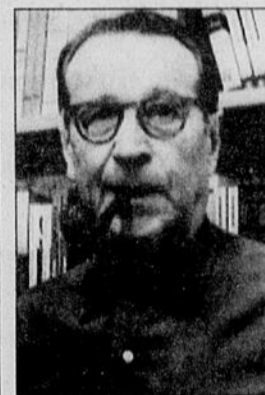
La langue de Duteil

PAGE A3



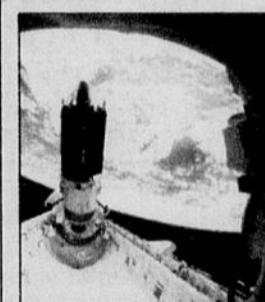
Robert
Bellefeuille et
la Machine
à beauté

page A8



Enquête sur le
cas Simenon

page A14



Redécouvrir
la Terre

page A10



L'hypervirtuose
du violon
à Ottawa

page A16

Serge Dion: le
saxophone
sur le champ
de bataille

page A7

PALMARES



- 8 (15) Crack of a Balgian Whip *Artistes divers*
- 9 (17) Miroirs *Geneviève Paris*
- 10 (8) Lovegod *Soup Dragons*

Palmarès francophone

- 1 (2) Sadeness *Enigma*
- 2 (1) Provocante *Marjo*
- 3 (4) Plus fort *Motion*
- 4 (7) Sous la pluie *Vilain Pingouin*
- 5 (3) De ville en aventure *Breen Leboeuf*
- 6 (9) Regarde les riches *Patricia Kaas*
- 7 (5) À ton départ *Nathalie Simard*
- 8 (6) Tout au long de la nuit *Léandre*
- 9 (—) Après la musique *Gérard Blanc*
- 10 (8) La légende de Jimmy *Diane Tell*



- 1 (1) The Soul Cages *Sting*
- 2 (2) The Rhythm of the Saints *Paul Simon*
- 3 (5) Heart Shaped World *Chris Isaak*
- 4 (3) Shaking the Tree *Peter Gabriel*
- 5 (4) Heartbeats Accelerating *Kate & Anna McGarrigle*
- 6 (9) Mariah Carey *Mariah Carey*
- 7 (14) Back From Rio *Roger McGuinn*
- 8 (10) X *Inxs*
- 9 (6) Enlightenment-Van Morrison *Indigo Girls*
- 10 (7) Nomads Indians Saints

Palmarès anglophone

- 1 (2) I Don't Know Anybody Else *Black Box*
- 2 (5) Gonna Make You Sweat *C & C Music Factory*
- 3 (6) All The Man That I Need *Whitney Houston*
- 4 (7) All This Time *Sting*
- 5 (9) Wicked Game *Chris Isaak*

RADIO ACTIVITÉ

- 1 (1) Laurence Jalbert *Laurence Jalbert*
- 2 (2) Tant qu'il y aura des enfants *Marjo*
- 3 (5) Double *Roch Voisine*
- 4 (3) (26) Julie Masse *Julie Masse*
- 5 (4) Au maximum *Nathalie Simard*
- 6 (6) Les B.B. *Les B.B.*
- 7 (7) Sauvez mon âme *Luc de Larochellière*
- 8 (8) Tu m'aimes-tu ? *Richard Desjardins*
- 9 (9) Vilain Pingouin *Vilain Pingouin*
- 10 (10) Terre des hommes *Mitsou*

CHUO-FM 99,3 CABLE FM

- 1 (1) And Now The Legacy Begins *Dream Warriors*
- 2 (9) The Unkind Truth About Rome *Jellyfish Babies*
- 3 (10) Fare Thee Well Love *The Rankin Family*
- 4 (4) Ya Know the Rules *Boogie Down Productions*
- 5 (2) Le Baiser *Indochine*
- 6 (11) White Dirt *Chickassaw Mud Puppies*
- 7 (14) Sweet Happiness *Scarlet Drops*

Promenades de l'Outaouais
Centre Rideau

En vedette cette semaine

11.99 CAS

15.99 COMPACT DISC DIGITAL AUDIO

RED HOT + BLUE

En vigueur jusqu'au 1 mars 1991

Music World

DISQUES

McGuinn: comme un vieux copain

ROGER MCGUINN
Back From Rio
●●●●
Arista

Souvent, lorsque l'on rencontre un vieux copain, on se soucie peu de savoir ce qui est arrivé de nouveau dans sa vie. Dès les premiers moments, on est juste trop content de se serrer la pince et de parler de la pluie et du beau temps.



CLAUDE BEAUREGARD

LeDroit

Roger McGuinn, qui est loin d'être un imbécile, a manifestement compris tout cela. *Back*

From Rio, son premier disque depuis une bonne dizaine d'années, n'apporte pas vraiment quelque chose de nouveau. Il s'agit quand même de belles retrouvailles.

Car le passé de Roger McGuinn est loin d'être banal ! Dans les années soixante, il était la force dominante d'un des plus importants groupes américains de l'époque, The Byrds. Il fut parmi les premiers à incorporer des éléments de la musique folk et country dans le rock américain. Sa reprise de *Mr Tambourine Man* a beaucoup contribué à faire de Bob Dylan autre chose que le roi du folk. Enfin, son jeu de guitare a influencé plus d'artistes que l'on peut imaginer: disons que sans lui, des groupes comme R.E.M. ou Blue

TANITA TIKARAM *Everybody's Angel*
●●●●
Eastwest / WEA

En cette époque où les palmarès sont dominés par des artistes aussi vides que les Vanilla Ice, Wilson Phillips ou encore Mariah Carey, on en vient presque à penser que n'importe chanteur (ou chanteuse) qui peut composer lui-même trois mots un après l'autre est automatiquement un génie.

Évidemment, ce n'est pas le cas (en tout cas, pas encore). Mais qu'on ne se trompe pas sur le talent Tanita Tikaram: *Everybody's Angel*, son troisième disque, montre bel et bien que l'artiste est parmi les meilleurs de sa génération.

Everybody's Angel ne comprend pas de changements majeurs par rapport à ses disques précédents. Encore une fois, toutes les chansons sont écrites par Tanita Tikaram et la production assurée par Rod Argent et Peter Van Hooke, deux vieux de la vieille.

Il en est de même pour l'atmosphère générale des chansons. L'écriture est toujours très riche, la musique



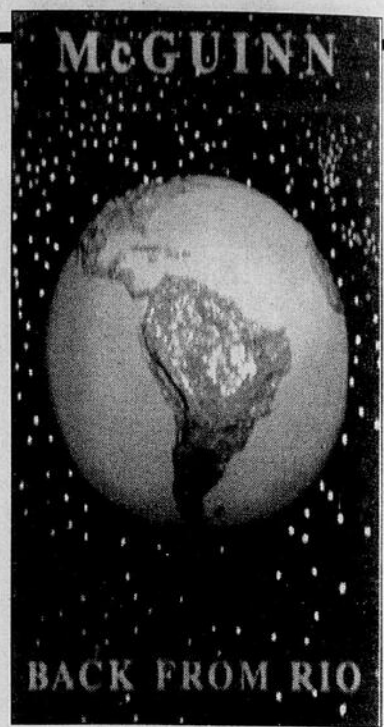
aussi feutrée.

C'est d'ailleurs là le seul problème de cette production: on n'y sent pas d'évolution majeure. On y retrouve peut-être moins de moments brillants mais Tanita Tikaram affiche une bien belle constance.

ROSE LAURENS *J'te prêterai jamais...*
●●●
Trans Canada

Rose Laurens, c'est la voix derrière *Africa*, un énorme succès il y a maintenant... neuf ans. Depuis ce temps, bien de l'eau a coulé sous les ponts: l'artiste en est maintenant à son quatrième disque.

Les neuf chansons qui composent *J'te prêterai jamais...* ont été écrites par Laurens et son copain Jean-Pierre Goussaud. Celui-ci, frappé par la maladie, est



Rodeo, ou des artistes tels Tom Petty, se seraient retrouvés sans père spirituel.

Back From Rio commence avec force: *Someone To Love* rappelle les beaux moments des Byrds, *Car Phone* montre que McGuinn sait encore se servir magistralement de sa guitare, et *You Bowed Down*, écrite par Elvis Costello, est forte sur tous les plans.

Pour le reste, c'est un peu mons heureux: on y retrouve certaines chansons très réussies et d'autres... qui ne volent pas très haut (dont *King Of The Hill*, une chanson écrite avec Petty, qui est curieusement le premier «45 tours» — comme on disait auparavant — extrait du disque).

Back From Rio est loin d'être un disque parfait. Toutefois, Roger McGuinn montre qu'il est loin d'être un artiste dépassé



décédé avant la sortie du disque. On pourrait alors s'attendre à un produit larmoyant. Heureusement, ce n'est pas le cas: les chansons sont plutôt bien écrites et bien chantées. Mais la production de ce disque est tellement conventionnelle et plate qu'elle gâche l'ensemble.

Arts et SPECTACLES

L'équipe des arts et spectacles

Chef des nouvelles
Claude-Sylvie Lemery

Journalistes permanents
Marc-André Joanisse
Marie-Ève Pelletier

Pupitre
Claude Beauregard
Jules Labelle

Collaborateurs réguliers

Arts visuels: Eliane Gaudet, Suzanne Joubert. **Calendrier culturel:** Raymond Ouellette. **Disques:** Claude Beauregard. **16-20:** Fanny Dagenais. **Littérature:** Marie-Claire Girard, Andrée Poulin, Richard Poulin. **Musique classique:** Jean-Jacques Van Vlasselaer. **Pop et rock:** Jules Leblanc. **Vidéo et cinéma:** Ronald Carrière.

Appréciation:

Les critiques du cahier Arts et spectacles comprennent une cote d'appréciation utilisant les symboles suivants:

Cinéma: ★
Disques: ●
Livres: ◆

| | |
|----------------------|-------------------|
| Chef d'oeuvre | 5 symboles |
| Excellent | 4 symboles |
| Très Bon | 3 symboles |
| Bon | 2 symboles |
| Passable | 1 symbole |
| Nul | 0 symbole |

Musique

FRANÇOIS ROY, LeDroit

Yves Duteil en spectacle au CNA, le 18 mars prochain.



Yves Duteil: la franchise d'abord

LeDroit

OTTAWA «Tu permets qu'on se tutoie?»

La barrière entre Yves Duteil et moi venait de tomber. L'heure était aux dialogues, comme le font deux vieux copains perdus aux antipodes de l'Atlantique et qui se retrouvent, après une longue absence.



MARC ANDRÉ JOANNISSE

LeDroit

«C'est le genre de contact que j'aime. Je préfère les dialogues aux monologues. Yves Duteil n'est pas un vendeur de chansons».

Il n'y a rien d'intimidant chez cet individu qui fait commun du mortel avec son blue jeans et col roulé en laine.

Autour d'une omelette campagnarde et 4 ou 5 verres d'eau, Yves Duteil a un propos pesé et un verbe qui coulera comme s'il s'agit d'une répétition.

Yves Duteil est comme ça, à l'image de ses textes: à la fois franc, poétique, imagé et engagé. On a peine à s'imaginer que ce gars-là accumule les disques d'or à la vitesse du Concorde.

«Trente-cinq, trente-six, je ne sais plus...» Cet artiste vit une relation privilégiée avec un public qui ne lui trouve pas de défaut.

«Tel que je suis»

«Je n'ai jamais tenté de m'expliquer cette relation avec le public, surtout le public québécois. Disons simplement qu'elle s'appuie sur un mot: franchise. Je me montre tel que je suis en livrant ce qui m'habite».

C'est ce qu'il va faire le lundi 18 mars prochain, à l'Opéra du Centre national des arts, à l'occasion de la grande soirée de gala du chapitre Ottawa-Carleton de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

Mais Yves Duteil se fait très avare de commentaires lorsqu'il est question de ce nouveau spectacle. Il se pointe plutôt avec l'idée bien arrêtée de faire le point sur les deux dernières années, cette période de temps qui sépare habituellement ses séjours à l'Ouest de l'Atlantique.

Cette période a vu naître son dernier microsillon, *Blessures d'enfance* et elle l'a incité à déployer davantage son engagement social, lui, très actif au sein de l'Association française pour la défense des enfants et maire

d'un petit village de 400 habitants, Précy-sur-Marne.

Blessures d'enfance, c'est donc le fruit d'une réflexion qui l'a accaparé pendant trois ans et qui s'est terminée six mois après l'effondrement du mur de Berlin, un précédent qu'il voit d'ailleurs comme une lueur d'espoir.

«Envers et contre tous, *Blessures d'enfance* exprime des choses qui ne sont pas fondamentalement tristes. Tout part de notre enfance. La période de notre existence la plus répandue et la plus difficile à effacer».

La question devait surgir. S'agit-il d'un disque autobiographique? «À très mince échelle, répond-il. C'est plutôt un disque pour les enfants du monde et qui s'oriente sur des choses plus ouvertes. Il renferme très peu du vécu de Yves Duteil».

Des musiciens

Le genre littéraire n'a pas changé d'un iota, Yves Duteil ouvre son cœur et fait parler ses sentiments. C'est surtout au niveau musical qu'il semble avoir fait le plein.

Sur scène, il apparaît toujours, guitare en bandoulière ou assis à un piano à queue, mais pour sa plus récente tournée, il s'est entouré d'une équipe de huit

musiciens, ce qui a tât fait d'étonner la critique parisienne, un certain soir, au Zénith.

«J'avais le goût d'échapper à cette vision intimiste qu'on a de mes chansons. Le défi était de taille et je crois bien avoir gagné le pari, celui de conférer au Zénith, un petit côté poétique et spectaculaire».

Grâce à Félix

Spectaculaire, à tout le moins, si on se fie aux critiques parues dans les quotidiens français. Mais c'est sensiblement la même prestation qu'il offrira ici. «Toutes les pièces du deuxième disque, une de Renaud, histoire de sortir de l'image qu'on a de moi, et quelques anciennes».

Devant ses inconditionnels, et ils sont légions, il se lancera dans l'interprétation de *La Langue de chez-nous*, cette chanson qui lui a ouvert les portes d'ici.

«Si j'entretiens un rapport privilégié avec les gens d'ici, je le dois à Félix Leclerc, qui m'a parlé du Québec à travers ses problèmes linguistiques. Félix a été un homme étonnant, profond et de combat. Grâce à lui, je ne me présente pas ici, comme un étranger, carte de visite en mains».

«C'est un artiste de la

chanson et à la fois maire du village de Précy-sur-Marne, depuis deux ans, qui parle ainsi.

«Avec un groupe d'amis, on s'opposait à l'aménagement d'une carrière, à l'entrée de notre village. On a gagné notre lutte et de fil en aiguille, on m'a convaincu de poser ma candidature à la mairie. Ça me permet de développer des rapports privilégiés. Mais tu sais, les gens ne pardonnent pas. Faut se tenir loin des erreurs».

Le boulot à la mairie, l'écriture de contes pour enfants pour la collection *Musistoires* chez Nathan et son travail au sein de l'Association française pour la défense des droits des enfants, ne l'empêchent pas de mener en première ligne sa carrière d'auteur-compositeur-interprète.

Comme par pur hasard, son collègue, maire de Hull, Michel Légère, se trouvait au Café du CNA au moment où Yves Duteil était de passage dans la région, la semaine dernière. Il a tât fait de lui dire qu'il tirerait sa révérence en novembre prochain, et l'a invité à participer à une expédition de traîneaux à chiens lors de sa prochaine visite en Outaouais.

Yves Duteil n'a pas dit non. «On verra...»

Musique

Avec un nouveau disque Mark Isham: premier arrêt dans la région

Marc André Joannis
LeDroit

OTTAWA À force de consacrer la majeure partie de son temps à ses collègues du milieu, Mark

Isham s'est oublié au fil des ans.

Or, voilà qu'il s'offre un cadeau, un deuxième disque, éponyme celui-là, avec la

maison Virgin, et qu'il «casse» à l'occasion d'une tournée qui le mènera au Barrymore's, ce lundi, à 21 h 30.

Il s'agit, pour lui, d'un premier arrêt dans la capitale fédérale.

«J'ai surtout fait les salles de Montréal, Québec et Toronto. Je sais peu sur Ottawa», a fait remarquer le trompettiste, quelques heures avant de donner un spectacle à Washington.

Sur la scène de la boîte de nuit de la rue Bank, à Ottawa, Isham se lancera dans l'interprétation de ses plus récentes pièces dont deux, *I Never Will Know* et le classique



Mark Isham à Ottawa, lundi

Blue Moon, ont été interprétées sur disque par Tanita Tikaram.

«C'est la première fois qu'on ajoute des voix à mes pièces. Connaissant bien Tikaram pour avoir travaillé sur ses trois albums, je n'ai éprouvé aucune crainte. Sa voix ajoute un cachet à mon genre musical».

Ce qui n'est pas évident dans le cas de Mark Isham, chez qui on décèle une nette influence de jazz.

Mais le trompettiste pousse un peu plus loin son orientation musicale, versant vers les courants populaire et alternatif.

«Mon dernier spectacle est là pour en témoigner, insiste-t-il. Le public va assister à une prestation où les instruments électroniques domineront».

Mark Isham a grandi au sein d'une cellule familiale où la musique trouvait toujours le moyen de s'imposer, sa mère étant violoniste.

Mais contrairement à d'autres enfants du quartier qui grattaient la guitare, c'est du côté d'un instrument à vent qu'il s'est penché.

«De par sa profession, ma mère écoutait surtout de la musique classique, surtout du baroque».

«Et puis vint Miles Davis. C'était le début d'une longue histoire d'amour entre un jeune et un instrument. J'avais 11 ans».

La suite de son histoire ressemble à celle qui a marqué la carrière de tous ces musiciens de studio et d'accompagnement sur scène.

À un moment ou l'autre de sa carrière, — ses premiers balbutiements se sont faits entendre vers la fin des années 60 —, Isham s'est retrouvé aux côtés de noms avantageusement connus du domaine de la chanson.

La liste, longue, comprend entre autres, Van Morrison, Suzanne Vega, Was (Not Was) et l'ex-Japan, David Sylvian.

Mais le plus grand demeure certes Chick Corea avec qui Isham s'est produit sur les plus importantes scènes du monde.

«Il a exercé une énorme influence sur ma carrière. Il est un brillant musicien et un être excessivement généreux qui ne comptait pas son temps. Des trucs, il m'en a donnés».

La complicité entre les deux existe toujours. Corea a d'ailleurs participé au dernier microsillon d'Isham.

Au fil des ans, Mark Isham a aussi commis plusieurs musiques de films, les plus connues étant *Mrs. Soffel* et *Trouble in Mind*, une trame sonore qu'il dédie à son père spirituel, Miles Davis.

«C'est beau le travail en studio, mais j'ai pris goût à la scène. Un goût qui se déploie de plus en plus. Le contact avec le public m'a toujours manqué».

Pour sa plus récente tournée, Mark Isham est accompagné de Doug Lunn à la basse, David Goldblatt à la batterie et Kurt Wortman aux claviers.

CASSE-TÊTE DE PAPIER

UNE EXPOSITION
SUR
LES TECHNIQUES
DE PRODUCTION
DES BILLETS
DE BANQUE

UNE DÉMONSTRATION FASCINANTE!
VENEZ RENCONTRER L'ARTISTE
QUI A GRAVÉ PLUSIEURS DES ILLUSTRATIONS
DE NOS BILLETS DE BANQUE
ET VOYEZ-LE À L'ŒUVRE.

M. YVES BARIL
SERA AU
MUSÉE DE LA MONNAIE
LE
DIMANCHE 24 FÉVRIER.

LES DÉMONSTRATIONS DE GRAVURE
AURONT LIEU À 14H, 15H ET 16H.
ENTRÉE LIBRE

LE MUSÉE
DE LA
MONNAIE

BANQUE DU CANADA
245 RUE SPARKS, OTTAWA
782-8914

JUSQU'AU 10 MARS 1991
FERMÉ LES LUNDIS

The Mill RESTAURANT

BRUNCH DU DIMANCHE

SERVI DE 10 H À 14 H 30

SOMPTUEUX ET ÉLÉGANT

Mets traditionnels de petit déjeuner, pain frais, choix de salades, fruits, rosbif chaud, choix de mets chauds et variété de desserts.

JUSTE
\$13⁹⁵

555, PROMENADE DE LA RIVIÈRE . 237-1311
Amplement de stationnement gratuit . Réservez tôt

MONTREAL



Tarif Soleil 31,50\$ par personne, par nuit, en occupation double, incluant petit déjeuner continental. Offre valable jusqu'au 31 mars 1991.

CHASSEZ LES BLEUES...
AU COEUR DU QUARTIER LATIN
DE MONTREAL

Les soldes pré et post Noël, la comédie musicale "Les Misérables", centres de ski à une heure de l'hôtel, voilà quelques raisons de choisir Montréal cet hiver! Accès direct au centre-ville et à sa vie souterraine, chambres décorées de teintes pastel offrant mini-bars et Cinéma à circuit fermé, le tout à un tarif qui ensoleille votre hiver... Réservez dès maintenant!

Ce tarif est offert sur disponibilité et peut changer sans préavis.

HOTEL LORD BERRI

Les Hôtels Senneville
1199, rue Berri, Montréal, Qc H2L 4C6
Tél.: (514) 845-9236 • Fax: (514) 849-9855
1-800-363-0363 Canada & n.e. É.-U.

Richard Desjardins: communiquer directement d'abord

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA Qui est-il?

Cette question, plusieurs l'ont posée en septembre dernier lorsqu'une voix minasillarde, déployant une poésie engagée et une musique originale, s'est fait entendre aux quatre coins du Québec.

On a tôt fait d'apprendre qu'il s'agissait de Richard Desjardins, un artiste aux allures «prof de philo derrière ses besicles», et qui roulait pourtant sa bosse depuis une quinzaine d'années. Un métier qu'il a déjà inscrit sur le formulaire d'assurance-chômage que lui remettait un fonctionnaire du bureau régional de son Abitibi natale.

«C'est certain que le chemin a été cahoteux, mais si ça serait à recommencer (sic), j'emprunterais le même itinéraire. On prend ça comme ça vient. Je ne suis pas le genre

à tout défoncer», a dit celui qui s'installera dans l'intimité du petit Café Valencay, de Saint-André Avellan, le premier mars prochain. Un spectacle qui affiche complet depuis belle lurette, ses 55 billets s'étant envolés comme de petits pains chauds.

Un peu à l'image de son dernier disque, qui a été réalisé de nouveau à compte d'auteur et dont les ventes dépassent le cap des 20 000 exemplaires vendus. Cette fois-ci, c'est un groupe de 1000 producteurs qui se sont ralliés derrière Desjardins pour son *Tu m'aimes-tu?*, contre 400 pour son premier microsillon, *Les Derniers humains*.

«Je ne m'attendais pas à ça. Je pensais plutôt qu'il s'écoulerait à environ 9000 copies, même si sa distribution était assurée partout au Québec. Je travaille encore à contre-courant, sauf que de

plus en plus, j'ai l'impression de remonter à la source», précise Desjardins, tout en ajoutant qu'il avait essuyé un refus de la part de deux compagnies de disques pour l'enregistrement et la mise en marché de son dernier microsillon avant que Fusion III n'accepte finalement d'embarquer.

Mais ce n'est pas le fait de vendre 20 000 exemplaires de son disque qui va changer cet autodidacte formé par le blues et Bach, qui se déclare tributaire de cœur de Vigneault, Cohen et Ferré et qu'on a souvent entendu dire, que «chaque ligne doit être un missile, sans quoi, on ne fait pas de poésie».

«Ça me permet de faire la même chose un peu plus facilement, avec moins de résistance autour. Mais je travaille toujours en artillerie légère, comme ça, je peux



Richard Desjardins: «Il n'y a personne entre moé pis le monde».

communiquer directement avec les gens qui aiment ça. Il n'y a personne entre moé pis le monde».

L'entente qu'il a signée avec Fusion III devrait permettre la réédition du premier disque de Richard Desjardins, *Les Derniers humains* et du microsillon qu'il avait fait aux côtés d'Abbittibbi. «Ça devrait se concrétiser bientôt. Il ne me reste plus que douze exemplaires du premier disque. Faut pas que je les perde. Après tout, il en faut dix pour aller au ciel».

Ça, c'est du Desjardins tout pur et craché, comme ça sera le cas, vendredi au Café Valencay, à Saint-André Avellan. Cet établissement converti en café-restaurant, il y a quatre ans, son propriétaire, Michel Séguin, n'écarte pas la possibilité d'y présenter d'autres spectacles dans un avenir rapproché.

«Je suis passé à un cheveu d'avoir Shawn Phillips. La date qu'on me proposait entraînait en conflit avec le spectacle de Richard Desjardins. Ce n'est que partie remise».

23 FÉV. -
2 MAR.

En vedette au Musée cette semaine

Expositions Temporaires

E VOIR LE MONDE SOUS UN
JOUR NOUVEAU - ESPOIR
Salle des Expositions
spéciales

Jusqu'au 14 avril 1991.

À l'aide de différents moyens de communication, cette exposition fait connaître des réalisations surprenantes, souvent fascinantes, dans les pays en voie de développement. L'exposition répond à deux objectifs : d'une part, procurer aux jeunes un milieu qui les ouvre sur une perspective multidimensionnelle, d'autre part, fournir une information plus complète à ceux que les percées dans les domaines de l'éducation, de la santé, de l'environnement et du développement en milieu rural intéressent. Durant la journée, les démonstrateurs feront participer les visiteurs à des activités qui les aideront à mieux connaître ces nouveaux départs. Une présentation de la Fondation Aga Khan Canada et l'Agence canadienne de développement international.

LES DOUCEURS DU FOYER :
LITS, SIÈGES ET POÊLES COLLECTIONNÉS
PAR LA DIVISION D'HISTOIRE

Mezzanine de la Salle d'histoire

Jusqu'au 17 novembre 1991.

Les artefacts de cette exposition - meubles de repos, sièges et appareils de chauffage - racontent les besoins, les désirs et les goûts des Canadiens et de leurs ancêtres.

AU DELÀ DE LA MONTAGNE D'OR
LA CULTURE TRADITIONNELLE DES
SINO-CANADIENS

Salle des Arts et traditions populaires

Jusqu'au 14 avril 1991.

Des installations multimédias, des objets personnels, des costumes, etc., évoquent les multiples facettes de la présence chinoise au pays.

Programmes d'animation

OBJETS À MANIPULER

Les jeudis de 13 h à 18 h et les samedis et dimanches de 10 h à 15 h.

Dans les différentes salles d'expositions, des interprètes vous font découvrir des aspects concrets de notre histoire en vous faisant manipuler des reproductions d'artefacts, des costumes, etc.

A WORD WITH NATURE

Théâtre

24 février à 14 h.

Papa Pollution et sa bande de monstres veulent dominer la terre. Mère Nature et ses enfants ont des ennuis et seuls les trois mots magiques peuvent sauver le jour. Venez les découvrir et tenter de sauver Mère Nature. Une production du département de théâtre de l'école Nepean High School.

ATELIER POUR LE CONGÉ D'HIVER
Grande Galerie

27 et 28 février, de 10 h à 16 h.

Avec l'aide d'un artiste, venez fabriquer une figurine qui vous représentera. Votre personnage fera ensuite partie d'un grand collage qui sera exposé au Musée.

TORONTO AT DREAMER'S ROCK

Théâtre

2 mars à 14 h.

Trois jeunes garçons de 16 ans se rencontrent dans un lieu sacré où les époques et les rêves se confondent : l'un d'entre eux fait l'école buissonnière en 1990, un autre fait de même en 2090 tandis que le dernier est aux prises avec le vent d'hiver en 1590. Des acteurs autochtones du *De-ba-jeh-mu-jig* Theatre de l'île Manitoulin présentent la pièce du dramaturge Drew Taylor intitulée *Toronto at Dreamer's Rock*. Entrée libre. (En anglais.)

Films

LA GUERRE DE L'ARC-EN-CIEL
Théâtre

Jusqu'au 29 mars 1991.

Horaires de projection : 11 h, 12 h et 13 h.

Ce film haut en couleurs célèbre la paix et l'harmonie. C'est un conte fantastique dont les effets spéciaux et la musique remarquable plairont aux enfants de tous les âges. Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et comptoirs TicketMaster au 755-1111. Adultes : 2,25 \$, enfants (15 ans et moins), jeunes (de 16 à 21 ans) et aînés : 1 \$. Bilingue. Procurez-vous le coupon « programme double 2 pour 1 » dans le journal d'aujourd'hui.



Faites un voyage spectaculaire autour de la terre et découvrez une planète magnifique mais menacée.

Une présentation canadienne de Bell Canada

CINEPLUS
IMMÉDIAT
DANS PLUSIEURS LIEUX

Musée des enfants



OÙ EST CHARLIE?

Hé! les enfants, Charlie est au Musée. Participez, en compagnie de vos amis aux activités.

LE MAGASIN DE CHARLIE
Studio

23, 24, 28 février et 1^{er} mars, de 13 h 30 à 15 h.

Fabriquez votre propre paire de lunettes d'après le modèle « Charlie ». Maximum de 25 participants à la fois.



MUSÉE CANADIEN CANADIAN MUSEUM
DES CIVILISATIONS OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, C.P. 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 4H2 (819) 776-7000

OUVERT MARDI AU DIMANCHE, DE 9 H À 17 H,
LE JEUDI JUSQU'À 20 H, ENTRÉE LIBRE LE JEUDI.

Les amis

Devenez un Ami du MCC et bénéficiez de l'entrée libre au Musée. Appelez le (819) 776-7004 pour de plus amples renseignements.

Arts visuels

À L'Autre équivoque, une exposition collective époustouflante

Eliane Gaudet
collaboration spéciale

Les oeuvres qui s'acheminent tout bonnement sur les murs d'une galerie entre deux expositions sont parfois plus intéressantes que les événements officiels organisés à grand renfort de

cocktails et de cartes publicitaires. Il en est ainsi à la galerie L'Autre équivoque, qui a déployé, dans l'entre-deux, une oeuvre de marque de presque tous les artistes qui exposent régulièrement chez les propriétaires, Pierre-Luc St-Laurent et David Hill. Le

résultat est assez époustouflant.

Un merveilleux Norman Laliberté trône au centre de la galerie du sous-sol, fort de ses dorures et couleurs cramoisies qui lui insufflent un air royal et riche. Il est en excellente compagnie. Un visage esquissé à grands jets de jaune, une réalisation de la très douée Corno, des photographies Polaroid moyen format d'Evergon, un doux John Eaton, et un collage monumental de Pierre Bougie forment son entourage. Et il ne faut pas oublier les oeuvres feutrées (et fascinantes) de France Choinière qui présentera à la galerie, début mars, une exposition d'oeuvres peintes sur des portes. À voir.

France Choinière nous accueille d'ailleurs au rez-de-



La madone de Wally Ballach

chaussée avec une longue oeuvre horizontale qui annonce une thématique axée

sur le mystère humain dans un milieu qui s'estompe. À sa gauche, une énigmatique madone et enfant de Wally Ballach et à sa droite, un montage sculptural de Christopher McKay, qui exposera d'ailleurs à la Cour des arts d'Ottawa du 28 février au 31 mars, démontrent que le talent a plusieurs visages.

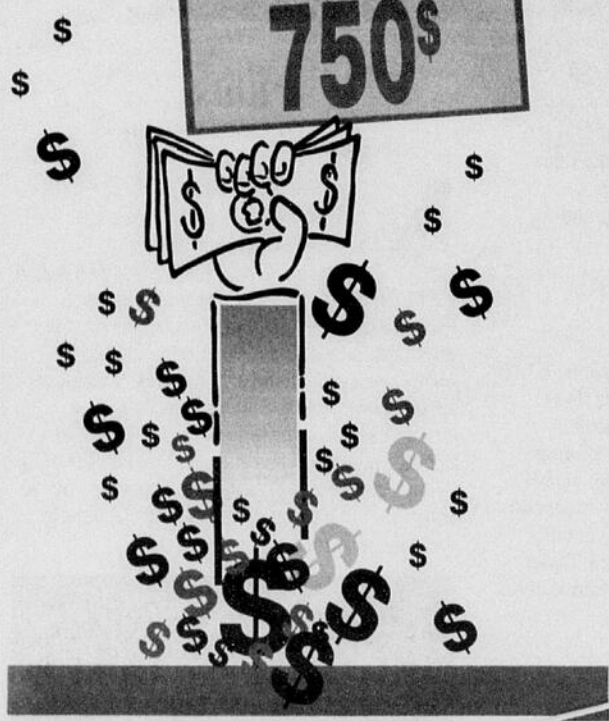
Presque tous ces artistes exposeront dans la région au cours des mois à venir et l'exposition collective que leur consacre L'Autre équivoque permet d'entrevoir des tournants dans les démarches et d'obtenir un avant-goût alléchant des oeuvres qui seront présentées.

Exposition collective d'artistes de la galerie L'Autre Équivoque, 333 de la rue Cumberland jusqu'au 1er mars.

À GAGNER :
Jusqu'à 20 000\$
en argent comptant !

À gagner
cette semaine :
375\$

Les abonnés gagnent le
DOUBLE
750\$



Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

LIGNE DIRECTE : 560-2500

Jouez chaque jour
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

Comment jouer, comment gagner...
Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

BINGO LeDroit

Partie no 5 samedi 23 février

3 9 18 23 33 42

Numéros chanceux

00166025 00313593
00311893 00171708
00234428

10 numéros de bingo
sont publiés chaque jour.
Consultez les annonces
dans cette page pour trouver
les 4 autres numéros de bingo.

PRIX BON! 50\$
à gagner chaque jour.
LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h30 la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 \$ en argent comptant et recevrez 2 laissez-passer pour le **CINEMA VENISME**

Abonnez-vous maintenant
(613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez:
Lallier automobile (Hull) Inc
981, boulevard St-Joseph, Hull
Mont-Bleu Ford
22, boulevard Mont-Bleu, Hull
Toyota Gatineau
93, boulevard Gréber, Gatineau
Pharm-escompte Jean Coutu
306, boulevard St-Joseph, Hull
62, boulevard Gréber, Gatineau
ainsi qu'au bureau du Droit à Ottawa et aux Promenades de l'Outaouais.

EN SPÉCIAL:
CIVIC CX, 1991 \$9,595*
5 vitesses à seulement
"transport et préparation inclus" **52**
*Plus préparation pour la route.
981, boul. St-Joseph Hull 778-1444
lallier
Automobiles (Hull) inc.

59
GATINEAU GATINEAU GATINEAU
TOYOTA GATINEAU TOYOTA TOYOTA
La semaine de la VOITURE D'OCCASION
Venez rencontrer un de nos conseillers
93, boulevard Gréber Gatineau
Tél: 568-0068

EN PRIMEUR!
1990 Lincoln Town car
\$29,995.*
Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu, Hull
64 776-1571
(*Véhicule à bas mileage, balance de la garantie du manufacturier, plus les taxes et plaques.)

DES P'TITS SOINS... à meilleurs prix!
Passes chez
JEAN COUTU
306 boul. St-Joseph, Hull (819) 770-4232
62 boul. Gréber, Gatineau (819) 243-3151 **84**

T'AS POUR MOI!
LeDroit

Arts visuels Les intérieurs de Marlene MacCallum

En plein cœur du Marché By, l'École d'art d'Ottawa présente des «intérieurs» réalisés par Marlene MacCallum, une artiste de Terre-Neuve.

Tous les dessins et estampes qu'elle nous propose ont le même cachet: sombres, flous, ambigus, mais percés de rayons lumineux qui accentuent un détail architectural, le profil d'un visage ou un groupe de fruits.

Les oeuvres sont cependant réalisées avec finesse et intelligence. Marlene MacCallum emploie de



ELIANE GAUDET

Collaboration spéciale

nombreuses techniques d'impression avec brio, tout en variant les formats, l'espace réservé au papier vierge, les séries d'oeuvres connexes et les suites qui explorent un thème et nous révèlent graduellement les multiples interprétations qui se camouflent derrière fruits et chaises.



L'être humain est présent dans les intérieurs puissants de l'artiste terreneuviennne, mais il y est inconfortable et exhibe toujours le même comportement: l'examen minutieux d'une main.

Ce geste, anormal dans son caractère répétitif et obsessionnel, recouvre les estampes et dessins d'un voile légèrement démentiel ou, tout au moins, inquiétant.

Intérieurs, estampes et dessins de Marlene MacCallum, à l'École d'art d'Ottawa, au 35 de la rue George, jusqu'au 28 février.



SERGE DION
collaboration spéciale

Saxo et champ de bataille

Saloperie de guerre. Je me tape comme vous le faites sans doute le Bulletin de Guerre de Radio-Canada presque chaque soir en pitonnant de temps à autre du côté américain pour voir jusqu'à quel point la propagande fait son ouvrage et tente, stratégiquement, de nous faire croire que tout se déroule comme si on était en bloc opératoire.

Ils commencent à m'énerver avec leur «chirurgie» guerrière. La guerre «propre», ça n'existe pas. C'est de la foutaise. Une guerre, ça éclabousse, ça charcute, ça tue. Ça laisse des trous béants grands comme ça dans le cœur des êtres humains. À jamais.

Ça laisse aussi des images qui vous burinent l'esprit pour un bon bout de temps. Une, entre autres, qui ne me quitte plus.

Et il fallait l'entendre, moulant ses états d'âme au son rauque de son mortier à vent!

C'est celle de ce GI noir américain, du sable sans son fusil automatique et du «blues» plein le crâne, assis sur une dune à quelques pas d'une tranchée au cas où les notes envolées de son saxophone se seraient soudainement transformées en obus irakiens.

Il fallait le voir reluire, son «sax», entre ses mains, dans le sable chaud, avec, en toile de fond, non pas un orchestre d'accompagnement mais une batterie de blindés «hi-tech» et de lance-roquettes prêts à l'attaque! Et il fallait l'entendre, moulant ses états d'âme au son rauque de son mortier à vent! Il y avait du pathétique et du sublime à l'écran. Une désolation lugubre et l'émergence de la beauté. Une cascade de sentiments à travers la noirceur de la fumée.

Le GI au saxophone d'or. Il transformait l'horreur et la bêtise en une caresse profonde et langoureuse probablement destinée à sa blonde du Wyoming qui l'attend... qui l'attend ça fait longtemps et qui l'attendra peut-être toujours, avec ses rubans jaunes larges comme l'absence enroulés sur tous les troncs d'arbres de la rue où elle habite.

Aux États, il y en a 400 000 de ces gars-là qui se «saxent» le cœur dans le fond des ruelles de toutes les publicités télévisées.

Mais ici, à la frontière du Koweït, le GI libère ses notes comme un parfum dans l'âpreté de la senteur de la poudre à canons. Il peuple le silence étrange qui précède toujours le début de la fin. Il donne un sens à l'absurde et met en veilleuse sa peur de crever.

De la musique avant le combat. «De la musique avant toute chose!» De la musique venue des tripes qui lui répète encore une fois qu'il est vivant et que, par moments, il peut se foutre éperdument des ordres de Bush ou de Swartzkopf.

Le général s'imbibe de gloire pendant que lui, sue sa musique. Ça ne me surprendrait pas un instant qu'il ait pensé apporter d'abord son instrument plutôt que son fusil avant de partir.

Ça ne me surprendrait pas non plus qu'il sache que la musique, bien plus que les «Tomohawks», les «Scuds» et le gaz moutarde puisse venir à bout des différends, peu importe s'ils sont anglais ou s'ils sont arabes; s'ils se trament dans une mosquée plutôt que dans l'encens d'une synagogue.

Moi, ce gars-là, il m'a ému. Il m'a atteint au ventre.

De la musique avant le combat. «De la musique avant toute chose!»

Et pratiquement toutes les chaînes de télévision américaines ont terminé leurs bulletins avec la «toute» du GI.

Une «toute» improvisée parmi les bombardements planifiés, étudiés, orchestrés. Et vous savez ce qu'elles ont fait, les chaînes? Elles l'ont laissé jouer jusqu'au bout. Comme si ce fut un hymne.

Je vous gage que l'armée ne l'a même pas censurée, sa musique de dune! Elle a dû dire, l'armée, «OK. Clear it. Let the boy do his thing.»

Peut-être parce qu'elle sonnait comme une prière, sa musique.

Peut-être parce qu'elle touchait quelque chose de sacré. Peut-être aussi parce qu'elle donnait à la vie toute sa grandeur et toute sa dignité.

VOICI L'OCCASION DE FAIRE VOYAGER VOS ENFANTS AUTOUR DU MONDE.

Vos enfants ont la chance de voir l'un des films les plus saisissants des vingt dernières années. Dans «Planète bleue», le spectaculaire nouveau film OMNIMAX, ils voyageront autour de la Terre et découvriront une planète magnifique mais menacée.

Programme double à moitié prix

Achetez un billet CINÉPLUS pour «Planète bleue» et obtenez une entrée gratuite pour «La guerre de l'arc-en-ciel», un conte fantastique. Ce rabais est offert aux étudiants durant la période du congé d'hiver seulement. Cette offre est valide jusqu'au 3 mars 1991.

CINEPLUS



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Un nouveau regard sur la Terre.

PLANÈTE BLEUE

Une présentation canadienne de Bell Canada

Horaire: mardi, mercredi, dimanche: 12 h, 14 h, 16 h, jeudi, vendredi, samedi: 12 h, 14 h, 16 h, 20 h.
Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111.
Pour tout renseignement sur l'horaire et sur les billets, composez le (819) 776-7010.
For English showtimes and ticket information call (819) 776-7010.

Théâtre

La Machine à beauté Une pièce qui fait bien rire

Andrée Poulin
collaboration spéciale

Peuplée de personnages bouffons, colorée de nombreuses cocasseries, la pièce *La Machine à beauté* raconte sur le mode drôlatique l'histoire des habitants d'un petit village, devenus laids à force de vouloir être beaux.

Récente coproduction du Théâtre de la Vieille 17 et du CNA, cette comédie légère suscite de grands éclats de rire chez les enfants de 7 à 11 ans, tout en leur montrant que la beauté, selon le mot du philosophe Zénon, est une «courte tyrannie».

Un petit village bien ordinaire

L'action se déroule dans un petit village bien ordinaire, où la grogne s'installe lorsque la photographe, Catou Clin d'Oeil, distribue aux habitants une photo d'eux-mêmes.

Personne n'aime sa tronche. L'une se plaint de son nez trop long, l'autre de ses oreilles à la Dumbo.

Lorsque l'inventeur Arsène Clou s'amène avec sa machine à beauté, il suffira d'un

sondage-éclair d'Henri Galope pour que hop!, le village entier passe dans la machine.

Tous beaux, mais...

Les habitants en ressortent embellis, mais oh malheur! ils ont tous la même tête!

Il faudra alors peu de temps pour que naissent les quiproquos et que la zizanie s'installe dans cette étrange dictature de la beauté.

Tiré du roman du même nom écrit par Raymond Plante, la pièce a été magnifiquement adaptée par Robert Bellefeuille.

Les dialogues sont enjoués, les tableaux sont burlesques et l'intrigue chargée de rebondissement est très bien servie par une mise en scène trépidante.

«C'est un spectacle qui roule, qui bouge beaucoup, avec une énergie à la commedia dell'arte.

«Dans cette belle histoire tendre où la fantaisie éclate, nous essayons de surprendre les enfants, de les dérouter avec une esthétique très léchée et de la musique un peu cinéma, style bande dessinée.

«Les gens qui connaissent la Vieille 117 vont reconnaître notre style», explique Robert Bellefeuille, directeur artistique de la compagnie.

Signant ici la mise en scène de sa quatrième pièce pour enfants, Robert Bellefeuille affirme son plaisir de travailler pour ce jeune public qui lui permet de faire un théâtre laissant place à l'imagination et à la folie.

Oeuvre de plaisir et de détente

Très ouvert comme metteur en scène, il ne voit pas les comédiens comme de simples exécutants mais sollicite plutôt leur «input» créateur.

«Ce spectacle a été travaillé dans le plaisir et la détente et nous espérons que ça paraîtra sur scène», souligne-t-il.

Lors des représentations destinées aux écoles, les enfants ont rigolé en s'esclaffant constamment devant les folles pirouettes et les mimiques expressives des comédiens qui déploient une verve et une énergie incroyables pour faire rire leur jeune public.

La Machine à beauté, coproduction du Théâtre de la Vieille 17 et du Théâtre-Jeunesse du CNA. Adaptation théâtrale de Robert Bellefeuille, d'après le roman de Raymond Plante. Mise en scène: Robert Bellefeuille. Distribution: Bertrand Alain, Esther Beauchemin, Marc Bertrand, Gylaine Guérin, Benoit Osborne. Représentations le 24 février, à 13 h 30 et 15 h 30, au CNA.

CINEPLEX ODEON cinema guide

VANIER 150, ch. Montréal, Vanier 749-4145

ONCE AROUND (AA) POUR LES PLUS DE 17 ANS
SOIRÉE: 19H05 21H20
MAT. SAM.: 14H10 MAT. DIM.: 14H10 16H20

KINDERGARDEN COP (AA) POUR LES PLUS DE 17 ANS
SOIRÉE: 19H10 21H20
MAT. SAM.: 14H05 MAT. DIM.: 14H05 16H10

ALICE (PG) POUR LES PLUS DE 7 ANS
SOIRÉE: 19H30 21H40
MAT. SAM.: 14H25 MAT. DIM.: 14H25 16H30

HOME ALONE (PG)
SOIRÉE: 19H 21H15
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.: 14H 16H20

KING RALPH (PG)
SOIRÉE: 19H05 21H20
MAT. SAM.: 14H20 MAT. DIM.: 14H20 16H20

SILENCE OF THE LAMBS (R) SCÈNES DE PEUR, SCÈNES DE VIOLENCE
SOIRÉE: 19H10 21H30
MAT. SAM.: 14H05 MAT. DIM.: 14H05 16H25

WESTGATE Centre commercial Westgate 1300, av. Carling 725-2229

SILENCE OF THE LAMBS (R) SCÈNES D'HORREUR, SCÈNES DE VIOLENCE
SOIRÉE: 19H 21H35
MAT. SAM. & DIM.: 13H30 15H55

AWAKENINGS (PG)
SOIRÉE: 19H05 21H30
MAT. SAM. & DIM.: 13H35 16H

KING RALPH (PG)
SOIRÉE: 19H10 21H25
MAT. SAM. & DIM.: 13H45 16H05

SOMERSET Somerset et Bank 236-9528

DANCES WITH WOLVES (AA)
SOIRÉE: 20H15
MAT. SAM. & DIM.: 16H

KANATA 150, ch. Katimavik 592-5970

AWAKENINGS (PG)
SOIRÉE: 19H 21H15

KING RALPH (PG)
SOIRÉE: 19H20 21H30
MAT. SAM.: 13H50 MAT. DIM.: 13H50 16H05

NEVER ENDING STORY II (PG)
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.: 14H 16H15

HOME ALONE (PG)
SOIRÉE: 19H05 21H10
MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 15H45

SLEEPING WITH THE ENEMY (AA)
SOIRÉE: 19H15 21H25
MAT. SAM.: 13H40 MAT. DIM.: 13H40 15H55

PHOENIX 413, rue Bank 230-3558

MR. & MRS. BRIDGE (PG)
SOIRÉE: 19H 21H20
MAT. DIM.: 14H

ELMDALE Wellington et Parkdale

PERFECTLY NORMAL (AA)
SOIRÉE: 19H 21H20
MAT. DIM.: 13H30

SLEEPING WITH THE ENEMY (AA)
SOIRÉE: 19H10 21H30
MAT. DIM.: 13H40

ST-LAURENT Queensway et St-Laurent 745-0341

SLEEPING WITH THE ENEMY (AA)
SOIRÉE: 19H15 21H40
MAT. SAM. & DIM.: 13H45

AWAKENINGS (PG)
SOIRÉE: 19H 21H30
MAT. SAM. & DIM.: 13H30

CINÉMAS ORLÉANS 250, boul. Centrum, Orléans, 834-0666

HOME ALONE (PG)
SOIRÉE: 19H05 21H40
MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 15H50

KING RALPH (PG)
SOIRÉE: 19H10 21H25
MAT. SAM.: 13H40 MAT. DIM.: 13H40 16H

AWAKENINGS (PG)
SOIRÉE: 19H 21H35
MAT. SAM.: 13H35 MAT. DIM.: 13H35 16H15

SILENCE OF THE LAMBS (R) SCÈNES DE PEUR, SCÈNES DE VIOLENCE
SOIRÉE: 19H20 21H45
MAT. SAM.: 13H45 MAT. DIM.: 13H45 16H

DANCES WITH WOLVES (AA)
SOIRÉE: 20H15
MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 16H45

SLEEPING WITH THE ENEMY (AA)
SOIRÉE: 19H 21H30
MAT. SAM.: 13H45 MAT. DIM.: 13H45 16H

"EN NOMINATION POUR 12 'ACADEMY AWARDS'"
DANCES WITH WOLVES
14 ANS + (ACCOMPAGNÉ D'UN ADULTE)
À L'AFFICHE: SOMERSET, ORLÉANS

"EN NOMINATION POUR 3 'ACADEMY AWARDS'"
incluant meilleur film
ROBERT DENIRO ROBIN WILLIAMS
AWAKENINGS
Basé sur une vraie histoire
Accompagné d'un parent.
À L'AFFICHE: ST-LAURENT, KANATA, ORLÉANS

The silence of the lambs
R BEAUCOUP DE VIOLENCE
PEUT ÊTRE OFFENSANT
SCÈNES DE PEUR
À L'AFFICHE: WESTGATE, ORLÉANS, VANIER

King Ralph
Accompagné d'un parent.
À L'AFFICHE: ORLÉANS, VANIER, KANATA, WESTGATE

julia roberts
sleeping with the enemy
14 ANS + (ACCOMPAGNÉ D'UN ADULTE)
À L'AFFICHE: ELMDALE, ST-LAURENT, KANATA, ORLÉANS

perfectly normal
Avez-vous déjà eu un ami qui pouvait vous faire faire n'importe quoi absolument n'importe quoi?
14 ANS + (ACCOMPAGNÉ D'UN ADULTE)
À L'AFFICHE: ELMDALE

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

À NOTER
Le Cinéma sera ouvert les après-midi, durant le congé scolaire.

Le prince Casse-Noisette
de Tchaikovsky
Musique interprétée par l'Orchestre symphonique de Londres
Mettant en vedette la voix de...
Samedi et dimanche 15h 15

Bernard et Bianca Australie
Également en vedette
Le prince pauvre

Tous les jours 13h 00

"LE FILM LE PLUS DRÔLE DE 1990!"
- Jim Whaley, PBS CINEMA SHOWCASE
"UNE PERFORMANCE REMARQUABLE DU JEUNE CULKIN."
- Serge Dusault, LA PRESSE
"HOME ALONE"...AURA L'IMMENSE AVANTAGE DE COMMUNIQUER LA BONNE HUMEUR ET QUELQUES RIRE EN CASCADE."
- France Lafaste, LE DEVOIR
QUAND LA FAMILLE DE KEVIN EST PARTIE EN VACANCES POUR LA PÉRIODE DES FÊTES IL S'EST OUBLIÉ UN PETIT DÉTAIL... Kevin!
Une comédie de JOHN HUGUES version française de HOME ALONE
MAMAN J'AI RATÉ L'AVION
Tous les soirs 19h 00 Radio-Canada

Un film original et captivant...les comédiens sont justes, la musique, et la bande sonore sont envoiées, la mise en scène est imaginative et évocatrice.
- Francine Lauréndeau, LE DEVOIR
"Un thriller qui deviendra probablement un classique."
- John Griffin, THE GAZETTE
KEEFER SUTHERLAND JULIA ROBERTS KEVIN BACON
WILLIAM BASKIN OLIVER PLATT
LIGNES-INTERDITES
VERSION FRANÇAISE DE FLATLINERS
Une seule ligne ne peut être franchie.
Tous les soirs 21h 15

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655

HAMLET * (SP).....6:40 9:20
MAT SAM DIM.....1:15 3:55
CYRANO DE BERGERAC (SP).....6:30 9:10
MAT SAM DIM.....1:15 3:50
GOOD FELLAS (18 ans).....6:40 9:10
MAT SAM DIM.....1:15 3:50

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

L.A. STORY (AA).....7:00 9:25
MAT SAM DIM.....1:45 4:15
GREEN CARD (SP).....6:45 9:15
MAT SAM DIM.....2:00 4:30
NEVER ENDING STORY II * (SP).....7:15 9:30
MAT SAM DIM.....1:30 3:20 5:10

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546

NOTHING BUT TROUBLE * (SP).....7:10 9:20
MAT SAM DIM.....2:15 4:05
NO RETREAT, NO SURRENDER (18 ans).....7:00 9:15
MAT SAM DIM.....2:00 4:15

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121

L.A. STORY (AA).....7:00 9:30
MAT SAM DIM.....2:00 4:30
SCENES FROM A MALL (AA).....7:20 9:20
MAT SAM DIM.....1:30 3:20 5:10
GREEN CARD (SP).....9:20 SEUL
NEVER ENDING STORY II (SP).....7:00
MAT SAM DIM 1.....1:45 4:10
HE SAID, SHE SAID (SP).....7:00 9:25
MAT SAM DIM.....1:45 4:15
NOTHING BUT TROUBLE (SP).....7:05 9:30
MAT SAM DIM.....2:00 4:00
WHITE FANG (SP).....7:00
MAT SAM DIM.....2:00 4:10
HAMLET (SP).....9:15 SEUL

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101

SCENES FROM A MALL * (AA).....7:05 9:20
MAT SAM DIM.....1:45 3:45
HE SAID, SHE SAID (SP).....6:45 9:10
MAT SAM DIM.....1:30 4:00

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995

HE SAID, SHE SAID * (SP).....6:50 9:20
MAT SAM DIM.....2:00 4:20
SCENES FROM A MALL * (AA).....7:10 9:30
MAT SAM DIM.....1:30 3:20 5:10
L.A. STORY (AA).....7:00 9:25
MAT SAM DIM.....2:00 4:30
NOTHING BUT TROUBLE (SP).....7:10 9:30
MAT SAM DIM.....1:45 4:00
WHITE FANG * (SP).....7:00 9:15
MAT SAM DIM.....1:30 3:45

Les livres Raymond Plante, un magicien des mots pour enfants

Grand magicien de l'écriture, Raymond Plante sort du chapeau de son imagination d'abracadabrantes idées, qu'il transforme en histoires folles et tendres.



**ANDRÉE
POULIN**

Collaboration
spéciale

Derrière son air posé et son sourire sage se cache sûrement un grand galopin espiègle qui s'amuse gaiement à exploiter le filon de la fantaisie dans ses livres qui subjuguent les enfants.

Dans le paysage de la littérature jeunesse au Québec, le nom de Raymond Plante est inscrit en majuscules, car ce prolifique écrivain accumule les best-sellers et collectionne les prix littéraires.

Ancien moniteur de terrain de jeux, cet écrivain sait ce qui intéresse les enfants et surtout, sait comment leur parler. Dès son tout premier roman jeunesse *La Machine à beauté*, il a opté pour un langage simple, sans être condescendant ou gagagou.

«J'ai commencé à écrire pour les enfants au début des années 80, à l'époque où il y avait un vide à combler. On trouvait sur le marché beaucoup d'albums pour les tout-petits, mais peu de romans pour jeunes», explique-t-il.

Dès le moment où il a commencé à concocter des histoires pour les 7-12 ans, Raymond Plante n'a guère plus chômé. Depuis son tout premier album, publié en 1979, il a en effet pondu une douzaine de romans-jeunesse, en sus de son travail de scénariste, où il a écrit plus de 1000 textes pour la télévision, notamment pour des émissions aussi populaires que *Minibus* et *Robin et Stella*.

La marque de commerce de Raymond Plante et ce qui fait

son succès, c'est le caractère très fantaisiste, souvent fou-fou, parfois extravagant, de ses bouquins.

Pour chacun de ses livres, il saute à pieds joints dans la mare multicolore de l'originalité, afin d'éclabousser joyeusement ses lecteurs d'images et d'idées inédites.

Outre l'écriture romanesque et la rédaction de scénarios pour la télévision, Raymond Plante est directeur des collections jeunesse chez Boréal, un défi important en cette période où la concurrence est féroce entre les maisons d'édition qui se disputent âprement le marché de la littérature jeunesse.

«Comme il y a eu une évolution dans le contenu et le style des livres pour enfants, la lecture est maintenant perçue

comme un plaisir de la vie. En général, les jeunes lisent plus que leurs parents, alors la littérature-jeunesse se vend très bien aujourd'hui», affirme Raymond Plante.

Les statistiques à cet effet sont d'ailleurs éloquentes. «Un premier livre pour adultes, écrit par un auteur inconnu, sera tiré à 1000 exemplaires et l'on en vendra autour de 600. Dans le roman-jeunesse, une maison fera un tirage de 3000 exemplaires du livre d'un auteur inconnu et ça ne m'est jamais arrivé de mettre ces livres au pilon», explique Raymond Plante.

Ce dernier n'a pas à se plaindre des ventes de ses propres livres, qui s'envolent comme des sucres d'orge et continuent d'être réédités. Par exemple, il s'est vendu pas



Raymond Plante: après la conquête des enfants, celle de leurs aînés.

moins de 24 000 exemplaires de son roman *Le dernier des raisins*, le premier titre de sa série sur François Gougeon, un ado pas très beau et un peu «raisin».

Mais ce n'est pas parce que les tribulations de son «raisin» ont du succès que Raymond Plante continuera d'exploiter cette recette. Il n'aime pas la facilité et bien qu'il se soit constitué un solide noyau de fans avec ses romans-jeunesse, il se lance maintenant à la conquête d'un nouveau public: les adultes.

En mai, il publiera chez

Boréal un roman pour adultes, *La Route de la soif*. Ce sera son troisième roman, puisqu'il a déjà publié *Le Train sauvage* et *La Débarque*, qui avait remporté le prix de l'Actuelle en 1974.

«Qu'on écrive pour les adultes ou pour les enfants, la façon de travailler reste la même. J'ai un style où les phrases sont courtes et le langage assez simple, donc ce n'est pas trop difficile de passer de l'écriture pour enfants à l'écriture pour adultes», fail-il valoir.



AWAKENINGS

Basé sur un fait vécu

ROBERT DE NIRO
ROBIN WILLIAMS

Un simple miracle,
ça n'existe pas!

COLUMBIA
PICTURES
En matinée
Samedi à jeudi
1:15 3:55

v.o. anglaise
Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

En soirée
6:50 9:25

UNE COMÉDIE
FAMILIALE SANS LA
FAMILLE.

HOME
ALONE

TWENTIETH CENTURY-FOX
En matinée
Samedi à jeudi
1:20 4:10

v.o. anglaise
Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

En soirée
7:00 9:30

Meilleur long métrage

Festival international des Films pour enfants
de Chicago 1990

L'ÎLE DES PIRATES
DISPARUS

-Une histoire de Jantômes Inédite-

En matinée
Seulement

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

Samedi à jeudi
1:30

FAMOUS
PLAYERS

Les cinémas des Promenades
seront ouverts en matinée
du 23 février au 3 mars 1991

DAN
AYKROYD
CHEVY
CHASE

DEMI
MOORE

JOHN
CANDY

Ils voulaient prendre une petite vacance
sans problème mais...
NOTHING BUT
TROUBLE

En matinée
Samedi à jeudi
4:10

v.o. anglaise
Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

En soirée
7:10 9:35

Schwarzenegger



Kindergarten
COP

C'est un agent secret
de première classe

En matinée
Samedi à jeudi
1:15 4:00

v.o. anglaise
Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

En soirée
7:00 9:35

VISAGE



Club de rencontre
Bar et Danse
pour gens seuls

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, 20h
Entrée gratuite pour les dames
Tous les jeudis jusqu'à 21h

MOTEL CONCORDE

333, ch. Montréal
745-2112 - 827-1293

Cinéma

Planète bleue, un voyage sur cette Terre menacée

BILLETS EN VENTE MAINTENANT

Un simple coup de fil pour éviter la file.



Les Misérables

LA PLUS POPULAIRE DES COMÉDIES MUSICALES

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT POUR LES REPRÉSENTATIONS OFFERTES À PARTIR DU 17 AOÛT 1991

On peut se procurer les billets aux Guichets du CNA et à tous les points de vente TICKETMASTER.

ou APPELEZ : (613) 755-1111

Groupes de 20 ou plus, appelez au no (613) 996-5051 poste 279

Centre national des Arts National Arts Centre

Si l'avenir de la Terre vous tient à cœur, si vous vous souciez de l'environnement, ne manquez pas *Planète bleue*.



RONALD CARRIÈRE

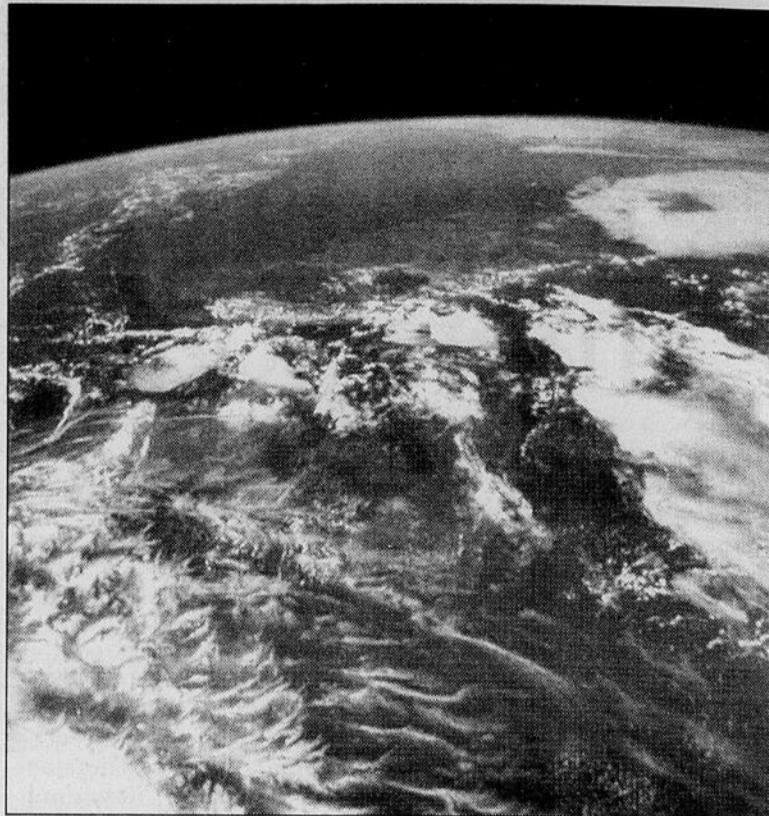
Collaboration spéciale

Cette production à l'affiche maintenant au CINEPLUS du Musée canadien des civilisations est une expérience cinématographique qui plaira non seulement aux environmentalistes et aux géologues, mais aussi aux amateurs de la remarquable technique qu'est l'OMNIMAX, le cinéma sur écran géant et aux images d'une clarté à couper le souffle.

Planète bleue a été réalisé par l'équipe qui nous avait donné *En direct de l'espace* présenté sur ce même écran, en 1989.

Leur dernier film est un émouvant voyage à travers cette planète qui est la nôtre et qui est menacée de part et d'autre, autant par sa nature que ses occupants.

Utilisant des séquences filmées à environ 200 milles au-dessus de la Terre et



De l'espace, nous pouvons apercevoir des formes géographiques familières, mais selon les astronautes, l'aspect le plus impressionnant est l'immensité des étendues d'eau qui recouvrent la planète.

d'autres au cours de cinq vols de navettes spatiales (dont la Mission sts-31), *Planète bleue* nous permet de contempler cet univers sous l'angle d'un oiseau en plein vol.

Grâce à l'écran en forme de coupole du procédé OMNIMAX, le cinéophile peut admirer la Terre comme seuls les astronautes ont pu le faire, bénéficiant alors d'une toute autre perspective globale saisissante.

Planète bleue jette un regard impressionnant sur les forces naturelles qui sont à l'oeuvre sur la Terre et qui la modifient constamment: les

volcans, les tremblements de terre et les ouragans.

Du détroit de Gibraltar aux dunes de sable du désert de Namib en passant par la faille San Andreas de Californie (cette séquence, illustrée par ordinateur, est certes la plus remarquable, mais aussi la plus étourdissante) et le tremblement de terre à San Francisco en 1989, *Planète bleue* se veut un remarquable panorama géographique qui étonne et fascine par la virtuosité de la technique mise au service de ce film.

La grande leçon qu'on retient du film survient vers la fin.

La Terre est de plus en plus fragile à cause des forces de la nature, mais aussi, hélas, à cause de ses propres habitants.

Qu'il s'agisse de l'érosion des forêts tropicales de l'Amazonie et de sa menace écologique, de la pollution et du smog de Los Angeles ou de l'effet de serre et de la couche d'ozone en érosion, l'être humain est trop souvent le pire ennemi de sa planète.

Par la force de ses images et l'éloquence de la narration, ce film nous rappelle une fois de plus que les humains doivent apprendre à vivre en harmonie et à réparer incessamment les torts commis envers leur seule et unique demeure.

Planète bleue est un divertissement de qualité pour tous.

Si vous n'avez jamais eu l'occasion de visionner une production au CINEPLUS, voici l'occasion idéale de venir admirer les merveilles de la technique OMNIMAX tout en réfléchissant au sort de la Terre.

Planète bleue. Une présentation sur écran OMNIMAX au CINEPLUS du Musée canadien des civilisations à Hull. À l'affiche à compter du 21 février, en français, le mardi, mercredi et dimanche, à midi, 14 h et 16 h; le jeudi, vendredi et samedi, à midi, 14 h, 16 h et 20 h.

★★★

ESPOIR

La première exposition importante au Canada sur le développement mondial : Voir le monde sous un jour nouveau.

Une présentation qui met en lumière des solutions astucieuses aux défis du quotidien — la pauvreté, l'analphabétisme, la santé, l'environnement et le rôle des femmes.

L'envergure des réalisations grandes et petites dans les pays en développement est mise à découvert. La contribution du particulier au progrès global est exposée.

Et le Canada est reconnu comme partenaire à l'échelle mondiale.

Une exposition à l'enseigne de l'espoir.

Elle jette son regard sur notre planète.

VOIR LE MONDE SOUS UN JOUR NOUVEAU

UNE EXPOSITION SUR LES DÉFIS ET LES RÉALISATIONS DU DÉVELOPPEMENT MONDIAL
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS - 21 FÉVRIER AU 14 AVRIL 1991

Présentée par la Fondation Aga Khan Canada en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international

COMMANDITAIRES MÉDIATIQUES :

LeDroit 580 CFRA

La Galerie Montcalm

Ville de Hull



Vernissage

de

L'atelier peaufiné de Luc Paris

et de

Lieux sacrés de Dominique Laquerre

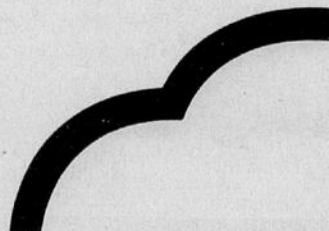
le 27 février à 19h00

à la Galerie Montcalm, la galerie d'art de la ville de Hull

L'exposition se déroule jusqu'au 17 mars '91

Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec
J8x 4C8

Renseignements: 595-7488



Cinéma *Scenes from a Mall: le temps des confessions et de l'humour*

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA L'heure est à la confession chez les Fifer un couple dans la quarantaine, avec du fric qui lui sort par les oreilles, et qui ne peut résister au rythme strident de la vie à Los Angeles.

Une psychologue, Deborah (Bette Midler) et un avocat-agent négociateur, Nick (Woody Allen), ont choisi un bien drôle d'endroit pour se livrer au jeu des quatre vérités.

Ils n'ont pas opté pour un week-end à la maison de campagne, encore moins pour une balade le long du littoral du Pacifique, pour se tirer les verres du nez.

C'est au centre commercial le plus «in» de Beverly Hills qu'ils ont décidé de s'arracher les cheveux de la tête, quelques heures avant une fiesta qui doit souligner leur 16e anniversaire de mariage.

Un samedi qui ne diffère des autres samedis de ce petit couple attaché aux biens de la terre avec ses deux Saab de l'année et ses vêtements signés par les grands couturiers européens. Un couple qui entame la journée avec une séance de jambes en l'air qu'ils ont décidée d'un commun accord. Une séance interrompue ici et là par des appels de clients en détresse. Elle qui doit régler les problèmes d'une psychopathe et lui, ceux de la mère d'un jeune tennisman qui voit déjà son fils en finale de l'Omnium des États-Unis contre John McEnroe.

Tout semble bien se passer pour eux; les deux enfants qui profitent d'un week-end de ski,



Woody Allen et Bette Midler dans *Scenes from a Mall*.

c'est donc de bon augure pour nos deux comparses qui décident de passer l'après-midi dans un centre commercial, histoire de ne rien oublier pour cette soirée mondaine.

Puis la vérité éclate, Nick lui avoue qu'il vient de mettre un terme à une relation extra-conjugale qui a duré six mois. Sur le coup, Deborah lui demande le divorce. Il y a finalement réconciliation après la deuxième séance de jambes en l'air de la journée, cette fois-ci dans une salle de cinéma au moment où on projette *Salaam Bombay*.

Par esprit de vengeance, on ne le saura jamais, Deborah lève le voile sur une relation qu'elle entretenait depuis quelque temps, avec un ressortissant slovaque, psychologue de carrière. La pilule sera difficile à avaler pour Nick qui, à son tour, demandera le divorce.

En surface, il n'y a pas

grand chose à se mettre sous la dent avec ce plus récent film de Paul Mazursky (*Enemies, A Love Story* et *Down and Out in Beverly Hills*).

Mais le cinéaste originaire de Brooklyn parvient toujours à donner un sens aux scénarios les plus invraisemblables. Sa façon de tourner nous entraîne là où se déroule l'action. On a vraiment l'impression de passer quelques heures dans un centre commercial de Beverly Hills, bien que le tournage ait cependant eu lieu à Stamford, dans l'État du Connecticut, et d'assister à l'effondrement du couple Midler-Allen.

Alors là, quelle trouvaille. Réunir ces deux monstres du grand écran sort pratiquement de l'impossible. De là l'intérêt de ce film dont le résultat repose surtout sur la performance de ses interprètes. D'ailleurs, ils ne sont que trois, Midler, Allen et le mime Bill Irwin, qui lui, s'impose tel un inquisiteur dans la vie turbulente de ce couple.

D'avantage une trouvaille lorsqu'on parvient à convaincre Allen de tourner dans un film autre que le sien; du jamais vu depuis *The Front*, un film de Martin Ritt, tourné en 1976.

Mazursky exploite tous les aspects du génie de Woody Allen, un cérébral pur s'il en existe. Il lui a demandé de jouer le rôle d'un avocat-agent négociateur, vêtu à la dernière mode et qui pratique son métier à Los Angeles. De l'anti-Allen pour ceux et celles qui en savent un peu plus sur l'existence de ce Newyorkais pure laine. Un rôle de composition qu'il rend toutefois à merveille.

Et le cinéaste reprend là où il avait terminé avec Bette Midler, dans le film *Down and out in Beverly Hills*, en 1986, alors qu'elle jouait le rôle d'une bourgeoise. Midler n'a

pas besoin de lire ses lignes pour commander le rire, ses mimiques suffisent.

Scenes from a Mall rassemble tous les éléments d'un film signé Woody Allen, comme si, lui et Mazursky sortaient de la même école de pensée. C'est la caricature d'une certaine classe de la société avec l'humour au premier plan qu'on nous propose.

Choisir entre ce film et le dernier film de Allen, *Alice*, peut s'avérer un choix difficile. C'est comme choisir entre la vie à Los Angeles ou celle à Manhattan.

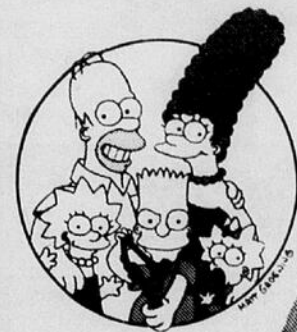
Scenes from a Mall, un film de Mazursky avec Woody Allen, Bette Midler et Bill Irwin. Coproduit par Pato Guzman et Patrick McCormick. Musique de Marc Shaiman. À l'affiche dans un cinéma Famous Players. ★★★



ICE CAPADES THAT'S ROMANCE!

LES SIMPSONS™ EN PERSONNE!

EN VELETTE ELIZABETH MANLEY "MÉDAILLE D'ARGENT AUX OLYMPIQUES ET AUX CHAMPIONNATS DU MONDE"



BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT



©1990 a div. of I.B.C. The Simpsons™ & ©1990 20th C. Fox, Inc. ©1990 Mattel, Inc.



EN SPECTACLE À OTTAWA

DU 13 AU 27 MARS
CENTRE CIVIQUE D'OTTAWA

PRIX DES BILLETS: 20 \$
(V.I.P. AUCUNE RÉDUCTION, QUANTITÉ LIMITÉE),
18 \$, 16 \$, 10 \$
(TOUTES TAXES INCLUSES)

* ÉCONOMIE DE 2 \$ POUR LES JEUNES (16 ANS ET MOINS) ET LES AÎNÉS POUR CES SPECTACLES SEULEMENT (AUCUN AUTRE RABAIS)

HORAIRE DES SPECTACLES:

MERCREDI, 13 MARS.....19h30

"SOIRÉE FAMILIALE SEARS"
BILLETS EN VENTE AUX MAGASINS SEARS SEULEMENT

JEUDI 14 MARS14h00*, 19h30*
VENDREDI 15 MARS.....19h30
SAMEDI 16 MARS.....MIDI*, 16h00, 20h00
DIMANCHE 17 MARS13h00*, 17h00*

GROUPES

POUR RENSEIGNEMENTS OU ACHAT DE BILLETS (VISA OU MASTERCARD) PAR TÉLÉPHONE, APPELEZ LE (613) 564-1490

UNE VRAIE ROMANCE...
POUR TOUTE LA FAMILLE



Best-Sellers

Romans

- 1 - Les yeux baissés - Tahar Ben Jelloun - Seuil (3)
- 2 - Les Filles de Caleb - Arlette Cousture - Québec/Amérique (12)
- 3 - Les Champs d'honneur - Jean Rouaud - Minuit (9)
- 4 - La femme de chambre du Titanic - Didier Decoin - Seuil (1)
- 5 - Vautour - Christian Mistral -XYZ (6)
- 6 - Le tour du monde en 10 chapitres et demi - Julian Barnes - Stock (2)
- 7 - Dévadé - Réjean Ducharme - Gallimard (12)
- 8 - Jamais sans ma fille - Betty Mahmoody - Presses Pocket (3)
- 9 - La mauvaise foi - G. Tougas - Québec Amérique (1)
- 10 - Il restera toujours le Nebraska - Nathalie Petrowski - Boréal (15)

Essais

- 1 - Saddam Hussein - Judith Miller et L. Mylroie - Presses de la Cité (3)
- 2 - La Guerre du Golfe - Pierre Salinger - Éditions Olivier Orban (4)
- 3 - Mossad - Claire Hoy et Victor Os'rovsky - Libre Expression (4)
- 4 - L'État du monde 1991 -Éditions La Découverte (5)
- 5 - Le Bouquet des expressions imagées - Claude Duneton - Seuil (2)

Les listes nous sont fournies par les librairies Au Point (Aylmer) de la Capitale et Trillium (Ottawa) et Demarc (Hull). Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines consécutives des titres sur ce palmarès.



Centre national
des Arts

National
Arts Centre



POUR LES GRANDS GALOPS DE 7 À 11 ANS
Le Théâtre-Jeunesse du CNA présente

LA MACHINE À LA BEAUTÉ

d'après le roman de RAYMOND PLANTE

(Une coproduction du Théâtre de la Vieille 17 (Ottawa)
et du Théâtre-Jeunesse du CNA.

**TOUT LE MONDE IL EST LAID,
TOUT LE MONDE IL DEVIENT BEAU...**



Les clients de la jeune photographe Catou Clin D'Oeil se trouvent toujours laids sur les photos. Aussi Catou s'adresse-t-elle au professeur Arsène Clou qui développera une... machine à beauté. C'est un succès! Mais... que de problèmes en perspective!

AU STUDIO DU CNA
LE DIMANCHE 24 FÉVRIER
À 13:30 ET 15:30

Les Variétés du CNA et l'ACFO Ottawa-Carleton
présentent



LeDroit
acfo

SRC Television et Radio
Ontario/Outaouais

Blessures d'Enfance

YVES DUTEIL

LE 18 MARS
Opéra 20:30 19,50\$ 22,50 25,50\$
(TPS non incluse)

Hôtels et Villégiatures Canadian Pacifique

Le Reine Elizabeth

Vous pouvez obtenir des billets diner-gala
pour le bénéfice de l'ACFO en composant
le **744-8982**

Billets:
GUICHETS DU CNA



755-1111

Les livres La belle et triste histoire d'un amour illusoire

C'est une histoire très belle et très triste d'un amour illusoire, entièrement fondé sur un fantasme, que raconte Didier Decoin dans son dernier roman *La Femme de chambre du Titanic*.

L'histoire d'un amour qui dépasse le simple coup de foudre, mais touche le coup de tonnerre, la tempête, crée une véritable tornade des sens et du cœur, qui chamboulera du tout au tout la vie de Horty, le héros du livre.

Ce rude docker quinquagénaire, qui n'a jamais quitté sa petite ville portuaire du nord de France, gagne un



voyage en Angleterre afin d'assister à l'appareillage du paquebot transatlantique le Titanic.

Au cours de ce voyage, le candide Horty s'éprend de Marie, une jeune soubrette de 22 ans.

Lorsque le célèbre navire, supposément

insubmersible, fait naufrage, Horty croit que Marie est morte.

Il bascule alors dans le délire amoureux, s'invente une fabuleuse idylle, s'enfonce dans le doux marécage de la folie et finit par tomber dans les bras du malheur.

Journaliste, scénariste et écrivain, Didier Decoin avait fait de belles prouesses littéraires avec son roman *John l'Enfer*, Prix Goncourt 1977.

Il réaffirme ici son talent, avec cette description fascinante du petit peuple des ports et son superbe et tragique personnage de Horty, cet homme «englué dans une pauvre vie répétitive et sans grandeur, (...) qui avait compris depuis longtemps que c'est la vérité qui est insoutenable.»

Andrée Poulin
collaboration spéciale

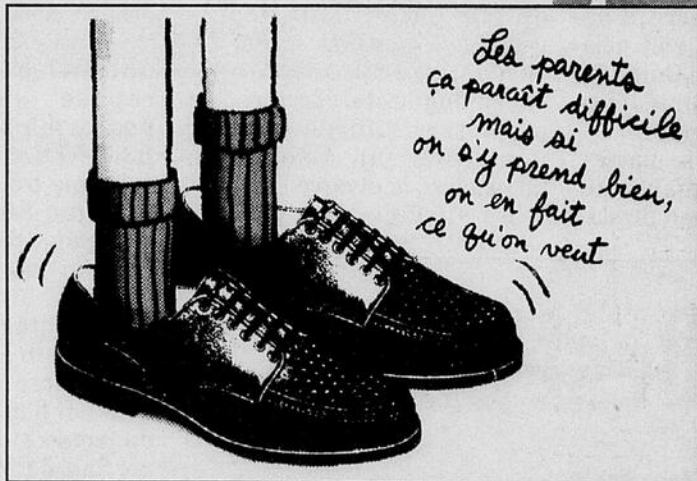
Didier Decoin. La femme de chambre du Titanic. Seuil, 336 pages, 29,95 \$
★★★

LeDroit
et
CINEMA
VENDÔME

200

sont heureux d'inviter
personnes
à assister au film *La fracture du myocarde*
le vendredi 8 mars à
19 h au VENDÔME

LA FRACTURE DU MYOCARDE



Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit, du 20 au 23 février, et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Un seul coupon par enveloppe.
2. Le concours se termine lundi 4 mars à 11 h. Un tirage au sort parmi tous les coupons reçus aura lieu le **lundi 4 mars à 11 h 30 au quotidien LeDroit**.
3. Les gagnants seront avisés par téléphone. Une paire de laissez-passer par gagnant.

Faites parvenir à :
Concours La fracture du myocarde
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ.T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Concours La fracture du myocarde
LeDroit
Service des abonnements
1100, boulevard Maloney ouest
Case postale 82050
Gatineau (Québec)
J8T 6G3

Coupon de participation

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____
Code postal : _____
Tél. : dom. () _____
bur. () _____

LeDroit

CINEMA
VENDÔME

La fracture du myocarde,
à l'affiche du Cinéma Vendôme du 8 au 18 mars 1991.
Pour renseignements : 776-1440



LE LANGAGE MUSICAL EST INFINI

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

26 FÉVRIER

Une série Seagram à casser la Baroque



ANDREW PARROTT

ANDREW PARROTT, CHEF INVITÉ
PATRICK WEDD, ORGUE
CANTATA SINGERS D'OTTAWA
LAURENCE EWASHKO, CHEF DES CHOEURS

C.P.E. BACH: Symphonie no 1 en ré majeur, BWV 183
W.F. BACH: Sinfonia en fa majeur
HANDEL: My Heart is Inditing
HANDEL: Zadok the Priest
HANDEL: Let Thy Hand be Strengthened
HANDEL: Concerto pour orgue no 1 en si bémol majeur, opus 7
HANDEL: The King shall rejoice

COMMANDITÉ PAR: Seagram

Opéra 20:30

Billets: 12\$ 19\$ 23\$ 25\$ (loges)

(TPS non incluse)

6, 7 MARS

GRANDE SÉRIE «A»

Eduardo Mata, CHEF INVITÉ



EDUARDO MATA

DMITRY
SITKOVETSKY, VIOLON

«Mata a l'art de mettre
les musiciens au diapason!»

- OTTAWA CITIZEN

GUTIERREZ HERAS: Postludio
PROKOFIEV: Concerto pour violon no 2 en sol mineur, opus 63
DVORAK: Symphonie no 8 en sol majeur, opus 88

Opéra 20:30

12\$ 19\$ 23\$ 25\$ (loges)

(TPS non-incluse)

du 28 FÉVR. au 2 MARS

Série Pops



NEWTON WAYLAND

NEWTON WAYLAND
CHEF INVITÉ ET PIANO

«La magie du cinéma!»

Les plus belles musiques de films rejouées en votre présence. Figure notamment au programme la superbe mélodie d'Elvira Madigan, des airs des films The Sting, Breakfast at Tiffany's et Star-Wars.

28 février et 1er mars 20:30

2 mars 19:30

Opéra 17\$ 21\$ 27\$ 35\$ (loges)

(TPS non incluse)

13, 14 MARS

GRANDE SÉRIE «B»

Georg Tintner, CHEF INVITÉ



GEORG TINTNER

MALCOLM LOWE, VIOLON

HAYDN: L'Isola disabitata, ouverture
HAYDN: Symphonie no 93 en ré majeur
SPOHR: Concerto pour violon no 8 en la mineur, opus 47 («Gesangsszene»)

BUHR: Akasha (Ciel)

SCHOENBERG: Symphonie de chambre no 1, opus 9

Opéra 20:30 12\$ 19\$ 23\$ 25\$ (loges)

(TPS non-incluse)

20, 21 MARS

GRANDE SÉRIE «C»

Stanislaw Skrowaczewski, CHEF INVITÉ

STANISLAW
SKROWACZEWSKI

ROBERT CRAM, FLÛTE

MENDELSSOHN: Les Hébrides, opus 26 («La Grotte de Fingal»)

C.P.E. BACH: Concerto pour flûte en ré mineur
BEETHOVEN: Symphonie no 3 en mi bémol majeur, opus 55 («Eroica»)

Opéra 20:30 12\$ 19\$ 23\$ 25\$ (loges)

(TPS non-incluse)

ANNE-SOPHIE

MUTTER

LAMBERT ORKIS, PIANO

VIOLON

BRAHMS:

Sonate no 2 en la majeur, opus 100

Sonate no 1 en sol majeur, opus 78

Sonate no 3 en ré mineur, opus 108

27 FÉVRIER

Opéra 20:30 25\$ 30\$ 35\$ 45\$ (loges)

(TPS non incluse)

«Elle roule en Porsche, s'habille chez Dior
joue sur un Stadivarius, c'est une interprète
de génie: Anne-Sophie Mutter.»

- TELEGRAPH SUNDAY MAGAZINE

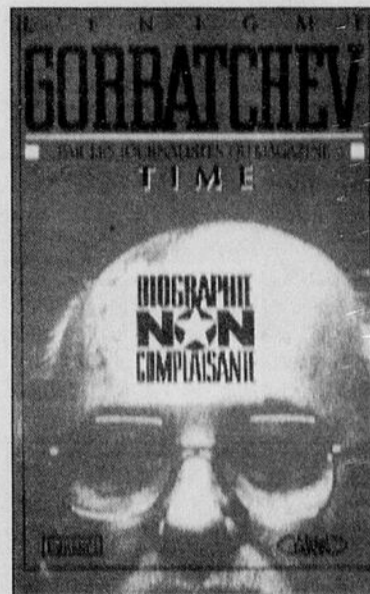


Billets:
GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

755-1111

Les livres

L'énigme
Gorbatchev
vu par
quatre
journalistes
du
magazine
Time



Une biographie du champion de la «Glasnost»

Quand vous en aurez fini de lire les plus récentes publications sur la guerre du Golfe, il vaudra la peine de consacrer quelques heures à *L'énigme Gorbatchev*, une biographique écrite par quatre journalistes du magazine *Time*.

Le champion de la «Glasnost» a fait preuve de témérité pour sortir des sentiers battus par ses austères prédécesseurs.

Et il lui en faut encore autant pour vivre les lendemains de «libération» en Europe de l'Est et les élans autonomistes des pays baltes depuis que l'Ours russe a desserré son étreinte.

Mais qui est cet homme qui veut ouvrir son pays à l'ère moderne, conscient des retards énormes que l'empire russe accuse dans nombre de domaines sur le monde «capitaliste» occidental, mais qui en même temps n'aime pas qu'on lui fasse la leçon?

«N'essayez pas de me convertir au capitalisme.

«Et en retour je n'essayerai pas de vous convertir au communisme», a-t-il dit au ministre Eugene Whelan, lors d'une visite au Canada.

La réponse, elle est dans la «biographie non complaisante» des hommes du magazine *Time*.

Michel Gauthier

David Aikman, George Church, Sally B. Donnelly et James O. Jackson, *L'énigme Gorbatchev*, Editions Michel Lafon, Paris, 1990, 345 pages, 108 F.

★★★

Les livres

Le cas Simenon: enquête sur un mythe littéraire

Georges Simenon est surtout connu pour ses polars et pourtant, son oeuvre littéraire a été très importante et largement reconnue, notamment par ses pairs: André Gide, Anaïs Nin, Jean Renoir, Federico Fellini, Charlie Chaplin, William Faulkner et bien d'autres ont été ses fervents admirateurs. On a même pensé à lui pour le Goncourt et le Renaudot.

C'est cela que met en évidence Stanley Eskin dans la biographie de l'auteur simplement intitulée *Simenon, une biographie*.

Georges Simenon est l'un des écrivains les plus prolifiques de ce siècle et son biographe, Eskin, a recensé 392 romans qui se divisent en trois catégories: les romans populaires (alimentaires) (aventure, amour, etc.), les polars (la célèbre série Maigret) et les «romans-romans» comme les nomment Simenon lui-même. En outre, Simenon a écrit



**RICHARD
POULIN**

Collaboration
spéciale

25 oeuvres autobiographiques dont *Mémoires intimes* parue en 1981.

Le «roman-roman»

Eskin a volontairement centré son livre sur la production littéraire de Simenon. Il n'a pas du tout insisté sur ses frasques célèbres, notamment son «hypersexualité». Cette biographie est donc complémentaire à l'autobiographie que signait Simenon.

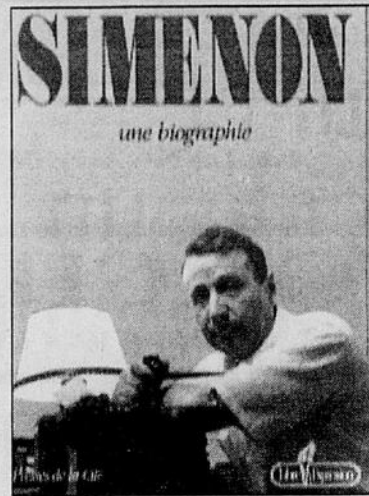
L'axe du livre de Stanley Eskin est une analyse de la production des romans-romans (il les résume les uns après les autres; à l'occasion, cela devient lassant) dans laquelle s'intègre l'analyse des polars. Soulignons que l'échec est le thème central de l'oeuvre

de Simenon.

Simenon a une conscience acérée des phénomènes d'aliénation dans la société. Il assure que «90% des gens (...) sont des esclaves (...), des esclaves qui ne s'aperçoivent pas qu'ils sont exploités par une petite minorité» (cité par E. Mandel dans *Meurtres exquis, La Brèche*).

Et lorsqu'ils prennent conscience de leur aliénation, leur révolte individuelle est inefficace et vouée à l'échec: c'est la dérive et la déchéance (rappelons-nous le film *Monsieur Hire* tourné d'après un roman de Simenon!). Ce thème traverse toute sa production littéraire. C'est pourquoi il est difficile de distinguer ses polars de ses «romans-romans».

Quand nous lisons sa poignante autobiographie, nous découvrons un homme profondément amoureux. Il se vante d'avoir couché avec 10 000 femmes, dont 8 000



prostituées, mais il a manifestement été incapable d'établir d'authentiques relations avec une seule de ces femmes. Il est conscient d'avoir rendu sa famille profondément malheureuse (sa fille s'est suicidée), par son extravagance, son ivrognerie et son égoïsme.

Et pourtant, son inspecteur Maigret est le plus ordinaire des petits-bourgeois, heureux

de retrouver sa femme, quelqu'un que l'on n'imaginerait jamais allant avec une prostituée. Sa catastrophe personnelle, résultat de passions incontrôlées, source de culpabilité, a été sublimée dans ses livres.

L'univers de Simenon n'inclut ni la transcendance, ni le salut. Il examine le processus d'anéantissement de la volonté. Maigret, à ce titre, lui ressemble: c'est un flic qui comprend réellement les gens, notamment les petites gens, qui découvre la substance derrière les apparences, qui combat l'inhumanité de la justice officielle, son décalage par rapport à la vérité, et qui a de la compassion vis-à-vis des assassins parce qu'il arrive à cerner cette lente déchéance qui les mène au crime.

Stanley Eskin, *Simenon, une biographie*, Presses de la Cité/Libre Expression, 368 pages, 19,95\$
★★★ 1/2

Concours

JOURNALISTE D'UN JOUR

LeDroit vous offre l'occasion d'illustrer vos talents dans le cadre du concours "Journaliste d'un jour".

Un texte journalistique sur votre milieu, sur un sujet d'actualité ou sur une personne qui mérite d'être connue, à vous de choisir!

Trois prix à gagner

- Premier prix :** Grand Larousse en 5 volumes (Valeur de 500 \$)
Publication du texte primé dans LeDroit du 25 mars 1991.
- Deuxième prix :** Encyclopédie Mémo (2e édition)
Coffret des Canadianismes
Petit Larousse couleurs
(Valeur de 250 \$)
- Troisième prix :** Encyclopédie Mémo (2e édition)
Petit Larousse illustré 1991
(Valeur de 150 \$)

Un jury composé de journalistes du quotidien LeDroit évaluera les textes reçus selon les critères suivants :

- Intérêt général du texte journalistique
- Qualité du français écrit
- Style, clarté, concision du texte
- Rigueur de la recherche

Les textes ne doivent pas dépasser un total de 1 000 mots et doivent traiter d'un sujet d'actualité ou d'une personne dont la vie ou les activités peuvent présenter un intérêt particulier pour les lecteurs.

Date limite du concours : 1er mars 1991, 12 h

Faites parvenir **4 exemplaires dactylographiés** de vos textes à :
Concours "Journaliste d'un jour"
Service des communications LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Les prix seront remis le 24 mars 1991, au Salon du livre de l'Outaouais.

Ce concours s'adresse à toute personne âgée de 18 ans et plus, à l'exception des employés de LeDroit et de leur famille immédiate et des personnes qui oeuvrent dans le domaine du journalisme sur le plan professionnel, de façon permanente ou occasionnelle.

Copie des règlements disponible au quotidien LeDroit. (560-2500)

Le Larousse

T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

Prix littéraire LeDroit

Le quotidien LeDroit et l'Association des auteurs de l'Ontario sollicitent des candidatures en vue du Prix littéraire LeDroit, édition 1991.

Institué en 1985, ce prix littéraire, d'une valeur de 400 \$ sera attribué, cette année, pour un ouvrage de fiction (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte ou livre pour enfants) en français, paru en 1989 ou 1990.

L'auteur doit être domicilié dans l'Ouest québécois ou l'Est ontarien.

Prière de soumettre les ouvrages, en **quatre exemplaires**, d'ici le vendredi 1er mars, en indiquant nom, adresse et numéro de téléphone, à l'adresse suivante :

Prix littéraire LeDroit
a/s Association des auteurs de
l'Ontario
305, rue St-Patrick
Ottawa (Ontario)
K1N 5K4

La remise du prix aura lieu à la soirée officielle du Festival du livre des Outaouais, le vendredi 26 avril, à 20 h, à la Bibliothèque nationale du Canada, rue Wellington, Ottawa.

Les livres

Un été sans aube
Amour et génocide: un livre captivant

Françoise Trudeau-Reeves
collaboration spéciale

Au moment où le réveil des nationalismes en Union soviétique fait craindre le pire, voici que paraît un roman qui relate les infortunes subies par le peuple arménien au début du XXe siècle.

La république d'Arménie vécut deux ans avant d'être avalée par l'URSS en 1920.

Les Arméniens peuplaient depuis 27 siècles des territoires plus vastes, alors annexés à l'empire ottoman.

Dès 1915, les Arméniens font l'objet d'une tentative d'extermination ordonnée par le pouvoir impérial au nom du pantouranisme.

Idéologie raciste

Cette idéologie raciste prône la turquification de l'empire par l'élimination de toutes les populations autres que turque ou musulmane; or les Arméniens pratiquent le christianisme depuis le troisième siècle.

La Première Guerre mondiale signera la défaite et

le démantèlement de l'empire, allié des Allemands.

Un million et demi d'Arméniens ont péri.

Dans *Un été sans aube*, le tout dernier roman écrit par Agop J. Hacikyan et Jean-Yves Soucy, Maro et Vartan verront leurs vies bouleversées par l'ordre de déportation qui tombe à l'été 1915.

Pharmacien à l'aise, réserviste dans l'armée du sultan, Vartan est emprisonné tandis que son épouse prend la route de l'exil avec leur fils de six ans.

Vartan réussira à s'enfuir. Comment retrouver sa famille alors que des milliers d'Arméniens sont massacrés ou laissés pour morts au milieu des montagnes?

Maro, la belle Arménienne cultivée, réussira à s'attirer la clémence d'un potentat turc qui la prend sous sa protection.

Elle se retrouve dans une

cage dorée, au désespoir.

Maro et Vartan réussiront à se retrouver, grâce au hasard et à la persévérance, mais seront-ils capables de s'aimer à nouveau après tant d'années?

Un été sans aube fait honneur au roman historique.

L'exactitude des événements n'enlève rien à l'extrême richesse psychologique des personnages.

Une langue riche, émaillée

de mots d'arménien, sert à merveille des descriptions abondantes où foisonnent les anecdotes.

Les personnages sont de vrais héros comme on n'en voit guère, un peu plus grands que nature. En bref, un livre captivant, par un duo d'écrivains à surveiller.

Agop J. Hacikyan et Jean-Yves Soucy, *Un été sans aube*, *Libre Expression*, 1991, 707 pages, 24,95 \$
★★★★

**EN VOYANT
CE QUE NOUS
POUVONS FAIRE
AVEC**

895\$

**VOUS RÊVEREZ
DE NOUS CONFIER
LES FINANCES
DE L'ÉTAT**

DEMI-POULET RÔTI

895\$

CREVETTES PANÉES

995\$

BIFTECK DE SURLONGE

995\$

ROSBIF, COUPE LÉGÈRE

1095\$

C'est bien simple, nous faisons de petits miracles avec l'argent.

La preuve ? Comment un restaurant, déjà réputé pour ses petits prix et ses grands repas, peut-il vous offrir encore plus ?

En lançant ses rabais-régals. À partir de 8,95 \$ seulement. Nos spécialités les plus célèbres, accompagnées de bon pain chaud, des soixante délices de notre table de crudités, d'un légume, de pommes de terre ou de riz et d'une tarte aux pommes.

Ils sont offerts du lundi au jeudi soir, pour une période limitée.

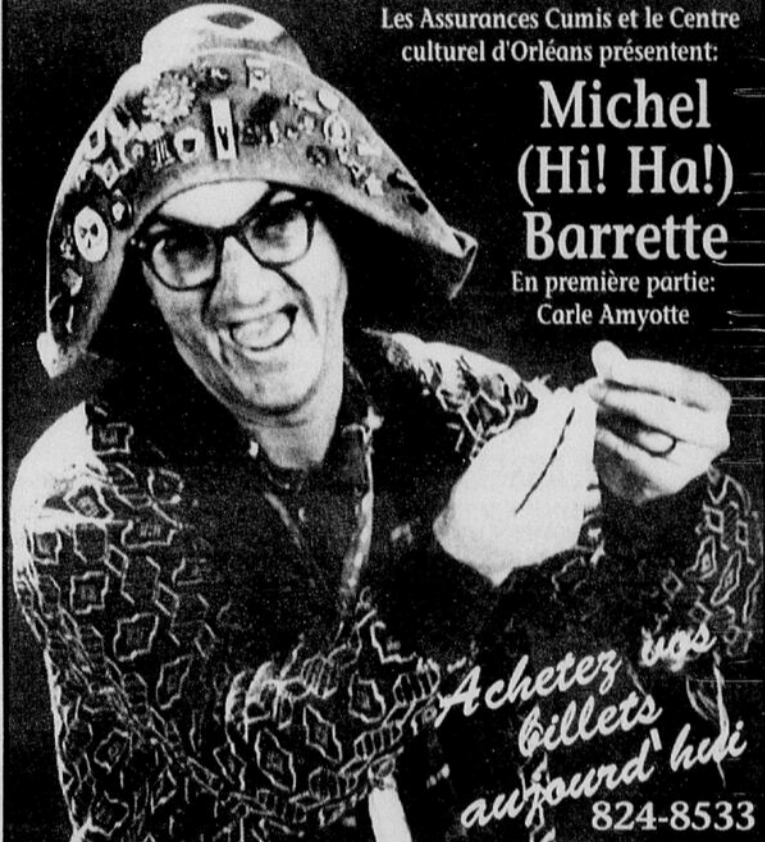
MOTHER TUCKER'S
Prime Rib • Seafood • Steaks

C'est le bon choix!

61, rue York 238-6525

Les Assurances Cumis et le Centre culturel d'Orléans présentent:

Michel (Hi! Ha!) Barrette
En première partie: Carle Amyotte



Achetez vos billets aujourd'hui
824-8533

le 28 février 1991 à 20h00
à l'école secondaire Garneau M 13 \$ (+TPS)
6588, rue Carrière, Orléans NM 15 \$ (+TPS)

Centre national des Arts National Arts Centre

CINQ BÊTES À L'OPÉRA

ROCK ET BELLES OREILLES

BÊTES DE SCÈNE

"Les journalistes disent touch la même soje!"
CHERZE SIACHION, SEF DE LA PROMOTION

"L'eskhellent chketsse des casse-cheskes m'a eskchitée, mais chans eskchès!"
CHUJANNE LÉVESQUE, LA BANDE DES CHICHES

"Tabarnouche qui chont bons!"
MARC-ANDRÉ JOANICHE, LE DROIT

"Z'ai chacrifié mon voyage voyaze au Fechtival du tichu eskjotique du Bengladess pour achichter à leur sow!"
FRANCHINE GRIMALDI, CHÉ BÉ HEF

LeDroit

22, 23 février
Opéra 20:30 \$19,50 \$22,50 \$25,50
(TPS non incluse)



Billets: GUICHETS DU CNA **TICKETMASTER** 755-1111

Classique Musique et vedettes

Le département de musique de l'Université d'Ottawa organise, d'année en année, un très grand nombre de concerts, de récital classique à la session de jazz en passant par l'ensemble de musique contemporaine E=mc. Il est impossible de les «couvrir» tous, mais parfois le hasard, souvent l'intérêt du programme, dirige le choix.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
Collaboration spéciale

Un concert tout récent intitulé *Pays de l'Europe de l'Est* a réuni des oeuvres de Enesco, Kodaly, Szymanowski, Dvorak, quatre compositeurs de valeur reconnue, de renommée établie. Plus que sur leur réputation, l'attention fut attirée par la qualité des oeuvres, marginales au répertoire banalisé.

Du hors d'oeuvre virtuose et musical, le duo pour flûte et piano *Cantabile et presto* de G. Enesco, par Robert Cram et Evelyn Greenberg, au Dvorak mature des *Chants bibliques* que modula avec sa belle sensibilité vocale Ingemar Korjus, soutenu par l'accompagnement expressif du piano d'Evelyn Greenberg, ce furent autant le plaisir d'une interprétation de qualité, le bonheur d'écouter d'une musique de dialogue interne. Entre le Dvorak serein et si peu «folklo», le Enesco fin, aussi peu «folklo», Jean-Paul Sevilla qui quelques jours auparavant avait proposé en récital des mazurkas de Chopin récidiva avec celles (quatre, l'opus 50) de

Szymanowski.

Faut-il dire qu'il n'y resta qu'une vague lueur de la danse paysanne, que, par contre, on y trouva l'un de ces liens manquants qui éclairent la filiation de Chopin à... Messiaen.

L'oeuvre centrale, pourtant, fut le *Duo, opus 7* pour violoncelle et violon joué par le couple Gail Halliday et Donald Whitton, remarquablement préparés et tous deux en excellente forme. Combinaison peu explorée avant Brahms mais qui a donné lieu à des oeuvres passionnantes avec Ravel, Honneger, Villa-Lobos, et bien sûr cette oeuvre majeure de Kodaly, preuve incomparable qu'il n'est pas, lui non plus un compositeur «local».

Le titre donné au concert me semblait légèrement

dépassé en cette période post-Yalta. L'aire culturelle couverte par ces musiciens n'étant plus politiquement marquée, aimantons-la vers ce Centre d'où elle a si longtemps rayonnée.

La semaine musicale: deux duos

Parmi les concerts annoncés pour la semaine prochaine, deux récitals en duo promettent.

Au CNA, le 27 février, celui du pianiste Lambert Orkis et de Anne-Sophie Mutter, supervirtuose du violon, hypervirtuose, mais aussi musicienne intéressante. Sa publicité passe par sa voiture Porsche, ses vêtements de chez Dior, par son indéniable charme. Mutter vaut bien mieux que cela: non seulement a-t-elle survécu la

médiatisation autour de ses premiers concerts, les premiers disques avec Karajan, à l'âge de 13 ans, à 27 ans c'est une jeune femme qui a réussi à ouvrir son répertoire aux contemporains intéressants: Lutoslawski, Dutilleul, Moret, bientôt Arvo Pärt et Schnittke... qui aime Gillespie, Goodman et Armstrong, s'intéresse à la peinture contemporaine, en particulier, allemande, qui a toujours été attachée à deux auteurs: Sartre et... Zola pour leur puissance discursive, pour leur «vision cynique» (sic) de la vie.

Elle fait actuellement une tournée de six semaines en Amérique du Nord, pendant laquelle elle a enregistré le deuxième concerto de Bartok avec Ozawa à Boston. À Ottawa, elle se livrera aux trois sonates de Johannes Brahms. Espérons que derrière la brillance de ses prestations elle pourra trouver l'émouvante simplicité, la douce mélancolie de la *Sonate de la pluie*, les traits poétiques de la *Thunersonate* et encore la liberté rhapsodique de la dernière, dédiée à Hans von Bülow.

Notons aussi le duo du 24

février, par le baryton américain

Richard Lalli accompagné du pianiste canadien Stéphane Lemelin pour la société «Amadeus».

Un programme de haute qualité et d'une grande diversité sera parcouru: le *Liederkreis, opus 24* de Schumann, *Histoires naturelles* de Ravel, *Cinq chants de cabaret* de Bolcom et *Chants et danses de la mort* de Moussorgsky.

Quatre univers explorés de l'intérieur pour un seul dimanche après-midi au Théâtre Centrepointe.



Anne-Sophie Mutter

WILLIAM/GEORGE SUR LE MARCHÉ 232-3751

Ristorante Italiano

OREGANO'S

Mangez à satiété!

BUFFET DE PÂTES DE DÉBUT DE SOIRÉE
avec soupe et salade caésar

6⁹⁵

du lundi au samedi de 16 h 30 à 19 h 00

BUFFET - BRUNCH DU DIMANCHE 10 H 30 - 14 H 30



City of Ottawa
Ville d'Ottawa

Services des loisirs et de la culture

SUBVENTIONS au titre des arts et du patrimoine

Le Conseil municipal d'Ottawa a approuvé un nouveau Programme d'aide aux activités culturelles qui permettra d'offrir une aide financière aux organismes culturels locaux.

Date limite pour la présentation des demandes de subvention :
le 4 mars 1991, 16 h 30

Les demandes doivent parvenir au :
Programme d'aide aux activités culturelles
Service des loisirs et de la culture
11, avenue Holland
Ottawa (Ontario) K1Y 4S1

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant les procédures et les critères d'admissibilité, composez le 564-1227 ou le 564-1223.

NOTA: Les organismes qui ont déjà soumis leur demande au titre du Programme de subventions municipales (catégorie activités culturelles) n'ont pas en présenter une seconde. Cependant, il se peut que le Comité d'examen du Programme d'aide aux activités culturelles demande des renseignements supplémentaires à une date ultérieure.

comité musicale de Jean Barbier

LA COUPE STAINLESS

avec Richard Bénard Michelle Daigle
Christiane Drolet Eugène Laurin Claude Lavoie
dès le 16 janvier

le Théâtre de l'île
direction artistique Gilles Provost
1, rue Wellington 595-7455

MULTI STAR SPEC en collaboration avec CHOT

PRÉSENTE

MARJO

OPÉRA DU CNA
4 MARS 20h

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) TICKETMASTER 755-1111

Une invitation LeDroit TERMINUS VOYAGEUR (238, St-Joseph, Hull) * Taxe de service en sus



MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

PROGRAMME DE PRINTEMPS

Les livres

L. Ron Hubbard, un maître de la science-fiction

L. Ron Hubbard a réalisé un véritable chef-d'oeuvre, un classique de la science-fiction, avec ses deux tomes du célèbre *Terre, champ de bataille*.

De sa plume féconde, il a ensuite pondé *Mission Terre*, une «dékalogie», ce mot étant un néologisme pour dire qu'il lui a fallu 10 livres pour raconter comment la planète Terre s'est trouvée malgré elle au centre des plans impérialistes de l'Empire galactique voltarien.

Mission Terre est un récit construit sur fond de satire qui tranche nettement avec le style dramatique de *Terre, champ de bataille*. Qui surprend dès le départ, même si l'auteur a prévenu le lecteur dans sa préface.

À une trentaine de dollars le livre, il vaut mieux commencer par en lire un ou deux. Une note en terminant: malgré les apparences, les tomes ne sont pas tous aussi volumineux. L'éditeur a utilisé des caractères plus gros et du papier plus épais pour qu'on ne voit pas la différence entre 275 et 400 pages.

Michel Gauthier

L. Ron Hubbard, *Mission Terre*, tomes 1 à 10. Presses de la Cité, Paris, 1990, nombre de pages et prix variant selon le tome. ★★

Tout au plus un film de série B

California Saga, c'est l'histoire, romanesque à souhait, de James Maucklin Chance. Un adolescent qui, parti à pied de sa Pennsylvanie natale, franchira monts et vaux pour conquérir la Californie.

On est en 1860. Le Klondike. Cowboys et chercheurs d'or. Et des riches déjà légendaires et des pauvres déjà trop nombreux.

Le petit Mack deviendra rapidement un «Big Mack». Après avoir fait 36 boulots, il trouvera du pétrole en pleine trouée de Los Angeles.

Il y pompera des millions, achètera des orangeries, des immeubles, des navires, etc. John Jakes, auteur de la série *Nord et Sud*, a ici calqué la trame de son roman sur cette règle immuable: heureux en affaires, malheureux en amour.

Mack connaîtra un mariage désastreux, son fils le fuiera. Bref, c'est le fric sans la joie de vivre. Un roman qui donnerait tout au plus un film de série B.

Michel Hébert

John Jakes, *California Saga*, *Libre Expression*, 659 pages, 24,95\$ ★★ 1/2

Expositions

Jana Sterbak : Corps à corps
8 mars - 20 mai 1991

La collection en devenir... acquisitions récentes de dessins, d'estampes et de photographies
1^{er} mars - 14 avril 1991

La série de vidéos et de films d'artistes

Colin Campbell : œuvres médiatiques 1972-1990
Jusqu'au 12 mai 1991

La collection d'art contemporain... en devenir
Jusqu'en juillet 1991

Art inuit : acquisitions récentes
Prolongée jusqu'au 12 mai 1991

Juan Geuer : Karonhia
Jusqu'au 26 juillet 1991

Performances

Du 28 mars au 1^{er} avril, à 13 h et à 15 h - La Karen Jamieson Dance Company présente *Passages*, l'œuvre créée l'année dernière pour être donnée au Musée.

Dans le cadre de **Jana Sterbak : Corps à corps**

Le dimanche 10 mars à 15 h
Télécommande, dans les salles de l'exposition. Jana Sterbak sera présente pour répondre aux questions du public.

Le dimanche 24 mars à 15 h
L'artiste-combustible, à l'Auditorium (entrée libre).
Jana Sterbak sera présente.

Activités en atelier

Le billet d'entrée au Musée donne droit aux activités, sauf indication du contraire.

Démonstration de techniques de gravure

Le dimanche 17 mars, de 13 h 30 à 15 h 30. Pour adultes.

Tout sur la sculpture : l'argile, le bois et le bronze

Les samedis 23 mars, 6, 13, 20 et 27 avril, et 4 mai, de 10 h à 12 h. Une série de 6 rencontres pour enfants de 8 à 12 ans. Frais pour la série : 35 \$ (membres : 30 \$)

«**Où sommes nous?**»

Le dimanche 24 mars de 10 h 30 à 12 h. Pour enfants de 4 à 7 ans accompagnés d'un adulte : exploration et découverte de l'édifice du Musée des beaux-arts.

Le jeu des lignes

Le dimanche 24 mars, de 13 h 30 à 15 h. Pour enfants de 4 à 7 ans accompagnés d'un adulte. Une exploration des divers emplois de la ligne en peinture et en sculpture.

Pour donner un sens à l'art actuel

Les jeudis 4, 11 et 18 avril, de 19 h à 21 h. Pour adultes. Série de trois rencontres sur l'art contemporain. Frais pour la série : 35 \$ (membres : 30 \$)

Le langage de la couleur

Le dimanche 28 avril, de 14 h à 16 h. Pour enfants de 8 ans et plus accompagnés d'un adulte. Une exploration des diverses façons dont les peintres emploient la couleur.

Inscriptions

On doit s'inscrire à l'avance aux ateliers. Pour s'inscrire ou obtenir le dépliant détaillé (gratuit) du programme, composer le 990-8049.

Conférences

Entrée libre

Présentée en collaboration avec l'Alliance française d'Ottawa-Hull :

Le vendredi 1^{er} mars à 20 h
Trois maîtres du fantastique : Bosch, Magritte, Dalí, par Claude Verdier, historien et critique d'art. Billets gratuits disponibles au Bureau des renseignements du Musée. Le nombre de places est limité. À l'Auditorium.

Le jeudi 14 mars à 19 h
Travail en cours : Les femmes artistes en arts visuels depuis 1975, par Monika Gagnon, écrivaine de Toronto. À la Salle de conférences.

Dans le cadre de **Jana Sterbak : Corps à corps**

Le dimanche 24 mars à 15 h
In Search of Jana Sterbak. (En anglais avec traduction simultanée.) Par Milena Kalinovska, conservatrice indépendante. À l'Auditorium.



Jana Sterbak, *Cône sur la main*, 1979

Films

Entrée libre

Dans le cadre de **Jana Sterbak : Corps à corps**

Le dimanche 31 mars à 13 h
Pourquoi Havel?, réalisé par Vojtech Jasny, Canada-Tchécoslovaquie, 1991, couleur, 100 minutes. Ce film raconte l'histoire d'un dramaturge qui est devenu le président de son pays. À l'Auditorium.

Les jeudis 21 et 28 mars, 11 et 25 avril et 9 mai à 12 h
The Golem, réalisé par Paul Wagner, Allemagne, 1920, muet, noir et blanc, 118 min. À la Salle de conférences.



Rembrandt van Rijn, *Le denier de César*, 16347-16357

Une invitation aux aînés

Dans le cadre de la série *Plaisir des yeux*, les Services éducatifs invitent les aînés à participer à des séances gratuites qui ont chaque fois un thème différent, comprennent une visite commentée et une activité complémentaire et se terminent par une pause-café. Le nombre de places est limité. Pour vous renseigner et vous inscrire, composez le (613) 990-0577.

Le mardi 19 mars à 13 h 30

La vie de nos aïeux (art canadien ancien)

Le mercredi 27 mars à 10 h 30

La flore et la faune (art européen)

Le vendredi 12 avril à 13 h 30

Sculptures d'artistes canadiennes

Le mardi 23 avril à 10 h 30

«**Qu'est-ce que l'artiste nous raconte?**» (art européen)

Causeries

Dans les salles de l'exposition

Le dimanche 17 mars à 13 h
Rencontrez les conservateurs des dessins, des estampes et des photographies qui vous parleront des œuvres qui font l'objet de *La collection en devenir... acquisitions récentes de dessins, d'estampes et de photographies*. En anglais. Discussion bilingue.

Les dimanches 7 avril et 12 mai à 15 h
Une visite de Jana Sterbak : Corps à corps, avec Diana Nemiroff, conservatrice de l'art contemporain canadien et organisatrice de l'exposition.

Animation

Rendez-vous dans les salles de l'exposition

Dans le cadre de **Jana Sterbak : Corps à corps**.

Des animateurs des Services éducatifs se tiendront à la disposition des visiteurs afin de répondre à

leurs questions et leur faire visiter l'exposition. Chaque séance commencera par une mini-causerie, donnée dans les deux langues officielles, suivie d'une discussion.

Les samedis 9, 16, 23 et 30 mars; 6, 13, 20 et 27 avril; et 4, 11 et 18 mai, de 13 à 15 h

Les dimanches 10, 17, 24 et 31 mars; 14, 21 et 28 avril, 5 et 19 mai, de 13 à 15 h

Les jeudis 2, 9 et 16 mai, de 19 h à 20 h

Mini-causeries

Les jeudis à 12 h 15. Rendez-vous dans le Grand Hall.

Le 7 et le 21 mars
Quentin Matsys (1465/1466-1530)
La Crucifixion, v. 1520

Le 14 et le 28 mars
Lionardo van der Vinne (documenté dès 1659, mort en 1713)
Cabinet, v. 1655/1660

Le 4 et le 18 avril
Michael Snow (né en 1929)
Lac Clair, 1960

Le 11 et le 25 avril
Attila Richard Lukacs (né en 1962)
Où les meilleurs jeunes hommes..., 1987

Visites guidées

Visites guidées gratuites de la collection permanente tous les jours à 11 h et à 14 h. Inscriptions dans le Grand Hall. Les visites du mardi au vendredi porteront sur le thème du portrait.

Heures d'ouverture

Du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h

Les jeudis de 10 h à 20 h

Fermé les lundis et le Vendredi saint, 29 mars.

Ouvert le 1^{er} avril, lundi de Pâques.



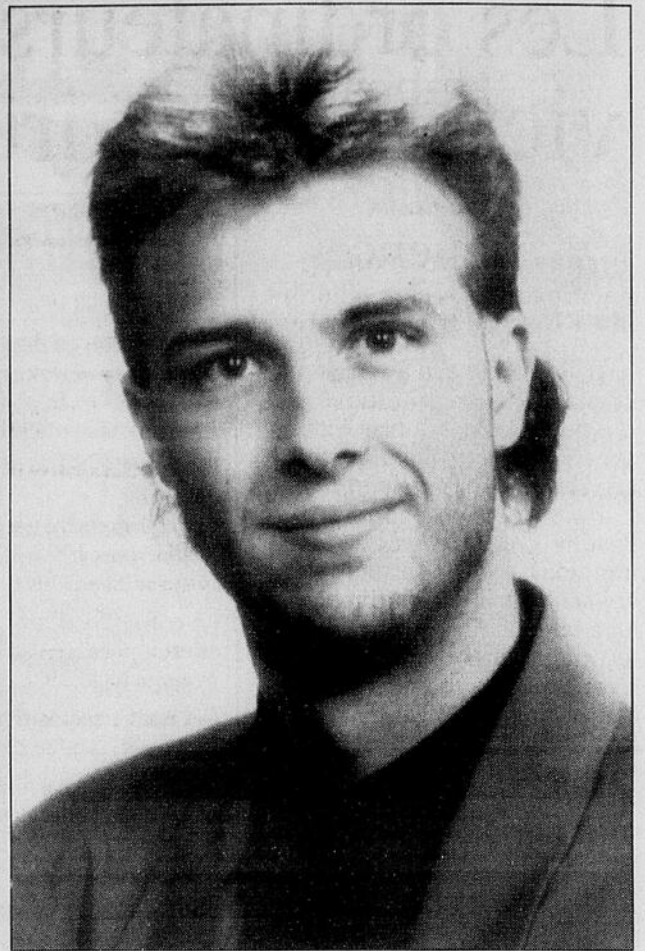
Musée des beaux-arts
du Canada

National Gallery
of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985

À VOIR

Michel (Hi Ha) Barrette et Carle Amyotte à l'École secondaire Garneau, Orléans, 20h, le 28 février.



CINÉMA

Alice: Vanier
Awakenings: Kanata, Westgate, Orléans, Les Promenades et St-Laurent
Cyrano de Bergerac: Capitol Square
Dances With Wolves: Somerset et Orléans
George's Island: Les Promenades
Godfather III: Elgin
Goodfellas: Capitol Square
Green Card: Centre Rideau et Britannia
Hamlet: Capitol Square et Britannia
He Said, She Said: Elgin, Gloucester et Britannia
Home Alone: Kanata, Vanier, Les Promenades et Orléans
Kindergarten Cop: Vanier et Les Promenades
King Ralph: Westgate, Kanata, Orléans et Vanier
L.A. Story: Centre Rideau, Britannia et Gloucester
Mr. & Mrs. Bridge: Phoenix
No Retreat, No Surrender: Place de Ville
Nothing But Trouble: Place de Ville, Britannia, Les Promenades et Gloucester
Never Ending Story 2: Centre Rideau, Britannia et Kanata
Once Around: Vanier
Perfectly Normal: Elmdale
Scenes From a Mall: Elgin, Gloucester et Britannia
Sleeping With the Enemy: Kanata, Elmdale, St-Laurent et Orléans
The Silence of the Lambs: Orléans, Westgate et Vanier
White Fang: Gloucester et Britannia

CINÉMA DE RÉPERTOIRE

Vendôme
 Maman j'ai raté l'avion (v.f. de Home Alone): 19h, jusqu'au 28 fév., 15h15, 25, 26, 27, 28 fév.; Ligne Interdites (v.f. de Flatliners): 21h15, 23, 24, 25 fév.; Bernard et Bianca en Australie: 13h, jusqu'au 28 fév.; Le Prince Casse-Noisette: 15h15, 23 et 24 fév.;
Bytowne
 Animation Celebration 3: 19h, 22, 24, 25, 26 fév., 14h, 21h20, 23 fév., 21h30, 27 et 28 fév.; Archangel: 21h30, 22 et 24 fév., 23h15, 23 fév.; Rescuers Down Under: 16h15, 23 fév.; Avalon: 18h45, 23 fév.; The Handmaids Tale: 21h20, 25 fév.; Diva: 21h20, 26 fév.; Miller's Crossing: 19h, 27 fév.; Down By Law: 19h, 28 fév.;
Mayfair
 Havana: 19h, 22 fév.; Henry & June: 21h45, 22 fév., 19h, 25 fév.; The Bonfire of the Vanities: 19h, 23 et 24 fév.; The Rookie: 21h20, 23 fév.; Ghost:

23h45, 23 fév.; Memphis Belle: 21h45, 24 fév.; Brazil: 21h35, 25 fév.; The Tall Guy: 19h, 26 fév.; Wild At Heart: 20h45, 26 fév.; Rosalie Goes Shopping: 19h, 27 fév.; Bethune - The Making of a Hero: 20h55, 27 fév.; Wuthering Heights: 19h, 28 fév.; Henry V: 21h05, 28 fév.; Misery: 19h, 1er mars, 21h15, 2 mars; Jacob's Ladder: 21h10, 1er mars; The Rescuers Down Under: 19h, 2 mars; Flatliners: 23h15, 2 mars

Ciné-Campus
 Auditorium de l'UQAH
 Prémsumé innocent (v.f. de Presumed Innocent), 20h, 22 et 23 fév.

Bibliothèque publique de Vanier
 Daniel et le Diable et Dr. Seuss on the loose: 14h, 23 fév.;
Bibliothèque publique d'Ottawa
 Les malheurs de Sophie: à l'auditorium, 14h le 23 fév.

Cinéplus
 Musée canadien des civilisations
 Planète bleue: lundi (après le 1er avril seulement), mardi, mercredi et dimanche à 12h, 14h, et 16h; jeudi, vendredi et samedi à 12h, 14, 16h, et 20h
Théâtre du Musée canadien des civilisations
 La guerre de l'arc-en-ciel: tous les jours à 11h, 12h et 13h

SPECTACLES

Série < Jazz d'hiver > à la Cour des arts
 Steve Watson Ensemble, 20h, 8 et 9 mars

Michel (Hi Ha) Barrette et Carle Amyotte
 Ecole secondaire Garneau, Orléans, 20h, 28 fév.

Rock et Belles Oreilles
 Opéra du CNA, 20h30, 22 et 23 fév.

Marjo
 Opéra du CNA, 20h, 4 mars, école secondaire de Hawkesbury, 20h, 16 mars

INXS
 Centre municipal d'Ottawa, 19h30, 7 mars

Pepper
 Théâtre Centrepointe de Nepean, 19h30, 7 mars

Ice Capades
 Centre Municipale d'Ottawa, 19h30, 13, 14, 15, mars, 14h, 14 mars, 12h, 16h, 20h, 16 mars, 13h et 17h, 17 mars

Yves Duteil
 Opéra du CNA, 20h30, 18 mars

Paul Simon
 Centre municipal d'Ottawa, 4 avril

Spectacle de Music Hall
 Théâtre de Pointe-au-Chêne, 22h15, les vendredis et samedis

Victor Nesrallah
 Restaurant Bar Harbour, 20h, lun. au sam.

Garatt Lever Quartet
 Restaurant Bar Harbour, 19h à 23h dim.

Trio du Hugh O'Connor
 Avec Steve Watson et Rod Ellias, Restaurant Clair de lune, les dimanches de 20h à 23h.

Dixieland Jazz
 Penguin Cafe, Les dimanches de 11h à 14h

Vern Isaac's Swing Band
 Penguin Cafe, les dimanches de 18h à 20h30

THÉÂTRE

La Coupe Stainless
 Théâtre de l'Île, jusqu'au 9 mars

Les Amis
 Atelier du CNA, 20h, jusqu'au 23 fév.

Maudite blind date
 Salle du Conseil de la maison du Citoyen, jusqu'au 23 fév.

Chômage
 E.S. régionale de Glengarry, Alexandria, 20h, 23 fév.

La machine à beauté
 Studio du CNA, 13h30 et 15h30 le 24 fév.

Dry Lips Oughta Move to Kapuskasing
 Théâtre du CNA, 20h, du 27 fév. au 16 mars, relâche les 3 et 10 mars

Polygraph
 Studio du CNA, 20h, du 12 au 23 mars

CLASSIQUE

Orchestre du CNA
 Série Baroque Seagram, 20h30, 26 fév.; Série Pops, du 28 fév. au 2 mars, 20h30, 19h30, 2 mars; Eduardo Mata, chef invité, 20h30, 6 et 7 mars; Concert pour les jeunes, 14h, 9 mars; Georg Tintner, chef invité, 20h30, 13 et 14 mars

L'orchestre du département de musique de l'U.O.
 Ottawa Technical high School, 20h, 23 fév.

Richard Lalli, baryton et Stéphane Lemelin, pianiste
 Théâtre Centrepointe de Nepean, 14h30, 24 fév.

Musique au Musée
 Salon du Musée canadien de la nature Kathryn Palmer, soprano, Miguel Jimenez, flûte et clarinète, Judith Ginsburg, pianiste, 19h30, 24 fév.

Un arrêt classique
 "Les goût réunis" ensemble de musique baroque, à l'Auberge Symmes, 20h, 25 fév.

Anne-Sophie Mutter (violin)
 Lambert Orkis au piano Opéra du CNA, 20h30, 27 fév.

"Les salons du Roi"
 Alain Morier et Paul Zelmner,

guitaristes, Hôtel de Ville de Cumberland, 12h45, 3 mars

New Chamber Singers
 Eglise St-Peter's Lutheran, 19h30, 3 mars

Le Pierrot Ensemble
 Musique de chambre du 21ème siècle Salon du Musée canadien de la nature, 19h30, 3 mars

Académie de musique de la capitale nationale
 "Fantaisie hivernal", théâtre Centrepointe de Nepean, 4 mars

Ottawa Music Club
 Château Laurier, 15h, 2 mars

Marek Jablonski, pianiste
 Théâtre Centrepointe de Nepean, le 10 mars

DANSE

Ottawa Ballet
 "Come Rain, Come Shine" Théâtre Centrepointe de Nepean, le 9 mars

EXPOSITIONS

Galerie Montcalm
 Exposition "Weejeethon Fraternité", jusqu'au 24 fév.

The Gallery
 • Penelope Kokkinos, jusqu'au 27 fév.
 • Sylvia Garay, du 28 fév. au 21 mars

Archives nationales du Canada.
 "Un moment dans l'histoire: Vingt ans d'acquisitions d'art documentaire", jusqu'au 31 mars 1991

Bibliothèque nationale du Canada
 Un hommage à Claude Champagne, jusqu'au 17 mars

Galerie de la Cour des Arts
 • "La trilogie des rivières", hologrammes d'Evergon, jusqu'au 24 fév.

• "Fait pour la vie" exposition d'outils et d'accessoires domestiques, historiques et contemporains, jusqu'au 24 fév.

• "Mars 1991 Mars", exposition de peintures et de constructions reliées à la peinture, exécutées par quatre jeunes artistes de la région, du 28 fév. au 31 mars

Galerie 101
 • Performances d'artistes étrangers à la galerie 101, jusqu'au 24 fév.

• Jayce Salloum, à compter du 7 mars

Galerie de l'UQAH
 Films sur l'art, 5, 6 et 7 mars

Galerie Pierre Bernard
 • Valerie Bachelier, jusqu'au 28 fév.

Axe Néo-7
 • Léa Deschamps et Joanne Tremblay, jusqu'au 2 mars.

• Expo vente thématique, du 10 au 30 mars.

Centre d'exposition de Gatineau

• Luc de Vette, jusqu'au 3 mars
 • Judith Bellavance, du 6 mars au 7 avril

Centre d'exposition l'Imagier
 • John Lindsay, jusqu'au 31 mars.

Galerie Chêne
 < L'art visuel et les mathématiques >, jusqu'au 28 fév

Foyer du Théâtre de l'Île
 • Myette Bourgault, jusqu'au 9 mars

• Alice Boivin, du 1er au 29 mars

Collège de l'Outaouais, Pavillon Félix-Leclerc de Gatineau
 Exposition de photographies réalisées par Jean-Denis Charbonneau lors d'un voyage au Costa Rica, à la salle d'exposition, jusqu'au 22 fév.

Centre d'exposition de Mont-Laurier:
 "Montserrat : 20 ans sur les planches" jusqu'au 21 mars

Restaurant Cica Branko
 Peintures de l'artiste Branko Rukavina, jusqu'au 16 mars

MUSÉES

Musée canadien des civilisations
 • Voir le monde sous un jour nouveau, jusqu'au 14 avril 1991

• Les maîtres de l'Arctique, jusqu'au 17 mars

• Le Tournant : La poterie des Deichmann, 1935-1963, jusqu'au 1er mars 1992

• Signes des vents, girouettes, jusqu'au 1er mars 1992

• Les douceurs du foyer : Lits, sièges et poêles, jusqu'au 17 déc. 1991

• A fond de train : le service postal ferroviaire au Canada, jusqu'au 2 sept. 1991

Musée des beaux-arts du Canada
 Conférence de M. Claude Verdier

"Trois maîtres du fantastique Bosch, Magritte, Dali", à l'auditorium, 20h, 1er mars.

• Juan Geuer : Karonhia: jusqu'au 26 juillet

• Rétrospective de l'oeuvre du vidéaste Colin cambell, jusqu'au 14 avril

• Jana Sterbak, du 8 mars au 20 mai

Musée de la monnaie
 < Casse-tête de papier >, exposition sur les techniques de production des billets de banques.

Jusqu'au 10 mars 1991

Musée de Nepean
 Exposition sur l'histoire du Curling, jusqu'au 26 fév.

CONFÉRENCES

Bibliothèque Nationale du Canada
 "Les très riches heures du Duc de Berry", à l'auditorium, 20h, 28 fév.

LE MONDE

Les ordinateurs de l'Ouest victimes de virus de l'Est

Agence France-Presse

VIENNE Plus de 200 virus informatiques venus d'Europe de l'Est, particulièrement virulents, ont envahi l'Occident au cours des derniers mois, provoquant non seulement la paralysie des logiciels mais aussi la destruction et l'effacement de programmes d'ordinateurs.

«C'est une véritable épidémie, beaucoup plus nocive pour les ordinateurs que les virus informatiques connus jusqu'à présent en Occident», estime Viktor Mayer-Schoenberger, responsable de la société Ikarus-Software, basée à Salzbourg (Autriche) et spécialisée dans la mise au point de programmes de défense contre les virus informatiques.

Des exemples concrets illustrent ce nouveau fléau venu d'Europe de l'Est, explique-t-il: «Peu avant Noël, un responsable d'une compagnie d'assurances à Hambourg (Allemagne) tape des contrats dans son ordinateur. Soudain, en effleurant une touche, l'écran s'assombrit. Un sapin apparaît sur fond de musique de Noël et tous les contrats d'assurance du dernier trimestre sont effacés comme par un coup de baguette magique».

Autre phénomène: en tapant une association de plusieurs lettres sur son ordinateur, un comptable de Vienne a déclenché sur son écran l'apparition d'un fantôme qui fait «Whoo» et disparaît aussitôt, en effaçant tout le programme.

Plus redoutable encore est l'apparition sur l'écran de la formule «erreur de disque» qui paralyse instantanément toute l'activité de l'ordinateur.

«Les virus d'Europe de l'Est, qui viennent en priorité de Bulgarie et de Hongrie, affirme M. Mayer-Schoenberger, sont très agressifs. Le disque dur est entièrement effacé et les programmes sont mutilés et complètement transformés.»

La filière bulgare ou hongroise est très simple à expliquer, selon lui. Dans un premier temps, les gouvernements de ces pays est-européens, alors communistes, ont acheté des ordinateurs qui n'ont pas été utilisés dans les firmes ou administrations.

Les responsables les ont alors amenés chez eux et, la plupart du temps, leurs enfants ou des adolescents ont commencé à mettre au point les virus destructifs, soit pour se rebeller contre l'Etat communiste, soit simplement pour avoir la satisfaction de pouvoir détruire des systèmes de logiciels occidentaux hautement perfectionnés.

Carrières et Professions

LeDroit

LES CONSTRUCTIONS DESCHÊNES LTÉE CONSTRUCTEUR DE ROUTES

Préposé(e) aux comptes payables et à la comptabilité

QUALITÉS REQUISES:

- Jugement et initiative
- Connaissance de la micro informatique (Lotus, DOS)
- Être capable de communiquer et travailler en équipe
- Être bilingue est essentiel

COMPÉTENCES REQUISES:

- Diplôme d'études collégiales ou
- 4 ans d'expérience en administration et comptabilité

La rémunération et avantages sociaux seront déterminés selon les qualifications du candidat choisi.

Les curriculum vitae seront acceptés jusqu'au 4 mars 1991, 16 heures, à l'adresse suivante:

LES CONSTRUCTIONS DESCHÊNES LTÉE
Attention: P. Bélec
636 chemin Klock, C.P. 40
Aylmer, Québec J9H 5E4

Agent(e) d'éducation

59 500 \$ - 77 100 \$

Poursuivez cette occasion pour un éducateur ou une éducatrice d'expérience de relever un défi à la direction des programmes d'enseignement du **ministère de l'Éducation**. Vous devrez mener l'élaboration de politiques et de programmes à l'intention des écoles de langue française, dans les domaines de l'éducation des adultes et permanente, des affaires et des sciences humaines. **Lieu de travail: Queen's Park, Toronto.**

Exigences: Diplôme d'une université reconnue; brevet d'enseignement de l'Ontario, en règle; connaissance approfondie du système d'éducation de l'Ontario et de la Loi sur l'éducation et règlements connexes; vaste expérience de l'éducation au niveau secondaire, surtout en matière de l'éducation des adultes; expérience de l'élaboration de programmes scolaires dans les écoles de langue française de l'Ontario; capacité de travailler en équipe; qualités de chef manifestes; aptitudes très développées à la communication, à l'analyse, à l'organisation et aux relations interpersonnelles; maîtrise de l'anglais et du français.

Veillez envoyer votre demande ou curriculum vitae, d'ici le 8 mars 1991, à: Dossier ED-01182, Direction des ressources humaines, Ministère de l'Éducation, 19e étage, Édifice Mowat, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1L2.

* * *

Agent(e) d'éducation

49 500 \$ - 77 100 \$

Un défi de carrière se présente au sein de la direction des programmes d'enseignement du **ministère de l'Éducation** pour un éducateur ou une éducatrice d'expérience. Vous devrez mener l'élaboration de politiques et de programmes dans les domaines de l'éducation physique/santé et sur la drogue, à l'intention des écoles élémentaires et secondaires de langue française. **Lieu de travail: Queen's Park, Toronto.**

Exigences: Diplôme d'une université reconnue; brevet d'enseignement de l'Ontario, en règle; connaissance approfondie du système d'éducation de l'Ontario, de la Loi sur l'éducation et des règlements connexes; vaste expérience du travail dans les écoles de langue française; capacité de travailler en équipe; expérience de l'élaboration de programmes scolaires; qualités de chef manifestes; aptitudes très développées à la communication, à l'analyse, à l'organisation et aux relations interpersonnelles; maîtrise de l'anglais et du français.

Veillez envoyer votre demande ou curriculum vitae, d'ici le 15 mars 1991, à: Dossier ED-01277, Direction des ressources humaines, Ministère de l'Éducation, 19e étage, Édifice Mowat, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1L2.



**Fonction publique
de l'Ontario**

Pour l'équité d'emploi



AYLMER

La Ville d'aylmer est présentement à la recherche d'un(e) Contrôleur(leuse) administratif(ve)

Sous la direction du directeur du Service des travaux publics, vous êtes responsable du contrôle budgétaire du service, des engagements de fonds, d'analyse des dépenses et du développement et de maintien de systèmes administratifs nécessaires au bon fonctionnement du service. Vous dirigez les activités des employés de votre division et vous coordonnez, avec le directeur, les activités interdivision.

EXIGENCES:

- Posséder deux années d'université ou un diplôme collégial en administration générale ou toute autre formation ou préparation jugée équivalente et compatible.
- Avoir un minimum de trois ans d'expérience dans le domaine ou à un poste similaire.
- Être de préférence bilingue.

SALAIRE: Min. 37,563 \$ max. 46,953 \$ (salaire 1990 en révision).

Toute personne intéressée doit soumettre sa candidature par écrit avant le 8 mars 1991 à 16 h 30 à l'adresse suivante:

Mme Gabrielle Lavigne
Agent du personnel
Concours - Contrôleur(leuse) administratif(ve)
Ville d'Aylmer
115, rue Principale
Aylmer, Qc
J9H 3M2

La Ville d'Aylmer adhère au principe d'équité en emploi.



**La Cité
collégiale**

Collège d'arts
appliqués et
de technologie

Professeur(e)s

La Cité collégiale est à la recherche de personnes possédant une expérience et une formation pertinentes afin de constituer une banque de professeur(e)s à contrat pour l'enseignement du français et de l'anglais, notamment dans les spécialités suivantes :

- rédaction de rapport;
- rédaction administrative;
- rédaction technique et scientifique;
- langue parlée (l'art de communiquer en public, phonétique et diction);
- révision et traduction de textes (de l'anglais au français);
- anglais langue seconde (écrit et oral);
- anglais langue maternelle (écrit et oral);
- ateliers d'écriture créative;
- français langue maternelle (cours avancés de grammaire).

Ces postes relèvent du Centre de formation linguistique, cours du soir et cours sur mesure (offerts le jour à l'entreprise).

Exigences :

- Baccalauréat ou maîtrise;
- connaissance des domaines mentionnés;
- expérience dans l'enseignement de langues;
- expérience en développement de plans de cours;
- capacité et souplesse au niveau de l'horaire de travail (jour/soir).

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae avant 17 h, le **8 mars 1991**, en indiquant le numéro de référence approprié, soit **OP-09002-17** pour l'enseignement du français, soit **OP-09002-18** pour l'enseignement de l'anglais, ainsi que leur disponibilité, à la :

**Direction des ressources humaines
La Cité collégiale
2465, boulevard Saint-Laurent
Ottawa (Ontario) K1G 5H8
Télé. : (613) 739-4686**



**LE CONSEIL DES ÉCOLES
SÉPARÉES CATHOLIQUES
DU COMTÉ D'ESSEX**

requiert immédiatement un(e)

TRADUCTEUR(TRICE)-SECRÉTAIRE

FONCTIONS:

Traduction, dans les deux langues officielles, de correspondance, procès-verbaux et documents ayant trait à l'éducation.

EXIGENCES:

Expérience minimale de 3 ans en traduction ou secrétariat bilingue. Excellente maîtrise du français et de l'anglais (parlé et écrit). Capacité de se servir d'une machine de traitement de texte. Aptitude à la rédaction.

SALAIRE:

Selon les compétences et l'expérience.

AVANTAGES SOCIAUX:

Tels que prévus par le conseil scolaire.

CHANCES D'EMBAUCHE ÉGALES POUR TOUS

Prière de soumettre son curriculum vitae à l'adresse suivante:

Madame Donna Bastien
Surintendante en chef
Conseil des écoles catholiques de comté d'Essex
360, avenue Fairview Ouest
Essex (Ontario)
N8M 1Y5

Aurèle Bénétiau
Président
Section de langue française

Anna Wilds
Présidente
du Conseil

Ronald J. Reddam
Directeur de
l'éducation



Collège de l'Outaouais
Éducation des Adultes

Management en sécurité-incendie

Dans le but de créer une banque de chargés-es de cours, le Collège recherche des personnes qui possèdent les compétences et la formation requises pour dispenser le nouveau programme de techniques de "Management en sécurité-incendie".

Ce programme vise la formation d'officiers-pompiers sous l'angle de la gestion du personnel, de l'intervention, de la prévention et des techniques administratives.

Exigences:

1er cycle universitaire ou expérience pertinente

Salaire:

Selon la convention collective

Faire parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à:

Joanne Moreau
Collège de l'Outaouais
Éducation des adultes
125, boul. Sacré-Coeur, Hull
J8X 1C5 Tél.: 777-6584

LE MONDE

Une erreur

Associated Press

MARSEILLE Des locaux de la Sûreté urbaine de Marseille ont été l'objet d'une tentative de cambriolage au cours de la semaine. Aucun vol n'a toutefois été commis.

Les malfaiteurs ont pénétré dans la place par les toits après avoir percé un plafond. Ayant déclenché l'alarme, ils ont aussitôt pris la fuite.

Les enquêteurs sont persuadés que les cambrioleurs se sont mépris et devaient ignorer qu'il s'agissait de locaux de la police.

appel de candidatures



**Gouvernement
du Québec**
pour l'équité en emploi

COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL
**INSPECTRICE-ENQUÊTEUSE OU
INSPECTEUR-ENQUÊTEUR
À LA COMMISSION
DES NORMES DU TRAVAIL**
25 532 \$ à 30 974 \$
(à l'entrée en fonction)
Maximum de la classe 34 809 \$

CONCOURS NUMÉRO 216G-923709: Ce concours vise à combler un emploi et au besoin, pendant au moins un an, des emplois semblables à la Commission des normes du travail dans la région administrative de l'Outaouais.

ATTRIBUTIONS: Surveiller l'application de la loi sur les normes du travail en menant des enquêtes-plaintes ou des enquêtes de prévention; analyser les déclarations des salariés; examiner les rapports comptables; déterminer la mesure à appliquer en réparation des infractions; informer employeurs et salariés de leurs droits et obligations.

CONDITIONS D'ADMISSION: Détenir un certificat d'études secondaires équivalant à une 11^e année ou à une 5^e année du secondaire reconnu par l'autorité compétente et 8 années d'expérience pertinente aux attributions. Une personne qui n'a que 6, 4 ou 2 années d'expérience pertinente est aussi admissible si elle a réussi 1, 2 ou 3 années d'études postsecondaires pertinentes aux attributions de l'inspectrice-enquêtrice ou l'inspecteur-enquêteur de la Commission des normes du travail. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Résidence principale dans la région administrative de l'Outaouais.

NOTE: S'il y a lieu le titulaire de l'emploi est appelé à voyager dans l'exercice normal de ses attributions sur le territoire de cette région.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 23 février au 8 mars 1991

INSCRIPTION: Office des ressources humaines, 1039 De La Chevrotière, Édifice Marie-Guyart, 27^e étage, Québec, Québec, G1R 5E9.

INFORMATION:
Mme Isabelle Bourque, (418) 643-4913
Ce concours fait simultanément l'objet d'un offre de mutation. Dans l'éventualité où l'emploi peut être comblé par mutation, le concours de recrutement sera annulé.

Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation, de la scolarité par de l'expérience. Lorsqu'aucune expérience n'est exigée les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique - information - et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.



**Commission de contrôle
de l'énergie atomique**

**Atomic Energy
Control Board**

La Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA) est l'organisme fédéral chargé de s'assurer que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne pose pas de risque indu pour la santé, la sécurité, la sécurité matérielle et l'environnement.

La Commission de contrôle de l'énergie atomique à Ottawa est à la recherche de personnes qualifiées pour combler immédiatement et dans un proche avenir des postes vacants dans la Division de la sûreté et des garanties. Ces postes peuvent être remplis par des diplômés universitaires en sciences ou en génie qui possèdent plusieurs années d'expérience dans le domaine nucléaire ou par d'autres personnes possédant une vaste expérience de l'énergie nucléaire ou d'autres domaines relatifs au poste.

GARANTIES INTERNATIONALES

La politique canadienne de non-prolifération nucléaire vise à promouvoir l'émergence d'un régime international de non-prolifération plus efficace et plus complet et à s'assurer que les exportations nucléaires canadiennes ne serviront pas à fabriquer des dispositifs explosifs nucléaires. Conformément à cette politique, la Section contrôle l'importation et l'exportation des articles nucléaires et administre les accords bilatéraux de coopération nucléaire du Canada par la négociation et l'application d'arrangements conclus avec des organismes gouvernementaux compétents. De plus, la Section fournit des conseils techniques pour la négociation de nouveaux accords bilatéraux, pour l'élaboration et l'application de politique, ainsi que sur des questions multilatérales connexes.

GARANTIES NATIONALES

En tant que signataire du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, le Canada s'est engagé à accepter les garanties de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) sur toutes les matières nucléaires qui se trouvent au Canada. La Section administre le système de comptabilité et de contrôle des matières nucléaires qui se trouvent au Canada et prend les dispositions afin que les inspections en matière de garanties soient effectuées dans les installations nucléaires canadiennes, tel que l'exige l'Accord conclu entre l'AIEA et le Canada pour l'application des garanties. Pour exécuter cette tâche, la Section tient l'AIEA au courant de l'endroit où se trouvent toutes les matières nucléaires au Canada, de la nature des activités nucléaires au Canada et des changements de l'un et de l'autre. De plus, l'industrie nucléaire canadienne est tenue au courant des exigences en matière de garanties de l'AIEA.

La personne retenue devra avoir d'excellentes aptitudes pour les communications de vive voix et par écrit, un bon jugement, faire preuve d'initiative et pouvoir travailler efficacement au sein d'un petit groupe. Le bilinguisme constitue un atout pour certains postes.

Le traitement sera fixé à un maximum de 66 440 \$ par année, suivant les qualifications et l'expérience. Les avantages sociaux de la CCEA incluent un régime de pension de retraite, un régime d'assurance médicale, un régime d'assurance dentaire, un horaire variable et des indemnités de réinstallation.

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez soumettre votre curriculum vitae au plus tard le **8 mars 1991**, en citant le numéro de dossier 1500E, à :

**Lucille Lacelle, Agent de dotation,
Commission de contrôle de l'énergie atomique,
C.P. 1046, succursale B, Ottawa (Ontario) K1P 5S9.
Télec. : (613) 995-0390.**

La CCEA applique activement une politique d'équité en matière d'emploi.



LE MONDE

Londres enverra d'abord une femme dans l'espace

Agence France-Presse

LONDRES Mlle Helen Sharman, 27 ans, sera le premier astronaute britannique et participera à la mission soviéto-britannique Juno en mai prochain, a annoncé hier à Londres l'un des organisateurs du projet, la filiale londonienne de la banque soviétique Narodny.

Mlle Sharman, chercheur au département scientifique d'une firme alimentaire, était en concurrence avec Timothy Mace, officier de la Royal Air Force. Quelque 13 000 personnes avaient répondu à une petite annonce très simplement rédigée: «Demande astronaute — aucune expérience exigée».

Helen Sharman, qui s'est entraînée pour la mission pendant plus d'un an à la Cité des Étoiles, en Union soviétique, prendra place le 12 mai prochain dans un vaisseau Soyuz pour un vol de six jours comprenant des expériences en apesanteur à bord de la station soviétique MIR.

La jeune astronaute s'est déclarée ravie et pas du tout effrayée par sa prochaine aventure dans l'espace: «Il y a moins de danger à voler dans l'espace que de traverser la perspective Leninsky à Moscou», a-t-elle déclaré aux journalistes.

Le Centre de langues Feuille d'Érable Itée

requiert les services de

Professeurs de français et d'anglais langue seconde

A temps plein et à temps partiel à Ottawa

Salaire intéressant

Exigences: Baccalauréat et/ou expérience dans un domaine approprié.

Veillez prendre rendez-vous au numéro

236-9751

Le Centre fait partie du programme d'équité d'emploi.

LA SECTION PUBLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON

1420, place Blair * Gloucester (Ontario) * 745-3355

POSTE D'ENSEIGNEMENT À COMBLER

ÉCOLE PUBLIQUE LE TRANSIT

Dossier ens. 16/91

Poste d'enseignement en enfance en difficulté; 50% pour l'unité De-La-Salle et 50% pour le Centre Roberts Smarts.

Qualités requises :

- brevet d'enseignement de l'Ontario
- qualifications en enfance en difficulté
- expérience en comportement serait un atout

Les demandes seront considérées sous réserve de la Loi de 1988 sur le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, des conventions collectives et/ou politiques qui s'appliquent et de l'approbation des agent(e)s de supervision approprié(e)s. Le(s) poste(s) annoncé(s) peut(vent) faire l'objet de modifications.

Veillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae et de votre carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario, au plus tard à 15 h 00 le 8 mars 1991, à :

L'agente des ressources humaines
(personnel enseignant)
1420, place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8

La Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Yvon Ferrand,
Président

Norman Collette,
Directeur de l'éducation

DURO-TEST CANADA INC. OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE DANS LA VENTE

NOUS VOUS OFFRONS: VOUS DEVEZ:

- 50 ans d'expérience
- Comptes existants
- Entraînement professionnel
- Assistance du gérant
- Commissions et bonis de production
- Assurance-groupe et fonds de pension
- Retrait sur commission
- Posséder votre propre automobile
- Être disponible immédiatement
- Une forte détermination de réussir

Notre gérant, M. Renna sera au Motel Macies
les lundi et mardi 25 et 26 février 1991.

Pour une entrevue, veuillez téléphoner au:
728-1951 entre 9h00 et 16h00

Après cette date, appelez Mr. Ott au
1-800-387-3902.



HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA
OTTAWA GENERAL HOSPITAL

À l'Hôpital général d'Ottawa, nous sommes réputés pour notre professionnalisme, nos compétences techniques et notre ferme engagement à donner des soins personnalisés. Par l'entremise de notre affiliation à l'Université d'Ottawa, nous sommes reconnus comme un centre hospitalier des plus progressifs dans la recherche et l'enseignement.

Si vous êtes titulaire d'un baccalauréat en physiothérapie, admissible à l'obtention de la licence d'exercice du Conseil d'administration des physiothérapeutes de l'Ontario et, de préférence, compétent(e) dans les deux langues officielles, nous vous invitons à considérer l'un de ces postes :

Physiothérapeute principal(e) service médical

Vous serez chargé(e) de diriger deux thérapeutes et un technicien dans la prestation de physiothérapie aux services pour malades hospitalisés suivants : cardiologie, dermatologie, médecine générale, unité de G. I., gériatrie, gynécologie, néphrologie, évaluation et traitement des patients hospitalisés.

Professionnel(le) dynamique doté(e) de fortes aptitudes pour l'organisation et de qualités de chef, vous démontrez un vif intérêt pour l'enseignement clinique et/ou la recherche. Trois années d'expérience sont requises pour accéder à ce poste.

Physiothérapeute programme gériatrique

À titre de membre d'une équipe interdisciplinaire, vous serez chargé(e) d'évaluer et de fournir les services de physiothérapie appropriés aux patients qui ont été dirigés vers notre programme gériatrique. Vous participerez, en outre, à l'élaboration et à la mise en oeuvre de programmes, à la supervision clinique des étudiants et aux activités de recherche.

Votre esprit d'initiative et votre sens du leadership doivent être appuyés par deux années d'expérience et un vif intérêt pour la gériatrie.

Nous offrons un salaire concurrentiel à la mesure de vos compétences et de votre expérience, ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux. Faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 8 mars 1991, en prenant soin d'indiquer le numéro de concours HGOD 91-011, à l'agent de dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée. Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes.



CIMENT ST-LAURENT

Vous avez entendu parler de nous ? Nous fabriquons du ciment, du béton, de l'asphalte et des agrégats, et nous sommes propriétaires de carrières et d'entreprises de construction. Nous sommes installés sous diverses raisons sociales au Québec, en Ontario, dans les Maritimes et aux États-Unis. En dépit du succès que nous connaissons, nous visons toujours plus haut.

SAVEZ-VOUS MENER UNE ÉQUIPE VERS DE NOUVEAUX SOMMETS DE RENTABILITÉ ?

Votre principal défi consistera à mettre sur pied un programme visant l'amélioration totale de l'entreprise, de ses politiques et de ses méthodes au moyen d'un système de suggestions. Évidemment, vous aurez à pourvoir aux besoins du comité directeur et des comités des unités d'exploitation, sans oublier que vous devrez promouvoir et favoriser la participation des employés. Parmi vos autres responsabilités, il y aura la mise à jour informatisée des dossiers, la rédaction de rapports ainsi que des présentations orales et écrites.

Ce poste exigeant saura intéresser un titulaire de diplôme universitaire, ou l'équivalent, qui se distingue par son enthousiasme, sa créativité, son autonomie, son esprit d'équipe et sa discipline. Main de fer dans un gant de velours, vous avez la faculté de vous exprimer avec clarté devant de petits et de grands groupes. D'autre part, vous maîtrisez les deux langues officielles, tant à l'oral qu'à l'écrit.

Pour combler ce nouveau poste, il faut un véritable professionnel. Vous, peut-être ! Si vous vous sentez d'attaque, envoyez votre curriculum vitae en toute confiance aux Conseillers en management, en indiquant le concours 427.

C.S. LAFONTAINE & ASSOCIÉS

Conseils en gestion

Suite 307, Le Cartier
1115, rue Sherbrooke Ouest
Montréal (Québec) H3A 1H3

One First Canadian Place
Suite 6050, P.O. Box 40
Toronto (Ontario) M5X 1A9



**SERVICE CANADIEN DU
RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ**

**ÉVALUATEUR/CONSEILLER
EN LANGUE SECONDE**

Échelle de salaire: 37,370 \$ - 41,700 \$

Lieu de travail: Ottawa

Votre défi:

Vous devrez évaluer et certifier la compétence des employés en interaction orale en français, langue seconde. Un aspect vital de votre rôle sera d'informer les employés de leurs besoins spécifiques de formation suite à l'évaluation de leur langue seconde. Vous devrez utiliser votre expertise afin d'ajuster les tests standards pour inclure le contenu et le vocabulaire spécifiques de notre organisation. Vos bonnes capacités interpersonnelles vous permettront de fournir des conseils et services d'aide aux employés.

Vos compétences:

Un diplôme universitaire ou un diplôme post-secondaire, ainsi que la certification par la Commission de la Fonction publique du Canada en qualité d'évaluateur du français langue seconde. Vous avez accumulé au moins deux années d'expérience en tant qu'évaluateur certifié de langue seconde. Une expérience connexe, notamment à titre d'enseignant de langue seconde ou de conseiller, est un atout. Vous devrez respecter des normes de professionnalisme et vous soumettre à un processus pour l'obtention d'une autorisation de sécurité.

Ceux et celles qui satisfont à ces critères et souhaitent soumettre leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 18 mars 1991 à l'adresse suivante:

**Case C-36
LeDroit
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ontario K1G 3J9**

Le SCRS souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la participation de tous les Canadiens.

Les renseignements personnels sont protégés en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront versés dans le fichier des renseignements personnels SRS/P-PU-025.

You may obtain this information in English



**PROGRESSEZ DANS VOTRE
CARRIÈRE AVEC GLOUCESTER**

Au service d'une population de 100 000 résidents, cette ville dynamique en pleine croissance a besoin de la personne suivante:

**ANALYSTE FINANCIER
38 019 \$ À 45 627 \$ l'an**

Sous la surveillance du directeur du bureau des budgets au Service des finances, vous participerez à la préparation et à l'implantation du budget d'exploitation annuel de la Ville, du budget de capital et des prévisions budgétaires pour quatre années. Vous devrez aussi élaborer de la documentation, contribuer à des modules spécifiques pour l'application du budget, former et assister les usagers du système budgétaire, participer à l'analyse de la planification financière de la Ville, et établir des stratégies d'exploitation, à court et à long terme; vous contribuerez également aux procédures financières et autres des négociations des conditions de travail.

La personne choisie sera titulaire d'un diplôme d'études collégiales de quatre ans en affaires, commerce ou administration publique couplé à quatre années d'expérience dans les domaines de la finance municipale, gestion financière générale (incluant gestion de budget), et planification de programmes financiers. Une excellente connaissance des communications orale et écrite est impérative. Des connaissances en micro-ordinateur, comprenant chiffrier électronique Lotus 1-2-3, Harvard Graphics, Wordperfect et D-Base IV sont appréciées.

Nous offrons un excellent programme d'avantages sociaux. Faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, en prenant soin de mentionner le titre du concours, à l'adresse suivante: Service des ressources humaines, Ville de Gloucester, B.P. 8333, Gloucester (Ontario) K1G 3V5, au plus tard à 16H le 5 mars 1991.

La Ville de Gloucester souscrit à la politique anti-tabagiste et à celle de l'équité en matière d'emploi.



**Centre
hospitalier
de Buckingham**

Le Centre hospitalier de Buckingham est un établissement de santé de courte durée de 134 lits, offrant des services de médecine générale, obstétrique, chirurgie, soins coronariens, urgence et médecine longue durée.

Nous recherchons:

**CHEF DU SERVICE DE SANTÉ ET SÉCURITÉ
AU TRAVAIL**

(Poste permanent - temps partiel - 20 heures/semaine)

Fonctions:

Planifier, coordonner et contrôler les activités relatives à la santé et sécurité au travail dans le but de prévention et de promotion de la santé et sécurité au travail.

Exigences:

- Formation collégiale ou universitaire dans un champs d'activité relié au fonctionnement d'un Centre hospitalier.
- Certificat en santé et sécurité au travail.
- Deux (2) années d'expérience en gestion de programme de santé et sécurité au travail ou l'équivalent.

Conditions de travail:

Selon les règles établies à l'intérieur du Réseau de la Santé et des Services sociaux.

Rémunération: classe salariale 9 selon le décret sur la rémunération des cadres.

Cette offre d'emploi est offerte à toute personne sans aucune forme de discrimination.

Seules les personnes dont les candidatures auront été retenues suite à la présélection, recevront un accusé de réception.

Toute demande doit être adressée avant le **8 mars 1991** au:

**Directeur des ressources humaines
Centre hospitalier de Buckingham
500, rue Bélanger Buckingham (Québec) J8L 2M4
(819) 986-3341**

LeDroit

**Administrateur des
systèmes informatiques**

Description sommaire :

Le titulaire du poste gère l'ensemble des systèmes d'édition électronique et de production du journal LeDroit. En plus de veiller au bon fonctionnement quotidien des systèmes, il s'assure qu'ils demeureront à la fine pointe de la technologie en se tenant au fait des développements dans les domaines de l'édition et de la pré-impression.

Tâches principales :

- superviser l'opération quotidienne des systèmes d'édition électronique et de production du journal.
- identifier et coordonner la solution de tout problème de fonctionnement des systèmes.
- assurer une liaison efficace avec les fournisseurs et firmes d'entretien des équipements informatiques et logiciels.
- aviser la direction sur tout développement technologique dans les domaines de l'édition électronique et de la pré-impression.

Exigences :

- * Diplôme universitaire ou collégial en Sciences informatiques ou dans une discipline connexe ou une expérience équivalente.
- * Connaissance approfondie et expérience dans la gestion de réseaux intégrés de micro-ordinateurs fonctionnant dans un environnement Unix-Xenix.
- * Bonne connaissance de l'édition dans un environnement Macintosh ainsi que des technologies de pré-impression.
- * Connaissance des systèmes IBM 36, SUN et des logiciels DOS et Windows 3.0.
- * Capacité à s'exprimer en anglais et en français.

Traitement :

Le traitement sera établi en fonction de l'expérience et des qualifications et inclura des avantages sociaux intéressants.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande avant le 1^{er} mars 1991 à :

**Service des Ressources humaines
LeDroit, division de Groupe Unimédia Inc.
47, rue Clarence, pièce 222
Ottawa (Ontario) K1N 9K1**

LE MONDE

**Des prêts
agricoles
explosifs**

Associated Press

WASHINGTON Le département américain de l'Agriculture a accordé 500 millions \$ de prêts à l'Irak en 1989, malgré les informations selon lesquelles les prêts précédents auraient été utilisés à des fins militaires, a révélé le Congrès américain.

En même temps qu'il accordait ces nouveaux prêts, le département de l'Agriculture a entamé sa propre enquête et a décidé de refuser une seconde tranche de prêts de 500 millions \$ en 90, précisent des responsables du département de l'Agriculture.

C'est l'attaque en août 1989 de l'agence d'Atlanta de la deuxième banque italienne, la Banca Nazionale del Lavoro (BNL), intermédiaire financier important entre les Etats-Unis et l'Irak, qui a confirmé les inquiétudes. Les enquêteurs cherchent à savoir si la BNL a accordé 3 milliards \$ de prêts illégaux à l'Irak, assortis de garanties du département de l'Agriculture.

«Dans le pire des scénarios, les enquêteurs vont établir un lien direct avec le financement des dépenses militaires irakiennes, particulièrement les missiles Condor», souligne une note adressée aux hauts responsables du département de l'Agriculture.

Produits stratégiques

«La BNL a financé la vente de produits chimiques, d'aciers spéciaux, d'équipements informatiques de pointe, de composants électroniques, d'ordinateurs et de services de construction et d'ingénierie», a affirmé un représentant démocrate du Texas, Henry Gonzalez, président de la commission des banques de la Chambre des représentants.

Au siège de la BNL à Rome, on affirmait ne rien savoir des activités de l'agence d'Atlanta.

Le missile Condor, doté d'une tête nucléaire, devait à l'origine être mis au point en coopération avec l'Irak, l'Argentine et l'Egypte. L'Egypte et l'Argentine se sont retirés du programme en 1987 et l'Irak l'a rebaptisé Projet 395. Le mois dernier, les alliés auraient bombardé le centre militaire responsable du projet.

En six ans, de 1984 à 1989, les Etats-Unis sont devenus le premier fournisseur de l'Irak pour les produits agricoles, devant l'Europe.

Carrières et Professions

LeDroit

SUITE À LA PAGE A 33

HABITATION

LeDroit



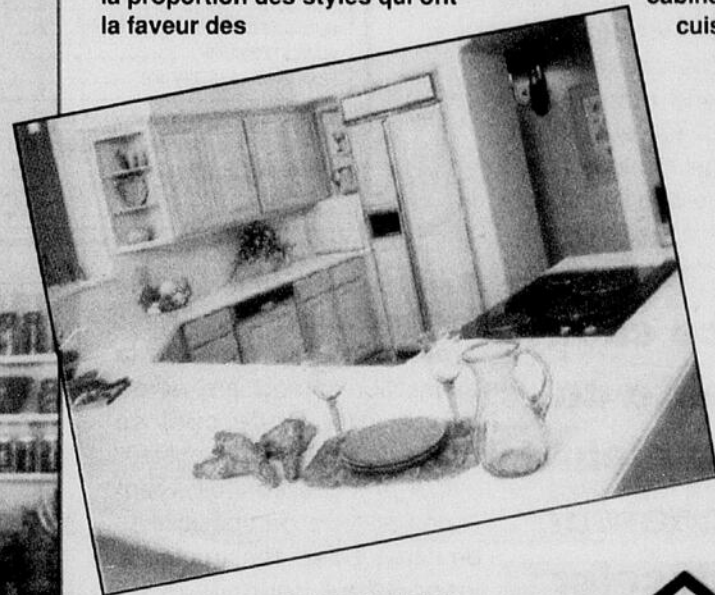
Texte publicitaire



Photo: LES FABRICATIONS JEAN-PIERRE

autres 7%. Cette même étude définit aussi la proportion des styles qui ont la faveur des

séduirait sûrement une large part du marché américain des cabinets de cuisine.



consommateurs américains: style traditionnel 72%; style européen 19%; style country 8%. Enfin, elle précise que 62% d'entre eux achètent un comptoir en stratifié et 25% en matériaux solides comme le corian, le granit, l'avonite, etc. Des grandes compagnies présentent surtout des modèles de bois naturel, teinté, de mélamine et de stratifié, mais surtout en accompagnement de bois. Ces mêmes compagnies et quelques autres font miroiter les avantages des comptoirs de corian, avonite et autres matériaux solides. Plusieurs présentent différents types d'insertion, de coins, de bordures et de finition spéciale afin d'étendre le marché des comptoirs solides. En tenant compte du livre-échange, le style original développé par nos fabricants de cuisine et par les designers-cuisinistes d'ici, notamment leur souci de fonctionnalisme

orsque vous projetez la construction d'une maison ou des travaux de rénovation, vous désirez une cuisine à la fois belle et pratique.

Dans le marché américain des produits de cuisines, la partie se joue principalement entre les différents fabricants, leurs différents styles et les finis

qu'ils utilisent. Une étude de la NKBA révèle qu'une cuisine coûte en moyenne 17 803 \$ U.S. La-dessus les coûts se

répartissent ainsi: armoires et comptoirs 37%; travail 20%; appareils électriques 19%; quincaillerie 3%; fenestration 4%; éclairage 4%; plancher 6%;

Sommaire

- Page A24
Plan de maison
- Page A26
Les prochains renouvellements hypothécaires
- Page A27
Espoir pour le marché immobilier
- Page A28
Évitez les grosses factures d'électricité
- Page A30
Tout est une question d'offre d'achat
- Page A31
La glace dans les fenêtre l'hiver: un problème fréquent

VENEZ VOIR NOTRE NOUVELLE BOUTIQUE RICHMOND

LES COUVRE - PLANCHERS
CLAUDE LE BLANC et Fils Ltée

140 Edmonton - Hull (parc Industriel)
771-5897 ou 771-6945
Nouvelle Boutique Richmond



- Tapis
- Carpettes sur mesure
- Insertion de tapis
- Prélart
- Tuiles
- Céramique
- Carreaux de marbre

HABITATION

Se prémunir contre les vices cachés

Texte publicitaire

Personne, lors de l'achat d'un immeuble, n'est à l'abri d'une mauvaise surprise. Toutefois, le Code civil du Québec garantit le nouveau propriétaire contre ce qu'il est convenu d'appeler les vices cachés.

Voici d'ailleurs en quels termes le Code civil définit la notion de vices cachés: "Un défaut qui rend l'immeuble impropre à l'usage auquel on le destine et qui diminue tellement son utilité que l'acheteur ne l'aurait pas acheté ou n'en

“un vice caché représente un défaut majeur que l'acheteur n'a pu déceler par un examen raisonnable au moment de la transaction.”

aurait pas donné un si haut prix s'il l'avait connu".

Ceci amène deux commentaires. D'une part, il faut qu'avant d'entreprendre un recours quelconque en justice, l'acheteur qui a de bonnes raisons de se croire lésé soit certain de pouvoir démontrer la gravité du vice en question.

Deuxième remarque: c'est bien sûr une évidence, mais il importe de le rappeler: un vice caché représente un défaut majeur que l'acheteur n'a pu déceler par un examen raisonnable au moment de la transaction. Mais vous n'êtes pas un expert: tout vous semble peut-être normal, mais comment en être sûr?

Prévenir les risques

Partant du principe qu'il vaut mieux prévenir que guérir,

il est toujours préférable de prendre quelques précautions avant même de conclure la transaction immobilière. Aussi, même si le Code civil se trouve de son côté, l'acheteur averti prendra conseil avant l'achat auprès de spécialistes de l'immobilier: constructeurs, inspecteurs, ingénieurs ou architecte. Ces derniers, vu leur expérience, seront en mesure de détecter les vices majeurs après un examen de l'intérieur et de l'extérieur de l'édifice.

En plus, l'acheteur pourra toujours faire inclure dans sa promesse d'achat une clause complémentaire qui lui accordera un délai additionnel - quelques jours en fait - pour compléter l'inspection de sa future résidence.

Le bas... et le haut

Ce n'est sans doute pas un hasard si la plupart des vices cachés majeurs se trouvent, si on peut dire, aux deux extrémités de la maison. En premier lieu - et ce sont sans doute les plus graves - il y a les défauts qui affectent les fondations de la résidence. Mentionnons notamment que les fondations peuvent avoir tendance à se lézarder ou s'avérer inadéquates en raison de la pauvreté des matériaux utilisés.

(Suite page A25)

LA COLLECTION: LE DROIT

N° Z- 2132

Type: Plain-pied de design réinventé.
Programme: Rez-de-chaussée: vivoir, salle à manger, cuisine/dînette, 2 chambres, salle de bains. Sous-sol: secteur buanderie, espace aménageable.
Plan: Semi-ouvert.
Surface habitable: 99,72 m² (1108 pi²).
Revêtements extérieurs: Bardeau d'asphalte, revêtement à l'horizontale.

Éléments utilitaires: Porte avant abritée donnant sur une entrée à palier rabassé. Porte-lenêtre à la cuisine/dînette donnant à l'arrière.
Particularités: Attractante fenestration au vivoir. Secteur salle à manger, passage agrémenté d'une cloison de blocs de verre. Jolie salle de bains et cuisine. Construction plutôt simple d'allure distinctive.



TIRÉ DU MAGAZINE PLANS DE MAISONS DU QUÉBEC

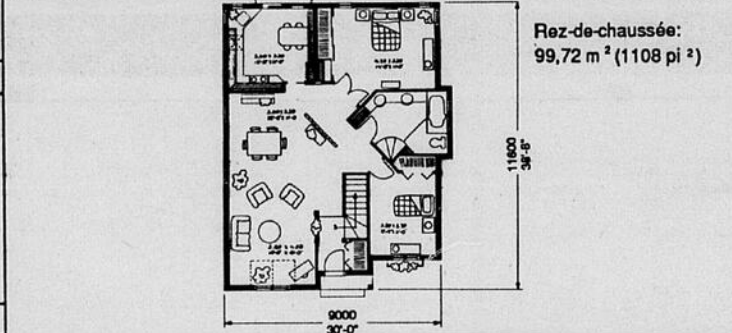


FAITES-MOI PARVENIR LE PLAN No. 2132 GROUPE A
estimation n'incluant pas le prix du terrain
65 000\$ @ 90 000\$

| PRIX SELON LE GROUPE | A | B | C |
|--|----------|----------|----------|
| PREMIER CAHIER | 175 00\$ | 200 00\$ | 225 00\$ |
| PLAN BUDJET (5 cahiers de plan, liste de matériaux, devis d'efficacité énergétique, plan de plomberie) | 275 00\$ | 300 00\$ | 325 00\$ |
| COPIE ADDITIONNELLE | 15 00\$ | 15 00\$ | 15 00\$ |
| LISTE DES MATÉRIAUX | 35 00\$ | 35 00\$ | 35 00\$ |
| DEVIS D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE | 30 00\$ | 30 00\$ | 30 00\$ |
| PLAN DE PLOMBERIE | 30 00\$ | 30 00\$ | 30 00\$ |
| FRAIS DIVERS (À DÉTERMINER) | *** | *** | *** |

GROUPE D : Les multi logements 150 00\$ par unité de logement

DRUMMONDVILLE: (819) 477-3315
MONTREAL (514) 353-5410
QUEBEC (418) 872-1430
TROIS-RIVIÈRES (819) 373-3148
SHERBROOKE (819) 564-8966
RIMOUSKI (418) 725-3536
HULL GATINEAU (819) 243-6596



Rez-de-chaussée: 99,72 m² (1108 pi²)

Communiquer avec nous pour commander ce modèle ou pour consulter d'autres modèles. Le plan proposé comprend : le plan des fondations, le plan de chaque plancher, les quatre élévations et les coupes d'escaliers, de murs et de fermes de toiture, ainsi que tous les détails pertinents. Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. TOUS DROITS RÉSERVÉS - LES DESSINS DRUMMOND INC. 1991

PROGRÈS COURTIER
LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.
Nicole Corbeil, 561-4555

L'immeuble No. 1
J. DAN BRUNET & FILS L.TÉE
Courtier 777-9550
Realtor
SERVICE 24 HEURES
3% exclusif Pour vendre votre maison

T.P.S. avec les économies du 3% PAS DE PROBLÈME

| | | |
|---|---|---|
| <p>8022-C CÔTE D'AZUR - Demeure familiale de 3 ch. à c., salle à manger séparée, cuisine fonctionnelle. Porte patio. Inst. aspirateur central, grand terrain. Superbe terrain propre. LOUISE CHARLEBOIS 561-4555</p> | <p>8024-A RAVISSANT BUNGALOW - 3 + 1 ch. à c., s. à manger, armoires en chêne, four encastré, 2 portes patio. N'ATTEND QUE VOUS! LOUISE CHARLEBOIS 561-4555</p> | <p>8091-C UNE MAISON DE GRANDE CLASSE! - Grand 3 ch. à c., salle à manger, 2 1/2 salles de bains, garage. Vue panoramique. Sans voisins à l'arrière. Pour renseignements supplémentaires. LOUISE CHARLEBOIS 561-4555</p> |
| <p>8117-C VOUS CHERCHEZ UN CONDO À BON PRIX - Très propre avec terrasse soleil. Venez voir le 155 Montrency app. 101. NICOLE CORBEIL 561-4555</p> | <p>MAISON OUVERTE, Dimanche, le 24 février, de 14h à 16h 8116-B AUBAINE - Unifamiliale avec de belles grandes pièces, une piscine, un garage. 10 minutes du lac Beauharnois. 26 Desrosiers, Gatineau. NICOLE CORBEIL 561-4555</p> | <p>7914-A RUE DE MISTASSINI, GATINEAU - Terrain plat. Prêt à construire. 7993-A DU BARRY 69,900 \$ - Semi-détaché, 3 ch. à c., rénové grande cour. Idéal comme première maison. DOREEN BAVAY 561-4555</p> |
| <p>8133-B HOBBY FARM Terrain 5.6 acres, maison centenaire avec beaucoup d'extra, vue panoramique, eau source naturelle, pour plus de renseignement demandez DOREEN BAVAY 561-4555</p> | <p>8008-A HULL 146,900 \$ - Secteur Hautes Plaines. 2 étages, const. de qualité, 3 c.c., garage, piscine creusée, solarium avec spa. Possède tout ce dont vous rêvez. Du plaisir à visiter. Appelez-moi. PAULETTE CHAYER 770-4555</p> | <p>8046-A 82,900 \$ - Hull, semi-détaché brique, fenêtres récentes, cuisine rénovée, plancher bois franc. Le tout impeccable. Digne d'une visite. PAULETTE CHAYER 561-4555</p> |
| <p>8136-A 119,000 \$ - Hull, duplex voisin de Promenade du Lac des Fées, 1 - 2 ch., 1 - 1 ch. superbement entretenu. Terrain de 10,000 p.c. une valeur sûre. Doit être vu. PAULETTE CHAYER 561-4555</p> | <p>7980-B HULL - Hautes Plaines, excellent secteur, joli bungalow, 2 ch. à c. p.c.l., super propre, possession immédiate. 93,900 \$. CHRISTIAN VILLENEUVE 770-4555</p> | <p>8123-A AYLMEYER - Seigneurie, superbe high ranch, 3 ch. à c., salle familiale avec foyer, garage, piscine etc. Vaut le coup d'oeil. 129,900 \$. CHRISTIAN VILLENEUVE 682-4555</p> |
| <p>8125-A 504 ST-JEAN Superbe bungalow rénové, 3 ch. à c., 1 grand logis au sous-sol. Atelier extérieur. 92,000 \$ c'est une aubaine. GILLES PILON 561-4555</p> | <p>8142-A GATINEAU Très propre, secteur paisible, 3 ch. à c., s.-sol fini, grande cour, pas cher 69,000 \$. CHRISTIAN VILLENEUVE 561-8885</p> | |

HULL, 204 GAGELIN - Duplex près hôpital, rénové, 2 logis de 2 ch. c., garage, bon secteur, sous-sol chauffage individuel. Prix réduit!
Yvon Caron 778-1714

GATINEAU, 6 DE ROUGEMONT - Attention! Paliers multiples, 2 + 3 ch. c., 2 s. de bains, s. à manger, foyer au salon, bain giratoire. Grande s. fam., garage avec porte auto. Beaucoup d'extra.
Jessy Sicard 595-1958

HULL, 28 RUE BOYER - Manoir des Tembles, semi-détaché, 3 c.c., 1215 p.c. incluant s/sol, cour clôturée, chauffage élect., prix 79,000 \$.
Jean Vézina 777-6589

HULL, 79 DU CONTREFORT - Hautes Plaines, unifamiliale, 3 + 1 chambres, 4 salles de bains, terrain 9,437 p.c. Aucun voisin à l'arrière.
Gaby R. Leblanc 771-0704

OLD CHELSEA, 7 BEAUSEJOUR - Bungalow 1990 env. 2400 p.c. s. à manger, cuisine dînette, s. familial au rez-de-chaussée avec foyer, 3 s. de bains, garage double. Beaucoup d'extra. Demande 200,000 \$.
Gérard Danis 771-2358

HULL, 265 CHAMPLAIN - Maison de 3 ch. à c., salon, salle à manger. Le prix à été réduit.
Bella Joannisse 827-1283

HULL - Terrain prêt à construire, rue Du Dôme, 61x109, secteur de choix, en face du Golf.
C. André Gadbois 778-3177

HABITATION

Texte publicitaire)

(Suite de la page A24)

La présence d'égouts peut également jouer de méchants tours. Ainsi, ils sont souvent les responsables de l'inondation des

sous-sols lorsque leur capacité de drainage est insuffisante. À l'opposé, et c'est là une grande cause d'affaissement des sols, ils peuvent entraîner un assèchement du terrain, principalement en milieu argileux.

À l'autre extrémité de la maison, la toiture constitue un autre

élément susceptible de comporter des vices cachés. Il faut s'assurer que l'égouttement s'effectue normalement et qu'aucun drain n'est bouché totalement ou même partiellement.

Quant aux autres sources de vices cachés, on peut encore souligner la vétusté du système

de plomberie, les dangers d'une mauvaise installation électrique ou encore l'isolation de la maison. À ce propos, nous avons tous encore en tête la douloureuse saga de la mousse d'urée-formaldéhyde d'il y a une dizaine d'années.

Si, malgré tout, il vous faut

recourir à une action en justice, cette dernière prendra essentiellement trois formes: elle pourra faire annuler la transaction, réajuster le prix à la baisse ou comporter un recours en dommages et intérêts.

Source: Habitabec

RE/MAX Vision inc. Courtier Gatineau 243-3111

| | | |
|---|---|--|
|  <p>25 CASTILLOU - Côte d'Azur, split level, 1,654 p.c., 3 c.c., salon, s. familiale avec foyer + s. jeux, 21x17, cour clôturée, garage, prix réduit 139,900 \$. # 0001 Robert F. Leduc 561-3222 poste 322</p> |  <p>7 CREVIER TEMPLETON - 4 logis de 1 ch. à c., battie 1974, très propre, revenu 16,400 \$, non chauffé, non éclairé 115,000 \$. # 0040 Robert F. Leduc 561-3222 poste 322</p> |  <p>PARC RIVIERA - Princeville, de luxe, 14x60, très propre avec remise 16x8, 48,900 \$. # 0088 Robert F. Leduc 561-3222 poste 322</p> |
|---|---|--|

| | | |
|--|---|---|
|  <p>19 SANCTUAIRE GATINEAU - Ravin boisé, Gatineau, 4 ch. à c., 2 1/2 s. de bains, salle fam. au r.d.c., très bon prix. # 0003 Denis Labonté FRI 568-2904</p> |  <p>LAC BATAILLE - Val des Monts, 2 étages sur lac Bataille, 2 ch. à c., foyer au salon, 1,500 p.c., faut voir. # 0022 Denis Labonté FRI 568-2904</p> |  <p>99 BEAUSOLEIL - Gatineau, Côte d'Azur, seulement 179,900 \$, foyer au salon, 3 ch. à c., piscine creusée. # 0006 Denis Labonté FRI 568-2904</p> |
|--|---|---|

| | | |
|---|--|---|
|  <p>1205 MAX - 1900 p.c., propriété avec terrain 100'x200', 4 ch. à c., même étage, sous-sol se prêterait pour deuxième famille ou pour faire logis. Yvon Roy 243-4657</p> |  <p>31 TERBONNE GATINEAU - Palier multiple, hors de l'ordinaire avec terrain 1/2 acre, secteur près centre-ville, près autoroute, faut vraiment voir pour apprécier. Yvon Roy 243-4657</p> |  <p>63 & 65 DE CANDIAC GATINEAU - 6 logis ou peut être acheté en triplex jumelé, prix demandé 150,000 \$, ext. tout brique, près poly. A 5 min. centre-ville. Yvon Roy 243-4657</p> |
|---|--|---|

| | | |
|---|---|--|
|  <p>GATINEAU - Votre famille grandit et votre maison devient petite, bungalow 3 + 3 c.c., tout à la portée de la main, secteur en demande. # 0935 Raymond Bourque 663-5200</p> |  <p>GATINEAU - Vous aimez la campagne, beau bungalow surélevé, très propre, à quelque minute de l'autoroute, pourquoi attendre. # 0215 Raymond Bourque 663-5200</p> |  <p>GATINEAU - Mieux que du neuf, bungalow tout brique, 2 + 2 c.c., terrain paysagé, clôturé, près de tout, seulement 83,900 \$. # 0325 Raymond Bourque 663-5200</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>AYLMER, QUÉBEC</p> <p>1984 Duplex brique, garage double, grand terrain, r/c, 2 ch. à c. + air climatisé, sous-sol entrée privé. 1 ch. à c., fenêtres thermo, loué 550 \$/mois. Prix 140,000 \$. André Laperrière 243-3111</p> | <p>GATINEAU</p> <p>Bungalow brique & clabord, 3 ch. à c., (piscine creusée), sous-sol, s. familiale avec foyer, maison ren. au complet r/c & sous-sol. André Laperrière 243-3111</p> | <p>GATINEAU</p> <p>Bungalow brique, abri auto, piscine creusée, ter. clôturé, 3 ch. à c., s.-sol, s. fam. + ch. à c., très propre. André Laperrière 243-3111</p> |
|---|---|---|

AUCUNE TPS**

8 1/2% Financement**




* Voir vendeur pour détails
** Applicable sur certains modèles dans certains chantiers.
*** Voir vendeur pour détails

| | | | |
|--|--|---|--|
| <p>LES MAISONS LEMAY HOMES</p> <p>Domaine Seigneurie à partir de 117,900 \$ *</p> <p>Aylmer 6 8 4 - 1 1 1 9</p> | <p>LES MAISONS LEMAY HOMES</p> <p>Plateau de la Capitale à partir de 129,900 \$ *</p> <p>HULL 5 9 5 - 1 8 1 6</p> | <p>LES MAISONS LEMAY HOMES</p> <p>Côte d'Azur à partir de 99,900 \$ *</p> <p>GATINEAU 568-8832</p> | <p>LES MAISONS LEMAY HOMES</p> <p>Rockland Heights à partir de 147,900 \$ *</p> <p>ROCKLAND 4 4 6 - 6 7 6 2</p> |
|--|--|---|--|

G. Lemay Construction Inc. 746-6430

ROPAL



LE VERSAILLE 2650 pi. ca.

- Garage double
- Tout en brique
- Chauffage électrique
- Entrée électrique souterraine
- Bain romain
- Prises d'aspirateur central
- Système d'alarme
- Terrain tourbé à l'avant
- Terrain boisé
- Tapis et revêtement de grande qualité
- Rampe de chêne
- Finition intérieure de style colonial
- Choix judicieux d'armoires de cuisine et de vanité pour salles de bains
- Nombreux extra

VISITEZ notre maison modèle et constatez par vous-même le cachet prestigieux et unique, les normes supérieures de qualité que possèdent "LES MAISONS ROPAL".

NOTRE modèle exclusif reflète une image d'élégance et de distinction digne de vos rêves. L'attention méticuleuse apportée aux plans et à la finition même de chaque pièce accentue le confort et le luxe. Nous construirons votre maison selon vos plans et devis.


PATRICIA TREMBLAY 643-2202
Bureau des ventes et maison modèle au 27 Des Bouleaux Gatineau

Heures de visite : Lun. au jeu. 13h à 16h 19h à 21h
Sam. et dim. 13h à 16h
Vendredi sur rendez-vous

Maison modèle: 663-9748 Bureau d'affaires: 663-8622

TERRAINS À VENDRE L'ORÉE DES BOIS PHASE II

- Notre projet est entouré d'un magnifique paysage boisé.
- Un environnement exceptionnel et paisible à proximité des centre-villes.
- Pour unifamiliale



ROPAL CONSTRUCTION,
Bâtitseur de qualité...depuis 1969

HABITATION

Les prochains renouvellements hypothécaires

Texte publicitaire

"Depuis 1983, relate M. Mario Couture, économiste au Mouvement Desjardins, nous avons assisté à un gonflement de

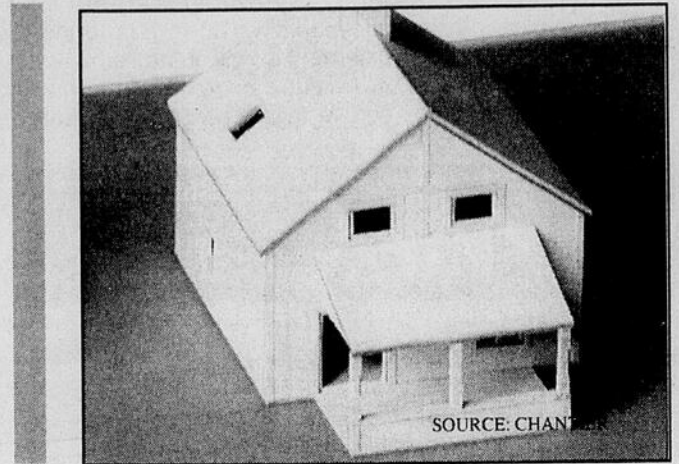
l'endettement. De plus en plus, les gens consommaient et usaient du crédit. Ce gonflement a culminé en 1989."

L'essoufflement de l'économie qui a mené à la récession présente a donc frappé durement

la population déjà endettée. Les taux d'intérêt élevés qui n'ont pas laissé de répit avant novembre dernier, la hausse des prix qui n'a plafonné qu'au début de 1990 et les revenus des ménages à la baisse ont contribué à faire éclater le budget de plusieurs.

Au cours de la dernière année, de nombreuses compagnies ont effectué des compressions budgétaires alors que d'autres ont fermé leurs portes, ce qui a causé d'innombrables mises à pied et affecté à la hausse le taux de chômage.

"En ce moment, il se dessine une tendance vers le 12% pour un an dans les taux d'intérêt, indique M. Couture. L'économie est tellement en dépression que je serais surpris qu'il y ait des hausses. Le groupe d'économistes avec lequel je travaille estime même que les taux pourraient s'abaisser jusqu'à 11



SOURCE: CHANTIER

1/4%."

Corvée-Habitation nouvelle cuvée

Le gouvernement québécois veut donner un coup de pouce pour faire remonter l'économie avec son nouveau programme, Mon taux, mon toit. Entre autres mesures, il propose un taux d'intérêt de 8 1/2% pendant trois

ans à l'achat d'une maison neuve, construite après le 1er janvier 1990. Trois institutions financières ont collaboré à l'instigation du programme et sont les seules à offrir ces taux concurrentiels: le Trust Royal, la Banque Nationale et le Mouvement Desjardins.

La réaction des institutions prêteuses concurrentes reste à venir. M. Michel Capistran, porte-parole de la Banque Nationale fait cependant remarquer qu'elles tardent. C'est que 0,5% du taux d'intérêt du prêt est financé par l'institution financière elle-même. "Aussi, plusieurs préfèrent peut-être ne pas embarquer dans ce programme."

Au Trust Royal, M. Rouleau estime, se fiant à ce qui s'était produit lors de l'instauration de Corvée-Habitation en 1982, que les trois institutions financières partantes ne devraient pas rester seules dans la course. M. Couture, du Mouvement Desjardins, abonde dans le même sens, surtout si l'administration du programme, à la charge de l'institution, n'est pas trop compliquée.

"Ce programme est intéressant. Il n'est pas limitatif pour les acheteurs puisqu'ils y ont droit même si, il ne s'agit pas de leur première maison. Cependant, pour les mises en chantier prêtes, nous pouvons couper la poire en deux quant aux prévisions gouvernementales. Au lieu de 8 000 mises en chantier, il serait plus réaliste de s'attendre à 4 000." L.G.

Source: Habitabec

Hélène

8 1/2%
Financement pour trois ans

\$5000
de mise de fonds

Maisons modèles : **368 Davidson, Gatineau**
107 Des Tulipes, Templeton
Heures de visite :
Lundi, mardi, mercredi, vendredi sur rendez-vous jeudi 18h à 21h
sam. et dim. 12h à 17h
Bureau.....643-4169
Maison modèle.....643-9166

LAURÉAT DUBÉ CONSTRUCTION

MISE AU POINT

Veillez prendre note que Dubé Construction Associés a fait faillite mais il n'y a aucun lien avec Lauréat Dubé Construction. Nous sommes toujours en affaire pour vous servir.

TRUST GÉNÉRAL
HONNEUR ET MÉRITE

Meilleurs agents inscripteurs

Maurice Lessard

Pierre Paré

M. Arthur Silverstone désire souligner l'excellente performance de M. Maurice Lessard et M. Pierre Paré qui ont mérités la mention inscripteur du mois de janvier 1991 pour la succursale d'Aylmer.

Vous pouvez les rejoindre au **684-6363**

J.D. Clément
Le Courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
216 Henri Bourassa Papineauville
819-427-5101

34,500 \$ - Maison de campagne, 2 étages, 5,32 acres de terrain, Montpellier, près du Mont Grand Pic.
Jean Daniel Clément 819-427-5512

RIVIÈRE OUTAOUAIS - Bungalow 2 c.c., idéal pour bateau, à 2 min. du Chateau Montebello, 68,900 \$.
Gilbert Douglas 819-983-2908

JOLI BUNGALOW - Sur rivière Outaouais, 2 c.c., 2 s. de bains, à voir absolument, Fassett 79,900 \$.
Gilbert Douglas 819-983-2908

LAC HOTTE - Vous aimez la tranquillité, chalet 4 saisons, meublé, 38,900 \$. St-André Avellan.
Jean Daniel Clément 819-427-5512

Honneur au mérite

La direction de Century 21 Des Draveurs inc. est fière de vous présenter les agents auxquels on a décerné des mentions honorifiques pour l'année 1990.

Bob Dalton
Club d'Or Centurion

Paulette Savage
Club d'Argent

Rosette Lafontaine Chénard
Club d'Argent

Agostinho Bothelo
Club d'Argent

Colette Robert
Club d'Argent

Un certificat de mérite a également été remis à l'agence pour son excellent rendement au niveau du bureau.

Century 21
DES DRAVEURS INC.

306, boul. Maloney est
Gatineau
663-4744

HABITATION 91 Pourquoi rester locataire?

FORMULE ROLANSEN
Frais de financement, de TPS et de notaire inclus

8 1/2%
pour 3 ans *
* Subvention du Gouvernement du Québec

LA FORMULE ROLANSEN FACILITE L'ACCÈS À LA PROPRIÉTÉ

VENDU À 94%

LES TERRASSES DE LA MONTAGNE

Devenez propriétaire de votre condo
• Piscine • Tennis • Balcon

1000\$ comptant **507\$ par mois**

Rendez-vous sur Chemin de la Montagne à Hull
Lundi au jeudi de 13h à 19h30
Samedi et dimanche de 13h à 17h
Information: 778-2117

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN

HABITATION

Espoir pour le marché de la vente de maisons

Texte publicitaire

Le nombre total des ventes de maisons existantes (reventes) dans les 25 centres métropolitains du Canada durant le mois de janvier a accusé une baisse de 30,7% comparativement à la même période l'an dernier, selon l'Association canadienne de l'immeuble. Bien qu'à l'échelle nationale la chute ait été raide, parmi les vingt centres consultés, en réalité, sept d'entre eux ont rapporté des baisses qui ont dépassé la moyenne nationale. De plus, les cinq marchés princip'aux ont réussi à aller à l'encontre de la tendance à la baisse qui a entraîné un ralentissement des ventes.

Traduit en chiffres, ceci veut dire que 9 938 maisons ont changé de main en janvier, représentant ainsi 4 406 transactions de moins que les 14 344 enregistrées l'année dernière. Ces données doivent toutefois être mises dans leur contexte historique. Janvier 1990 et 1989 marquaient des périodes de ventes exceptionnelles; les activités du marché courant sont donc comparées à une solide base du marché. Les volumes de ventes de janvier n'ont pas atteint de tels résultats depuis 1984.

"Les taux d'intérêt hypothécaire étant plus bas et le stock de maisons à prix raisonnable s'étant plus attrayant, l'acheteur d'une première maison songe encore une fois à devenir propriétaire", déclare le président de l'ACI, William Hopkins de Brantford.

"Les données statistiques SIA pour l'année 1990 montrent que plusieurs acheteurs éventuels avaient adopté l'attitude d'attendre au cas où la situation changerait", ajoute Hopkins "Maintenant que les conditions du marché commencent à s'améliorer, le rêve de devenir propriétaire d'une maison est maintenant un choix possible pour plusieurs Canadiens et Canadiennes".

L'un des éléments de l'analyse statistique mensuelle de l'ACI comprend les prix SIA

RE/MAX
aylmer inc.

Vous cherchez une maison? Beaucoup de difficulté? Pas assez d'argent? Visites frustrantes? Paiement trop élevé? Appelez-moi vite?

Avec 20 ans d'expérience j'ai les solutions pour toi.

Jean Cadieux
684-4000

moyens des résidences. L'Association fait cependant la mise en garde suivante: même si les prix moyens peuvent sur une certaine période de temps indiquer les tendances du marché et servir à établir des comparaisons, ils ne reflètent pas nécessairement les prix dans les centre métropolitains composés de quartiers très variés, ni ne justifient-ils les différences en prix entre les régions géographiques.

Source:
Association canadienne de l'immeuble

RE/MAX
aylmer inc.

Martine Brunet
684-4000
778-3210

AYLMER - Maison jardin, 3 c.c., s. à manger, plancher de parquetterie, jolie décoration, beau terrain clôturé. A voir absolument. 90-668

AYLMER - 2 étages entièrement rénové, garage, lot 1/2 acre, 5 min. du pont Champlain, le charme de la campagne en ville! 90-520

AYLMER - Contracteur, terrains pour unifamiliale ou duplex à partir de 23,500 \$. 90-353

AYLMER - Spacieuse résidence 4 + 2 c.c. sur lot 1 acre, 2 foyers, piscine creusée, garage, impeccable. 90-555

HULL - Centre-ville, 2 étages, à deux pas de tout, maison sans entretien extérieur, bon investissement. 91-082



HONNEUR ET MÉRITE

Meilleur agent vendeur



Jean-François Jutras

M. Arthur Silverstone désire souligner l'excellente performance de M. Jean-François Jutras qui a mérité la mention vendeur du mois de janvier 1991 pour la succursale d'Aylmer.

Vous pouvez le rejoindre au **684-6363**

*** 6 3/4% ou 7,000\$**
pour 3 ans et plus de ristourne

SUR TOUS NOS SEMI-DÉTACHÉS '91

| | | |
|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| | | |
| 83,900 \$ CATRO I | 89,900 \$ CATRO II | 89,900 \$ CATRO III |

Les Entreprises Catro
643-2453

| | |
|-----------------|------------------------------|
| Autoroute 50 | Bureau des ventes aux |
| Chemin Davidson | 224 Davidson ouest, Gatineau |
| Montée-Paiement | Ouvert |
| boul. Labrosse | Lundi au jeudi 13h à 20h |
| | samedi et dimanche 13h à 17h |

* Combinaison des subventions du Gouvernement du Québec et des Entreprises Catro

Les Constructions **BRIGIL**

Brigil vous l'offre agissez maintenant

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS

- 3 modèles
- Vue panoramique
- Chauffage au gaz
- Site remarquable
- Services souterrains
- 3 chambres
- 2 balcons
- Entrée pavée
- De 1300 à 1500 p.c.

1,000 \$ dépot

\$ 46 00 mois

Brigil vous l'offre agissez maintenant! Capital et intérêt

2 ans garantie

Courez la chance de gagner \$8,000 en visitant notre condo modèle. Règlements sur place.

\$ 202 00 par mois

Capital et intérêt **1 an garantie**
l'offre prend fin le 28 février 1991 17h00

Faites vite le nombre est limitée!!

AUCUNE T.P.S. À PAYER

NOUVEAU NUMÉRO
Pour les condos modèles
643-5274

OUVERT AUX VISITEURS Lundi au Vendredi de 10hres à 20hres - 669-4634
Samedi et Dimanche de 11hres à 17hres - semi-détachés

Lundi au Vendredi de 9hres à 16hres - 643-5274
condos modèles

| | | |
|--------------|--------------|----------|
| boul. Gréber | autoroute 50 | |
| | Davidson | |
| | Nobert | |
| | * UNITES | Rue Main |
| | MODELES | |
| | La Vérendrye | |

HABITATION

Évitez les grosses factures d'électricité

Texte publicitaire

Les habitudes de consommation d'énergie varient selon les saisons. Voilà pourquoi le montant de votre facture d'électricité fluctue et atteint un sommet pendant les mois d'hiver. Autres facteurs qui expliquent les grosses factures: un nouvel enfant dans la famille, l'ajout d'une plinthe chauffante ou d'un appareil électroménager, l'installation d'une piscine, etc. La période de facturation peut aussi porter sur un plus grand nombre de jours, de 55 à 65: 10 jours en hiver font toute une différence!

Mode de versements égaux

On peut éviter les mauvaises surprises en utilisant le Mode de versement égal (MVE), qui permet d'acquitter les coûts de consommation annuelle d'électricité en 12 versements égaux. Ce service est offert à tous, sans frais

supplémentaires. Pour déterminer vos mensualités, on estime votre consommation pour les 12 prochains mois en se basant sur vos factures précédentes, puis on divise ce montant en 12 versements égaux. Votre mensualité est révisée deux fois l'an, en été et en hiver.

Les clients qui optent pour le mode de versements égaux reçoivent une facture mensuelle plutôt que tous les deux mois. Ils profitent de ce service même s'ils déménagent et peuvent annuler en tout temps, à condition d'en aviser Hydro-Québec.

Le mode de versements égaux est un moyen pratique et avantageux de répartir les dépenses annuelles d'électricité et d'éliminer les mauvaises surprises.

Source: Hydro-Québec



SOURCE: CHANTIER

RE/MAX
Aylmer inc.

Claude C. Proulx
684-4000

POUR L'ACHAT LA VENTE
- ou une évaluation gratuite de la valeur marchande de votre propriété
téléphonez moi au 684-4000

GATINEAU - Côte d'Azur,
luxeuse résidence de 16 pièces, armoires de cuisine en cerisier, air climatisé central, décorée avec beaucoup de goût, impeccable, une visite s'impose, 259,500 \$ nég.

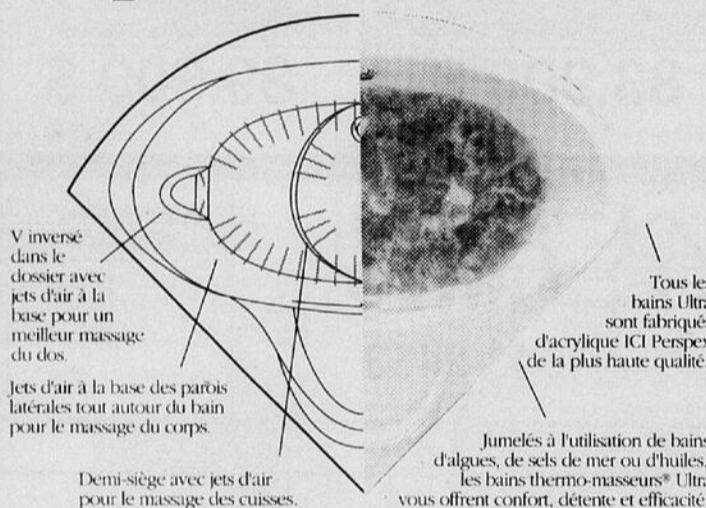
CHELSEA - Propriété commerciale de 3,500 p.c., piscine, sauna, etc. Sur terrain de 2 acres avec résidence secondaire à 2 min. de l'autoroute 5, 259,000 \$ nég.

GATINEAU - Mont Luc, joli bungalow 3 c.c., salle fam. au sous-sol, très propre, bien décoré, grand terrain de coin, vaut une visite, 109,900 \$ nég.

GATINEAU - Côte d'Azur, 2 étages, grandes pièces, bien éclairé, foyer, très bien situé, secteur recherché, 207,000 \$ nég.

AYLMER - Seigneurie, palier multiple, const. 90 de qualité supérieure, 1 841 p.c. sur grand terrain, de 7,200 p.c. A vir 156,500 \$ nég.

Le meilleur massage qu'un bain puisse donner!



Les bains thermo-masseurs® Ultra
17 modèles en plus de 20 couleurs



Disponibles chez les détaillants autorisés Ultra

- Les Bains Classique Baths Inc.**
210 blvd Centrum, suite 104
Orléans, 613.834.0673
 - Plomberie Cléroux**
50, St-Raymond, Hull, 819.776.3153
 - Glebe Plumbing**
1270, rue Bank, Ottawa, 613.523.5986
 - Nepean Plumbing**
19, rue Slack, Nepean, 613.225.3451
- Les Bains Classique Baths Inc. ont 8 modèles en démonstration et offrent des séances d'essai des bains.

PLUS QU'UNE MAISON : UN MODE DE VIE

"LES CONDOS DE LATERRIERE"

PAS DE PEINTURE, PAS DE RÉPARATIONS, PAS DE COUR À ENTREtenir.



- Voisin du nouveau centre-ville de Gatineau
- Phase 1 : 1 unité seulement, garage double, rue privée, en cul de sac.
- Phase 2 : 3 unités disponibles, garage simple, paysagement complet
- Phase 3 : Dernière phase, 2 unités de coin incluant bois franc et foyer au salon.

NOUVEAU MODELE À VISITER

Intérêt **8 1/2%**
2 ans

Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche
12h à 16h

BOUL. LA VÉRENDRYE
DE ROUVILLE
BOUL. MALONEY

DERNIÈRE CHANCE
d'acheter du neuf dans ce secteur choix.
Échangez votre maison.

Les Constructions de Ville
Jacques Alary 243-7620

8 1/2 %
Financement pour 3 ans
Semi-détaché
À partir de **555\$** par mois
UNIFAMILIALE
À partir de **780\$** par mois

ENERCEK * Programme du Gouvernement du Québec
La nouvelle génération de constructeurs

Village Tecumseh

ENERCEK

Maison modèle
Heures de visite
lundi au jeudi 18h à 20h
samedi et dimanche 13h à 17h

ENERCEK

Plateau de la Capitale

Domaine du Parc Hull

Gaston Lemieux
Trans-Action G.B.
778-4134

Sortie Hautes Plaines autoroute 5
* De l'Avron
Mont Bleu

HABITATION

Tout est une question d'offre d'achat

Texte publicitaire

Qu'on se le dise une fois pour toutes, tout commence avec l'offre d'achat.

Il n'existe pas d'offre d'achat standard. Il existe cependant des formulaires d'offre d'achat qui circulent sur le marché.

Ce qui fait une offre, c'est la signature qu'elle porte! Aussi, tous les termes du contrat qu'elle suppose devraient être négociés - ce que ne font pas 95% des gens qui achètent un condo neuf. C'est de la folie pure.

Avez-vous jamais pensé, par les temps qui courent, acheter sans négocier les options de votre prochaine voiture? Non, n'est-ce pas? Alors pourquoi agiriez-vous ainsi alors que vous transigez la valeur de cinq ou 10 autos à la fois en achetant un condo?

Le promoteur ne veut pas négocier

Sauf erreur, tous les promoteurs sont dans le marché pour vendre. Donc, je pars du point de vue qui dit qu'ils doivent, comme vous et moi, faire face aux aléas du marché.

Un promoteur intelligent négocie tout. Un promoteur

habile ne négocie rien à votre avantage: c'est la différence. La vente de votre unité sans autre condition que celles fixées par le promoteur, aura été une vente négociée par défaut. La transaction ayant eu lieu, les deux parties ont accepté les termes du contrat comme scellant leur négociation à eux.

Pourtant, oui, le prix d'un condo neuf se négocie. Il suffit de savoir comment s'y prendre,

c'est tout! Là comme à la loterie, à ne rien essayer, on ne gagne jamais rien! Et la négociation ne s'arrête pas au prix de départ. Toutes les clauses devraient être passées au peigne fin. Les termes de l'offre doivent d'abord satisfaire à vos attentes. Après tout, c'est de votre offre d'achat, non de celle du promoteur, dont il s'agit, non?

On peut négocier la date et les conditions de livraison, la

date de signature de l'acte de vente, les termes de la cassation d'offre ou de la réduction de prix, les modalités de parachèvement des travaux, y compris et surtout sur les parties communes, les modalités de reddition de compte, le transfert des actes, titres, registres, livres, documents et pièces, la fameuse et stupide clause de convention d'occupation intérieure, le dépôt et l'étalement des acomptes, etc.

(suite à la page A30)



L'équipe qui bouge... dans l'Outaouais

569, boul. St-Joseph, Hull
776-3332

MARCEL JOLY INC. Courtier



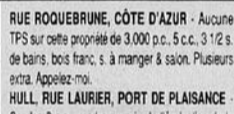
PROPRIÉTÉ DE LUXE - Gatineau. Sur la rivière. 4360 p.c. Immense s.-séjour de 1100 p.c., garage triple. Style très moderne.
MADELEINE SAUVÉ-JOLY
783-8181



GATINEAU - Transfert, faut vendre. 2 étages, 3 c.c., s.-manger, plancher & escalier chêne, cuisine en formica, plancher céramique. Tout offre sera à considérer. Ne manquez pas cette aubaine.



GATINEAU EST - Bung, 3 c.c., s/manger, s/fam. avec foyer. Terrain 8785 p.c. pas de voisin à l'arrière. Vous ne pouvez pas avoir du neuf pour ce prix "impossible".



RUE ROQUEBRUNE, CÔTE D'AZUR - Aucune TPS sur cette propriété de 3 000 p.c. 5 c.c. 3 1/2 s. de bain, bois franc, s à manger & salon. Plusieurs extra. Appelez-moi.
HULL, RUE LAURIER, PORT DE PLAISANCE - Condos 2 c.c., vendus au prix de réévaluation de la ville. C'est une excellente affaire.
TEMPLETON - Bung, neuf 3 c.c. 2 foyers, 2 s. de bain, abri d'auto. Prix réduit.
GATINEAU - Rue de Lenoir, face à la rivière Gatineau. Joli 3 c.c., garage, foyer, 3 s/bains, s/sol partiellement aménagé.
MARCEL LEFEBVRE 594-1104



GATINEAU - Profitez de la subvention 7 000 \$ ou 8 1/2% sur maison neuve. Vous connaissez la qualité, venez nous rencontrer, les dimanches entre 13h & 16h. Au 171 de Langellier, Gatineau.
CLAIRE PRÉVOST 593-5333



GATINEAU - Maison const. 1989, pas de TPS. Prix très abordable. 4 c.c., s/manger, 2 s/bains, s/fam. avec foyer, garage accès au s/sol. Pratique, près de tout.



SOYEZ BIEN CHEZ-VOUS - 85 500 \$. Superbe semi-détaché, 1240 p.c., 5 ans, 3 c.c., s.-sol complet, très propre. Terrain clôturé. 4817 p.c. avec piscine H.T. & deck. Près de tous les services. Faut voir.
LOUISE LAVIGNE 787-6808



VUE PANORAMIQUE DES COLLINES DE LA GATINEAU - S/sol aménagé, bar, PCL. Maison ouverte le 3 mars. St-Cécile de Masham, rue Michel. Acheteur de première maison. Informez-vous de l'aide gouvernementale.
ROBERT Y. DENAULT 777-5570



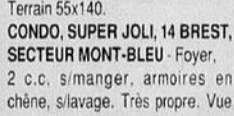
SECTEUR PRIVILÉGIÉ, JARDIN DU CHATEAU - 115 Ch. des Capucines. Condo/maison, 3 niveaux, 3 c.c., s/fam., 2 s/bains, s/manger, 5 accessoires ménagers, 2 foyers, garage int. Usage du château, piscine, sauna.
THURSO - 57 900 \$. Maison 1 1/2 étage, rénoverée avec goût à l'intérieur, cuisine superbe, 3 accessoires ménagers, s/manger. Terrain 55x140.



"MAISON OUVERTE" "MANOIR DES TREMBLES" - 83 Des Pinsons, Hull. Le 24 février 1991. Le semi-détaché de vos rêves. Votre hôte
BERTRAND ROUSSEAU
595-9381 / 725-7784

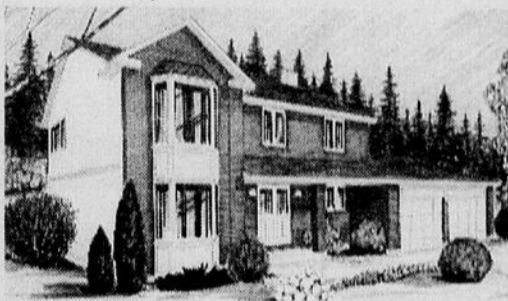


LUXUEUX CONDO Manoir des Trembles. Pour 87,500 \$. Ça vaut le déplacement, tu vas voir! Quartier assez récent.
SERGE CHARTRAND 787-7070



CONDO, SUPER JOLI, 14 BREST, SECTEUR MONT-BLEU - Foyer, 2 c.c., s/manger, armoires en chêne, silavage. Très propre. Vue sur la ville. Prix raisonnable. Patio.
CONDO, 13 DEAUVILLE, HULL - Beaucoup de clarté, très propre, pas cher. 2 c.c. grandes pièces, foyer, 2 grandes portes patio. Une occasion unique.
YVON LAROSE 594-1700

Parc Rivermead



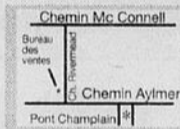
Le Calville 173,900\$

Autres modèles disponibles à partir de 128,900\$

8 1/2 % Applicable sur nos nouveaux modèles
3 ans

"Venez voir nos nouvelles conceptions pour 1991"

595-0501



Lun. au Jeu:
13h à 17h et 18h à 20h
Sam. et Dim.: 13h à 17h



AUCUNE TPS SUR NOS 2 MAISONS MODÈLES
POSSESSION AVANT LE 32 MARS 1991

MANOIRS LAVIGNE

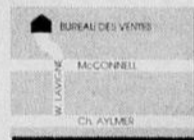


Le Coronet 124,900\$

Boul. Wilfrid Lavigne, Aylmer

Prenez avantage du taux d'intérêt de **8 1/2 %** sur certains modèles
3 ans

Modèles de 1144 p.c. à 2772 p.c. et construit pour plaire à votre budget à partir de 118 000 \$ à 209,900 \$.



Ouvert aux visiteurs lundi au jeudi 13 h à 20 h samedi et dimanche 13 h à 17 h

682-2918



UN CONCEPT ARCHITECTURAL CLASSIQUE des plus élégants et somptueux



DOMAINE DE FRAGONARD
CÔTE D'AZUR

• Résidences jardins spacieuses et luxueuses

ATTRAITES SPÉCIAUX INTÉRIEURS ET EXTÉRIEURS

- Plancher du Hall d'entrée en marbre (selon plan de l'Architecte)
- Planchers de bois franc au rez-de-chaussée
- Tapis de qualité supérieure, avec sous-tapis dans les escaliers, les chambres à coucher et salle familiale.
- Cabinet et armoires de cuisine de qualité supérieure, avec plusieurs commodités.
- Vanités de salle de bains de

- qualité supérieure.
- "Wet Bar" dans la salle familiale.
- 1 foyer au gaz naturel dans le salon.
- 1 foyer au gaz naturel dans la salle familiale.
- Sélection supérieure et variée de comptoirs de cuisine et de vanité.
- Boiserie classiques dans l'ensemble de la résidence.
- Rampes d'escalier en chêne.
- Portes françaises intérieures et extérieures.
- Quincaillerie en laiton.

- Terrasse extérieure à l'étage.
- Sélection de peintures de qualité supérieure pour murs intérieurs.
- Appareils d'éclairage sélectionnés.
- Aspirateur central.
- Air climatisé.
- Système d'alarme.
- Système de communication "Intercom"
- Bain tourbillon dans l'ensuite de la chambre des maîtres.
- Bidet dans l'ensuite de la chambre des maîtres.

INFORMATIONS ADDITIONNELLES

- Un choix de couleurs et de styles est offert pour la sélection des items suivants:
- Marbres.
- Plancher de bois franc.
- Tapis.
- Tuiles de céramique/salles de bain.
- Armoires de cuisine.
- Vanités de chambres

- de bain.
- Comptoirs de cuisine et de vanités.
- Échantillons de peinture.
- Une garantie de cinq (5) ans sur la construction.
- Tous les plans, les prix et les spécifications sont sujets à être changés et ou modifiés sans aucun pré-avis.

DOMAINE DE FRAGONARD
CÔTE D'AZUR



351 rue Cannes
Gatineau (Québec)
561-0050 771-6661

Infos: Pierre-Paul Gervais

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A29)

Et la déclaration, alors? Mystère? Non! la déclaration de copropriété est aussi négociable, même après son enregistrement. Le tout, c'est de savoir com-

ment s'y prendre. Les oiseaux rares qui vous chantent le contraire ne savent pas de quoi il retourne. La négociation, c'est un rapport de forces dont le résultat est le contrat. Or, les meilleurs termes d'un contrat sont toujours ceux qui, pour un moindre coût, vous en donnent au maximum. Pour y arriver, il faut souvent demander plus.

Ce qui reste représente au moins davantage que ce qui, sans négociation, était offert par le promoteur.

Les vendeurs essaient parfois de faire peur aux acheteurs en leur disant de se dépêcher sinon un autre client achètera l'unité de leurs rêves.

Dans l'état actuel du marché, vous pensez bien, s'il y avait une seule autre offre d'achat sur l'unité que vous convoitez, elle aurait déjà été acceptée.

Présentez donc une offre d'achat personnalisée. Analysez vos besoins, con-

naissez les potentialités du marché et sachez faire preuve d'audace dans la négociation de vos termes de transaction. Au besoin, faites vous aider par un professionnel de la négociation d'offres d'achat de condominium.

Source: Habitabec

emplacement sans pareil!
choix imbattable!



Maisons unifamiliales et semi-détachés à partir de **94,500 \$** jusqu'à **161,900 \$**
Disponible immédiatement

8 1/2% sur 3 ans.
T.P.S. INCLUS
(*Sur certains modèles, pour un temps limité.)

LE PLATEAU
LUNDI - JEUDI 16h30 à 19h30
SAM. - DIM. 12h à 17h

595-5962
595-0362

le secteur le plus prestigieux de Hull!

Junic

RÉSULTATS MAXIMUM

RE/MAX HULL INC. COURTIER

No 1 DANS L'IMMEUBLE EN VOLUME DE VENTE AU CANADA ET AU QUÉBEC

| | | | |
|---|--|---|---|
|  <p>Petit bungalow charmant, 3 c.c., superbe cuisine, complètement rénové, seulement 64,900 \$. Informez-vous de la subvention. 91-016 Gilles Letellier 827-0951</p> |  <p>HULL - 181 richer, maison libre, rénovée, 2 c.c., salon avec foyer, sous-sol partiellement fini, garage, piscine hors terre. Il faut voir. 90-318 Robert Richard FRI</p> | <p>HULL DUPLEX Rue Nicolet, 1 logis de 2 c.c. et 1 logis de 1 c.c. loué pas chauffé, pas éclairé. Revenu 9 900 \$. Prix 69 000 \$ 90-000 RUE LAVAL - 1 logis de 2 c.c. et 1 logis de 3 c.c. stucco et rénové. Très bien situé près du centre-ville. Revenu 11 760 \$/an. NORMAND LEPAGE</p> | <p>AYLMER 2 superbes lots sur la rivière Outaouais. Prêts à bâtir. À 10 minutes du parlement. Financement disponible. Informez-vous! Albert Marely</p> |
| <p>HYPOTHÈQUE 8.5% 1 AN Campagne pas loin de la ville. Nouvellement construit, 3 c.c., 2 salles de bains. Plancher en chêne. 1 acre boisée. Seulement 127 900 \$ (90-246) GILLES LETELLIER</p> | <p>TERRAIN DOUBLE Carrefour. Superbe semi-détaché. Très grande ch. des Maîtres. Construit en 1988. Il est encore comme un neuf. Situé au 18, mars. On demande 96 900 \$. (91-024) GILLES LETELLIER</p> | | |
| COMMERCIAL | | | |
| <p>5 LOGIS A HULL Excellente condition, entièrement rénové. 4x2 c.c. & 1x3 c.c., revenu 25,560 \$ par an. Pas chauffé, pas éclairé. Près de tous les services. No 90-310 Normand Lepage</p> | <p>CONDOS Commercial et industriel à vendre ou à louer. Choix de condos de 1 000'c + possibilité d'aménager immédiatement un 2e étage, situé dans le Parc Gréber, près autoroute 50. 88-496 Normand Lepage</p> | <p>ATTENTION PROFESSIONNELS A vendre, rue Ste-Marie, édifice à bureau, 1,400 p.c., 2 étages entièrement rénové, stationnement. Face aux Galeries de Hull. Hâtez-vous! 90-300 Normand Lepage</p> | <p>AUBAINE Deux 16 logis, Mont-Bleu, 32,000 \$ du logis. Excellent investissement. Pour plus d'informations, appelez. Albert Marely</p> |

RE/MAX HULL, INC. 50, rue Noël, Hull - 770-1616

DOMAINE RIVERMEAD



Prix à partir de **178,000 \$** Tout brique, terrains boisés 65' X 100' minimum services sous-terrain

SECTEUR MAGNIFIQUE...

Maison modèle ouverte: samedi et dimanche de 13h à 17h aussi sur rendez-vous.

CONSTRUCTION ANDRÉ ROULEAU Information

778-6354




FERME LIMBOUR

PHASE 12

TERRAINS à VENDRE

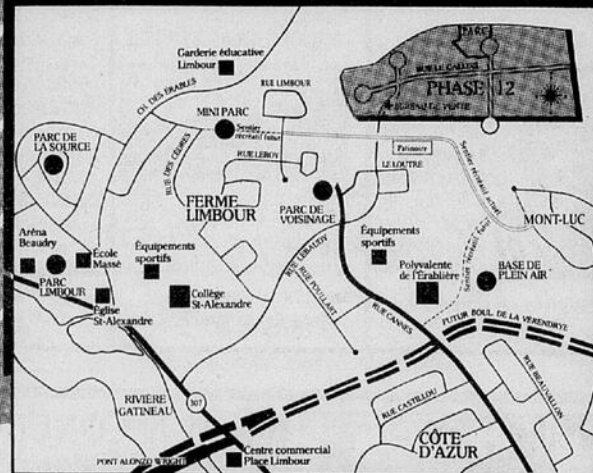
Plus de 180 terrains vendus



Le succès de la FERME LIMBOUR est la meilleure garantie que vous faites un bon investissement. Venez choisir maintenant le terrain pour construire la maison de vos rêves.

Nouvelle phase 12F maintenant en vente

- maisons unifamiliales seulement
- sentier récréatif (piste cyclable)
- espaces verts en abondance
- super conditions d'achats
- réseau électrique souterrain



Centre d'information
324, rue LeBaudy
Gatineau (Québec)

Claude Bonhomme
561-5491

Heures d'ouverture
En semaine : 13 h 30 à 17 h et 19 h à 20 h 30
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h

LA FERME LIMBOUR
c'est encore *mieux*

HABITATION

La glace dans les fenêtres en hiver: un problème fréquent

Texte publicitaire

En cette période de l'année, il n'est pas rare d'avoir des appels téléphoniques de gens qui ont de sérieux problèmes avec la présence de glace dans leurs fenêtres.

frimas empêche l'utilisation des fenêtres pendant une bonne partie de l'année. De plus, les gens ont l'impression d'être en prison puisqu'ils ne peuvent que difficilement voir à l'extérieur en raison du phénomène de l'arborisation.

isolée de toute la maison. En effet, une fenêtre avec double vitrage n'offre qu'une résistance thermique de R-2 alors que les murs adjacents peuvent avoir une résistance thermique de R-20.

givre sur les vitres? Il s'agit tout d'abord de réduire la production d'humidité dans le logement. Dans un immeuble à logements multiples, l'humidité produite par tous les logements des étages inférieures s'additionne pour produire un grave surplus au dernier étage et même si le résident de ce dernier étage produit peu d'humidité, il écope de celle

produite par tous les autres occupants.

Les fenêtres situées sur les côtés opposés au vent dominant sont aussi les plus affectées car il se crée, dans une maison tout comme dans un immeuble locatif, des pressions négatives et des pressions positives.

Pourquoi les fenêtres deviennent-elles glacées? Parce qu'elles sont la partie la moins

Comment y remédier

Comment empêcher qu'il ne se forme de la glace ou du

(Suite à la page A32)



L'INSTINCT D'ÉCONOMIE

Jagdo

Réservez tôt et profitez d'un de nos

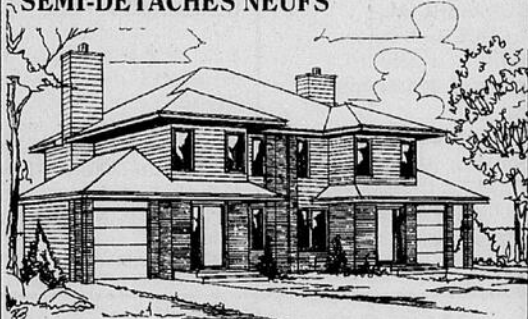
SPÉCIAUX!

AUCUN PAIEMENT AVANT "1992"

Capital et intérêt

Pour un temps limité

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS



778-1383

3 rue De l'Étoile, Hull

CARREFOUR DE L'HÔPITAL GATINEAU

et

LES PLATEAUX DE LA CAPITALE À HULL

DES FRÈNES DE LA MONTAGNE

ST-RAYMOND

VILLAGE EARDLEY



8 1/2%

taux d'intérêt pour 3 ans

Semi-détaché

à partir de

89 900\$
(modèle 110B)

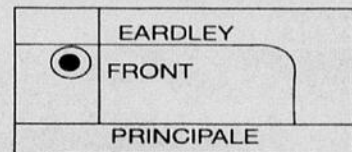
- Choix de 4 modèles
- Près de la marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphalte, paysage

Visites libres:

Lundi au vendredi: 13h à 16h
Samedi et dimanche: 13h à 17h
682-2224 ou 568-3110



Les Constructions B.G.P. Enr.



ROYAL LePAGE

Où vous passez en premier, Services immobiliers Royal LePAGE Itée, courtier

AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223
GATINEAU
663-1222

VISITE LIBRE, Dimanche le 24 février de 14h à 16h



Au 148 De Morency app. 401. Votre hôte MH9002517 LAURENT QUIROUET 827-4193 663-1222



549, Ch. Eardley, Aylmer **CLAUDE BOURDEAU** 771-0383



AYLMER CH. CASTELBEAU - 179,000 \$. Spacieux hi-ranch de 5 c.c., climatisation centrale. Superbe acre paysagée. 179,000 \$. AN9001274 **DENYSE ASSELIN** 684-6120



AYLMER QUEEN'S PARK - 270,000 \$. Bord de l'eau, spacieuse, unique rés., 3.25 acres. Site enchanteur. AN9002358 **DENYSE ASSELIN** 684-6120



BEAMISH - Sur le LAC Beamish. Vue superbe sur les montagnes. A peine 15 minutes de la ville. Le cadre pittoresque de ce secteur est sans égal. H9002075 **FERNANDE SIROIS** 772-2705



WRIGHTVILLE - ZONAGE PROFESSIONNEL près des Galeries de Hull. Duplex. Une ancienne demeure dont on a conservé son authenticité. Impeccable, imposante. H9001476 **FERNANDE SIROIS** 772-2705



BUCKINGHAM - Cette belle maison est un véritable trésor que vous aimerez toute votre vie. Agréable en toutes saisons. H9002521 **FERNANDE SIROIS** 772-2705



MONT-BLEU - La plus belle rue de Hull. Superbe cour "sud", piscine. 5 ch. à c. à l'étage. Bureau de travail à l'entrée. Près du Cégep et parcs. H9100156 **FERNANDE SIROIS** 772-2705



CAPITAL 119,900 \$ - Excellent achat pour ce 2 étages, 1520 p.c., grande cuisine ensoleillée. Entrée double. Construit en 1987. Informez-vous. H9002386 **PIERRETTE GRENIER** 770-0834



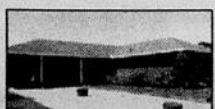
PARC DE LA MONTAGNE - Plancher de chêne. Piscine creusée. Très bon prix. H9100132 **DANIELLE BÉLAND** 778-7600



HULL 119,900 \$ - Nouvelle inscription. Parc de la Montagne, rue Cauvin (près de Doucet). Unifamiliale 2 étages, 3 c.c., const. 1984. Informez-vous. H9100089 **MICHEL ROBILLARD** 770-9221



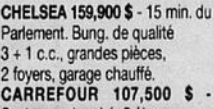
HULL - Centre-ville Hull. 4 logis. Se loue facilement. Investisseurs informez-vous. GA9002131 **MONIQUE HOTTE** 568-2214



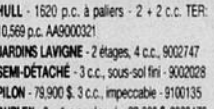
F. LIMBOUR 153,000 \$ - Vrai aubaine. Jamais vu à ce prix. 1982. Spacieuse 1600' c. de luxe. Beaucoup d'extra. Garage double. GG9001277 **RICHARD MARANDA** 778-9607



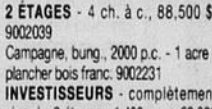
GATINEAU - Bung. grand terrain. Secteur tranquille. Près des services. Pour informations. GG910042 **LOUISE TREMBLAY** 669-1865



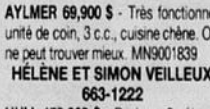
CHELSEA 159,900 \$ - 15 min. du Parlement. Bung. de qualité 3 + 1 c.c., grandes pièces, 2 foyers, garage chauffé. **CARREFOUR 107,500 \$** - Secteur recherché, 2 étages, 3 c.c., pl. bois franc. Armoires chêne. S.sol fini. Garage simple. GH9100107 **JOVETTE LAFONTAINE** 827-2306 ou 593-8282



HULL - 1820 p.c. à pailers - 2 + 2 c.c. TER: 10,569 p.c. A9000321 **JARDINS LAVIGNE** - 2 étages, 4 c.c. 9002747 **SEMI-DÉTACHÉ** - 3 c.c., sous-sol fini - 9002028 **PILON** - 79,900 \$. 3 c.c., impeccable - 9100135 **DUPLEX** - 2 + 1 c.c., rénové - 82,000 \$. 9002476 **DUPLEX** - rue Garneau - 1 + 2 c.c. - rénové. 9002034 **CONDO** - 59,900 \$. 3 c.c., salle fam. 9002659 **TERRAIN** - 56,687 p.c. - 18,000 \$. 9001353 **PEARL BINET** 777-5657



2 ÉTAGES - 4 ch. à c., 88,500 \$. 9002039 **Campagne, bung.**, 2000 p.c. - 1 acre - plancher bois franc. 9002231 **INVESTISSEURS** - complètement rénové - 2 étages - 1,400 p.c. - 69,900 \$. 9002603 **GATINEAU** - 2 semi-détaché - neufs. Pas de T.P.S. beaucoup d'extra. 9100046 **LOUISE GOSSELIN** 684-7121



AYLMER 69,900 \$ - Très fonctionnel unité de coin, 3 c.c., cuisine chêne. On ne peut trouver mieux. MN9001839 **HÉLÈNE ET SIMON VEILLEUX** 663-1222 **HULL 179,000 \$** - De luxe, 3e étage, 1,425 p.c., 6 appareils. Vue sur la rivière, à louer 1,200 \$/mois ou à vendre. MA9002452 **DIANE TREMBLAY** 663-5648 593-1958



VAL DES MONTS - HULL chalet, 27,000 \$, terrain 30,000 p.c. **Semi-détaché**, 97,000 \$ 3 c.c. **Condo**, 85,500 \$, 2 c.c., foyer. **ANDRÉ SALKO 778-0421** **JARDINS DU CHATEAU** - Luxueuse m. en rangée, 1873 p.c., foyer, garage, 3 appareils ménagers & autre site recherché. Faut voir. H9001970 **RITA MORISSETTE** 594-0666



HULL 98,500 \$ - Magnifique semi, 3 + 1 c.c., s.-sol fini. Très près de l'école et de tous les services. H9002621 **BIBIANE LANGLOIS 778-7392** \$225,000, 7 logis, 2 c.c. 195,000 \$, 5 logis, 2 c.c. 240,000 \$, 4 logis, 3 c.c. Duplex à Aylmer. 28 maisons en rangées, 69,000 \$ Taverne à louer ou à vendre. **VICKY BERTRAND** 669-1982

HABITATION

Texte publicitaire

(suite de la page A31)
L'entretien

Les fenêtres étant composées de pièces mobiles s'usent avec le temps, tout comme les pièces d'une automobile, et doivent alors être réparées ou changées. Si les fenêtres ne sont pas étanches aux infiltrations, elles seront d'autant plus froides et condenseront davantage. Les coupe-bise des fenêtres devraient donc être changés tous les cinq ans. De même en est-il de la suspension cachée à la tête de la fenêtre qui se dessèche sous l'effet des rayons ultraviolets du soleil et de

la chaleur estivale. Le calfeutrage extérieur devrait également être remplacé lorsqu'il est fissuré.

Il est donc possible de contrer l'effet du gel sur les fenêtres en appliquant les règles suivantes:

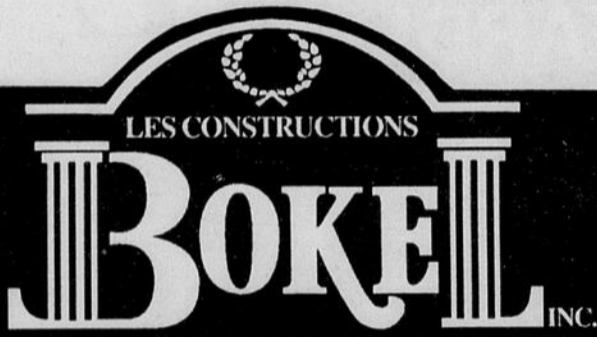
A) Réduction de la production d'humidité à l'intérieur du logement;

B) Évacuation à la source du surplus d'humidité; et

C) Réparation de la fenestration existante.

Le remplacement de la fenestration est rarement justifié économiquement parlant. Cependant, par de simples réparations, les fenêtres peuvent retrouver leur étanchéité d'origine.

Source: Habitabec



**QUI DIT MIEUX...
POUR LA QUALITÉ
ET LE PRIX!**



**Le Manoir des Trembles et
les Plateaux de la Capitale à Hull**
Nouvelles maisons jumelées et unifamiliales
de qualité à partir de 98 500\$

Achetez immédiatement et profitez
d'un de ces avantages gouvernementaux:

- ◆ Aide à la mise de fond de 7 000\$
- ◆ Taux hypothécaire préférentiel de 8 1/2 % sur 3 ans
- ◆ Subvention de capital de 5 000\$

Agissez maintenant!
Cette offre** est en vigueur pour un temps limité seulement!

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au jeudi 11h à 20h
Vendredi 11h à 18h
Sam. et Dim. 11h à 17h

8 1/2 %
Taux hypothécaire pour 3 ans



POUR INFORMATIONS, 2 BUREAUX DES VENTES
Manoir des Trembles Plateaux de la Capitale
595-9346 595-8833

* CHAMPÊTRE II 105 900\$
** Sujet à certaines conditions

TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER
425, boul. St-Joseph, Centre Administratif, GATINEAU
Village Place Cartier, 768, boul. St-Joseph, 370 boul. Gréber,
Hull - 776-5564 Hull - 776-5566 Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

| | | | |
|--|---|--|---|
| <p>FERME LIMBOUR, RUE PAISIBLE - Joli bungalow, 3 c.c., salle familiale, poêle à combustion lente, 2 s. de bains, abri auto, terrain clôturé de cèdres. S'achète facilement. Informez-vous (91-031) CLAUDE TESSIER 771-6372</p> | <p>SEMI-DÉTACHÉS 6 1/2% CI 1 AN - 3 modèles, nouveau, projet derrière hôpital, Gatineau, excellent contracteur.</p> | <p>DÉPANNEUR ET 2 LOGIS GATINEAU Bâtisse et terrain, prix réaliste, terrains : vaste choix pour unifamiliale, pour semi, Gatineau et campagne, prêts. Chalets-maison, St-Pierre Wakefield + Gracefield.</p> | <p>3 LOGIS 150,000 \$ + 6 LOGIS - Neufs, tous loués, Gatineau, et 3 logis Mont-Bleu, Hull, près des services. GARAGE MÉCANIQUE GÉNÉRALE - 6 portes, équipé, prospère, boul. St-Joseph, Hull, aussi 2 terrains commerciaux. 91-029</p> |
| <p>GATINEAU À VENDRE/À LOUER - Idéal pour commerce et bureau. Excellent emplacement, 2500 p.c. et plus. 90-085 INVESTISSEUR C.V. DE HULL - Duplex en excellent état, rev. 13,500 \$ an, zonage en hauteur, près parc M. Carter. 90-773 YVON GERMAIN 561-5970</p> | <p>NOUVEAU AYLMER 2 ÉTAGES - Tout brique, s. à manger, garage et terrain clôturé et paysagé. NOUVEAU RUE FRONT HULL - Maison 1912 en superbe condition, 5 c.c., 3 étages, foyers et plusieurs extra. GUY BÉLANGER 776-5566 776-1255</p> | <p>NOUVELLE INSCRIPTION - Bungalow très propre, aire ouverte, fenêtres récentes, sous-sol aménagé, 2 s. bains, isolation additionnelle au grenier, remise 8x10, lave-vaisselle, aspirateur central, 90-577 ANDRÉ FUOCO RÉS. 778-4788 PAGETTE 561-3222 POSTE 788</p> | <p>À QUI LA CHANCE - Nouvelle inscription Gatineau, unif. brique & alum., abri d'auto double, sous-sol rénové, grand terrain, nouveau secteur. Prix demandé 99,000 \$. 90-813 PAUL GOULET 770-1197 778-4451</p> |
| <p>PROPRIÉTAIRE POUR 412 \$/MOIS - Un duplex à Gatineau, vous attend pour 412 \$ par mois, capital intérêt et taxe incluse. Beaucoup de potentiel. Terrain 50x100, bons locataires. 90-809 RENÉ LEDUC 561-3222 POSTE 505</p> | <p>LAC MCGREGOR - 2 ÉTAGES, const. 1988, concept ouvert, bois franc partout, 249,000 \$. DOMAINE PRIVÉ 30 ACRES - Magnifique propriété de 16 pièces au bord d'un lac, paisible, à voir. MICHEL CARRISSE 561-1959</p> | <p>FERME LIMBOUR - Bungalow rénové, impeccable, cuisine de rêve, sous-sol fini, piscine 90-444 AYLMER - Gros bungalow pour famille avec adolescents, sous-sol aménagé pour eux. 90-771 LOUISE LEVESQUE 568-4984</p> | <p>POSSESSION IMMÉDIATE - Bungalow 1000 p.c., cuisine dinette, 3 chambres, sous-sol bien fini, salle de bains avec douche, s. de jeux 1 chambre, s. familiale, terrain aménagé, près école primaire. 91-025 VINCENT BERTRAND 663-9737</p> |
| <p>AUBAINE CANTLEY - Grand bung. 1960 p.c., salle fam. p.c., 3 ch., garage 1 acre 3/4, terrain 105,000 \$. 90-732 CHELSEA - 2 étages, 3 ch. c., terrain 50x100, 70,000 \$. 90-600 HULL PROFESSIONNEL - 4,000 p.c., comprenant s-sol fini, prof. 3 + 2 ch., piscine, vue superbe. 338,000 \$. 90-815 HULL CONDO - 2 étages, 3 ch. c., propre, app. ménagers inclus pour aussi peu que 75,000 \$. 90-786</p> | <p>HULL LAC DES FÉES - 3 - 4 c.c., super propre, salon p.c., s. à manger rénové au complet, 107,000 \$. 90-787 R.R. 2 RANG 6 GATINEAU - Bung. 3 ch. c., propre, s.-sol complet, 74,500 \$. DUPLEX GATINEAU - Très bien loué, 3 + 1 c.c., garage, très bon achat 102,000 \$. 91-014 JOSÉE GROULX 778-4260</p> | <p>NOUVELLE INSCRIPTION - Le Carrefour, joli bung., 3 c.c., sous-sol semi fini, un vrai bijou. NOUVELLE INSCRIPTION - Côte d'Azur, palier multiple, 3 c.c., salle fam., salle jeux, 106,000 \$. NOUVELLE INSCRIPTION - Le Carrefour, 2 étages, 3 c.c., salle à manger - fam., foyer, garage, piscine. R91-072 ROBERT WODSTOCK 568-0568</p> | <p>DUPLEX JUMELÉ À HULL - Revenu de 450 \$/mois, idéal pour premier achat. R.D.C habité par proprio. 90-500 250 ST-RÉDEMPTEUR À HULL - Unifamiliale, 3 ch. à c., 2 salles de bains, sous-sol, garage, maison rénovée au complet. 90-561 RUE DUQUESNE, SECTEUR WRIGHTVILLE À HULL - R.D.C habité proprio, armoires chêne, salon en parquet, chauffage élect., revenu au sous-sol 350 \$/mois. 90-758 FERNANDO CUNHA 561-3222 POSTE 517</p> |
| <p>BORD DE LA RIVIÈRE - Propriété de 3,800 p.c. avec façade de 240' sur la Rivière Outaouais. Située à 25 min. du centre-ville, 329,000 \$. 91-095</p> | <p>CÔTE D'AZUR - Lots de prestige, prix à partir de 43,500 \$. POUR 1ER ACHETEURS - Bungalows rénovés à Hull et Gatineau, à partir de 76,900\$ JACQUES NOEL 561-1878</p> | <p>COMMERCIAL - À LOUER - 5 bureaux avec salle d'attente. Air climatisé, 1,100 /mois, tout inc. EDEILWEISS - 10 acres, prix pour vendre, 17,500 \$ TRIPLEX COMMERCIAL - Hull, très bien situé, revenu à l'étage, plus entrepôt. ROBERT WODSTOCK 568-0568</p> | <p>BUNGALOW DUPLEX - Hull, Parc de la Montagne, 3 et 2 c.c., tout brique, chauffage gaz. 90-452 DUPLEX - Hull, duplex de 2 c.c., chauffage élect., garage, prix 84,900 \$. 90-798 NOUVELLE INSCRIPTION - Hull, rue Kent, 9 logis, revenu annuel 38,640 \$, hypothèque assumable. GÉRARD AMYOT 771-1327</p> |
| <p>HULL LAC DES FÉES - Unifamiliale avec garage, salle à manger, salle fam., armoires chênes, impeccable. 91-074 HULL SECTEUR ST-RAYMOND - Bungalow avec garage, 3 c.c., bois franc, hypothèque 10 3/4%, très propre. 91-007 FACE À LA RIVIÈRE - Bungalow 1350 p.c., sur terrain de 17,839 p.c., garage très bien rénovée. 90-453 ROSE OUIMET 771-3392</p> | <p>HULL DUPLEX - 1 - 3 et 1 - 2 ch. c., b. franc, 90-599 et 52 Lucien Brault, bung. brique, 3 c.c., s. fam. au s.-sol, l'autre partie logis 1 c.c., loué 375 \$/m. 90-095 RUE RENAUD - Coin Savane, bungalow brique 3 + 1 c.c., chauffage neuf au gaz, garage. 91-022 MAISON MOBILE - P. Riviera, 3 c.c. foyer, galerie, remise 34,900 \$ très propre 90-536 RANG 6 - Coint Montée-Paiement, 2 étages, 3 cc., 2 foyers, s.-sol, garage, 5 acres boisées, près de la ville. 91-005 GISELE MORIN 243-9285 561-3222 POSTE 504</p> | <p>AVIS DE RECHERCHE Je suis à la recherche de propriétés ou de chalets à vendre ou à acheter. Téléphonnez moi. RAYMOND CHARBONNEAU 568-5483 778-4511</p> | <p>ÉPICERIE - N.-D. de Salette, 800,000 chiffre d'affaires avec propriété. IMMEUBLE À BUREAU - 15,000'c., 3 étages, en brique. Doit vendre. GASTON LEMIEUX, 770-4134</p> |
| <p>PTE-GATINEAU, DUPLEX - RDC, salon, cuisine, 1 c.c., sous-sol, s. familiale, 2 chambres, s. de bains, haut - salon, cuisine, 2 chambres, très bien loué, chauffé, pas éclairé. # 91-012 ROGER RENAUD 771-2278</p> | <p>PROPRIÉTÉS À REVENU - J'ai pour vous des triplex, 6, 10, 24 logis ou plus, de même que des Plazas et fonds de commerce. Pour plus d'information, communiquez avec CLAUDE BEAUDOIN 771-7799</p> | <p>TRIPLEX - Nouvelle construction, idéal pour propriétaire occupant. Pres de tous les services. Secteur paisible. Venez visiter. # 90-793</p> | <p>AYLMER WYCHWOOD - 30 Forest, const. 1990m 3 + 1 c.c., 3 1/2 s. bains, clim. centrale, plancher bois franc et céramique, bain tourbillon, plusieurs extra. 175,000 \$. 90-631 ROBERT POIRIER 561-1959</p> |
| <p>PRIX D'AMI - Quadrex de 3 chambres, salle familiale, belle grande cour, 56,900 \$. 90-742 WRIGHTVILLE - Bungalow impeccable avec logis au s.-sol 89,900 \$. 91-023 CENTRAL À HULL - Condo de 2 chambres, très propre et sécuritaire, stationnement 60,900 \$. PAULINE NOEL 568-3756</p> | <p>BOUCHERIE HULL, MONT-BLEU Bons chiffres d'affaires, profit élevé, secteur achalandé, commerce bien établi dans centre d'achat. Informez-vous, financement disponible, division commerciale. YVON DUROCHER 778-9222</p> | <p>ROUTE 148 ANGERS - Au bord de Gatineau, taxe de campagne, zonage comm. revenu de 22,080 \$/an, terrain 2 acres, parfait pour com. Idéal comme investissement. Faut vendre. 90-291 MICHEL COUTURE 243-5566 778-4072</p> | <p>MAISON OUVERTE - 433 Cannes, Côte d'Azur, dimanche 24 février 13h à 16h. 2050 p.c., 4 ch., sous-sol fini' air climatisé central. Votre hôte RAYMOND DEMERS 561-3222 POSTE 520</p> |

LE MONDE

Le prix du pétrole est «condamné» à baisser

Reuter

SINGAPOUR Que la paix survenne dans le Golfe, ou que les alliés déclenchent l'offensive terrestre ne change rien ou presque aux yeux des marchés pétroliers: le prix de l'or noir est condamné à baisser.

L'excédent dans les approvisionnements ne sera modifié ni par l'une, ni par l'autre des hypothèses, souligne-t-on dans les milieux pétroliers.

«Quoi qu'il arrive, la fin de la guerre est en vue», dit un opérateur du marché traitant au nom d'une grande compagnie pétrolière.

«Une fois que le coup décisif sera porté à l'Irak, tout le monde dira que c'est vraiment la fin. On assistera peut-être à une légère fluctuation des prix mais, à cause des excédents, le pétrole baissera encore», estime un courtier européen.

Dès la fin de la guerre, le marché pétrolier devra concentrer son attention sur les approvisionnements importants accumulés sous l'effet conjugué de l'accroissement de la production, des réserves des pays consommateurs et du ralentissement de l'économie mondiale.

Malgré la perte des productions irakienne et koweïtienne, l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) sort actuellement plus de pétrole qu'avant le début de la crise.

Parallèlement, les réserves des principaux pays consommateurs ont rarement été aussi élevées et dépassent les trois mois de consommation.

Enfin, l'hiver touche à sa fin dans l'hémisphère Nord, principal marché des pays producteurs.

Les cours ont déjà baissé de moitié depuis le début de la guerre, le 17 janvier.

A cette date, le baril de brut Brent de la mer du Nord s'est traité à un plus haut de 33,50\$.

Vendredi, il a ouvert à Londres à 16,50 \$, en baisse de 35 cents par rapport à la clôture de la veille.

Une guerre au sol pourrait pousser brièvement les prix à la hausse mais, à moins d'une utilisation des armes chimiques ou nucléaires, toute avancée sera vouée à l'échec.

En cas de paix, le prix du Brent pourrait atteindre 15 \$ le baril, dit-on dans les milieux pétroliers, soit environ 4 \$ de moins que le cours affiché juste avant l'invasion du Koweït par l'Irak, en août.

Conscients du danger d'un effondrement des cours, quatre des principaux pays membres de l'OPEP — Algérie, Venezuela, Nigéria, Indonésie — se réuniront lundi à Vienne, au siège de l'organisation pour envisager l'après-guerre.

Carrières et Professions

LeDroit

RAPIDE ET EFFICACE

Carrières et professions



Un simple coup de fil pour réserver votre espace

613-560-2747



Votre texte dactylographié par télécopieur

613-560-2572

Du lundi au vendredi au moins 48 heures à l'avance, pour le samedi, avant midi le mercredi

- 1- 36% de nos lecteurs du samedi consultent les annonces carrières et professions.
- 2- Indice d'intérêt de lecture des pages carrières et professions
 - Marché francophone d'Ottawa-Hull : indice = 100%
 - Lecteurs du quotidien LeDroit : indice = 146%

Source: NADBAK 1990

Merci à nos annonceurs de bien vouloir retourner un accusé de réception aux postulants.

LeDroit



LE CENTRE FRANCO-ONTARIEN DE FOLKLORE est à la recherche D'UN DIRECTEUR GÉNÉRAL OU D'UNE DIRECTRICE GÉNÉRALE

Type d'établissement

Le Centre franco-ontarien de folklore, incorporé en 1972, est un centre d'interprétation officiellement reconnu comme institution provinciale par le Ministère de la Culture et des Communications. Il a comme mandat de recueillir sous toutes ses formes, de conserver et de diffuser le patrimoine oral français de l'Ontario.

Description du poste

Relevant du conseil d'administration, en collaboration avec le directeur de recherche, vous aurez la responsabilité d'établir, d'administrer et de coordonner la programmation du Centre franco-ontarien de folklore. Par ailleurs, vous aurez la responsabilité de la conception des activités et de la gestion des objectifs. Vous devrez assumer un rôle de chef de file auprès de la communauté francophone ontarienne.

Qualifications

Diplômé dans vos relations communautaires et publiques, vous intégrez le service à la clientèle à votre philosophie de gestion et vous savez dialoguer avec les responsables des ministères et des agences gouvernementales.

Vous possédez un diplôme universitaire ou l'équivalent en ethnologie (folklore), muséologie ou en arts et vous avez acquis une expérience solide en gestion et financement des organismes publics. Votre capacité d'initiative et les réalisations dans vos activités professionnelles antérieures seront déterminantes. Une connaissance de la francophonie hors-Québec et le bilinguisme sont aussi des atouts supplémentaires.

Conditions de travail

Le lieu de travail est Sudbury. La rémunération tiendra compte de votre expérience et de vos qualifications. Si le défi de poursuivre votre carrière dans un domaine exclusif et un centre réputé vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à Michel Morin, Centre franco-ontarien de folklore, 38, rue Xavier, Sudbury, Ontario, P3C 2B9. La date limite pour soumettre votre candidature est le 15 mars 1991. Téléphone: (705) 675-8986

"Il était une fois..."

Maison d'Youville 38, rue Xavier, Sudbury, Ontario P3C 2B9 (705) 675-8986

mouvement des caisses populaires et d'économie desjardins



offre d'emploi

l'institution: LA CAISSE POPULAIRE DE HULL
Centre de services
41, rue Eddy
Hull (Québec)
J8X 3V8

le titre: Conseiller en crédit commercial

SECTEUR: Service aux Entreprises

la description: Sous l'autorité du Directeur du Service aux Entreprises, le-la conseiller-conseillère reçoit et analyse les demandes d'emprunt soumises par les membres ou les entreprises; effectue les enquêtes de crédit de même que les analyses nécessaires concernant les garanties offertes par les emprunteurs et formule ses recommandations en conséquence; reçoit les nouveaux membres lors d'ouverture de comptes; effectue le suivi des dossiers de prêts et voit au renouvellement périodique des ouvertures de crédit; informe les membres de la Caisse sur les différents services d'épargne spécialisés, s'occupe de la présentation des rapports et de la correspondance exigée dans le cadre de ses responsabilités; accomplit toutes autres tâches de même nature ou d'ordre général à la demande de son supérieur ou nécessitées par ses fonctions.

LES EXIGENCES:

- DEC en techniques administratives et une expérience d'au moins 2 ans dans une institution financière.
- Une connaissance de base des lois, règlements et normes en matière de crédit ainsi qu'en épargne spécialisées.
- Capacité d'analyser et d'évaluer les demandes de financement des membres.
- Aptitudes à rédiger des rapports et un sens développé du contrôle.
- Jugement, autonomie, capacité à communiquer tant verbalement que par écrit.
- Disponibilité et entregent.
- La connaissance de la langue anglaise sera considérée comme un atout.

LE MILIEU: La Caisse populaire de Hull est située dans un milieu urbain. L'actif actuel est de 90 \$ millions, le portefeuille de prêts se répartit comme suit: 59 \$ millions en crédit aux particuliers et 20 \$ millions en financement aux entreprises. Le personnel de la Caisse est composé de 54 employés dont 5 au Service aux Entreprises.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL: Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue pour la classe TP-1 ainsi que tous les avantages sociaux usuels.

Toute personne intéressée, doit faire parvenir son curriculum vitae à:

M. Yves St-Jean, Directeur
Service aux Entreprises
La Caisse populaire de Hull
41, rue Eddy
Hull (Québec)
J8X 2V8

DATE DE CLÔTURE: Vendredi, 1er mars 1991.

MUTUELLE DES FONCTIONNAIRES DU QUÉBEC, une institution financière au service exclusif des membres des secteurs public et parapublic est à la recherche de:

REPRÉSENTANTS(ES) DE SERVICES FINANCIERS

ÊTES-VOUS NOTRE CANDIDAT(E)?

Nous recherchons des communicateurs(trices) naturels(les) qui aiment les gens et savent les écouter!

Ceux et celles qui réussissent chez nous sont des personnes ouvertes et avenantes; elles ont le goût de travailler et de gagner un revenu à la mesure de leurs aspirations; elles font preuve de force de caractère et d'une bonne dose de sociabilité.

Ce sont surtout des personnes qui ont le goût de la compétition et dont la détermination les amène à se surpasser. On remarque également chez elles un bon sens de l'organisation ainsi qu'une grande autonomie.

SOMMES-NOUS VOTRE EMPLOYEUR?

Notre programme de formation vous familiarisera avec nos produits (assurance-vie, assurance générale, épargne, placements, fonds d'investissement, planification financière) et notre mise en marché avant-gardiste, dédiée exclusivement au personnel des secteurs public et parapublic du Québec.

Outre la perspective d'une carrière fort intéressante au sein d'un groupe qui ne cesse de progresser et d'innover, la personne choisie pourra bénéficier d'une allocation de territoire, basée sur la productivité, à laquelle s'ajoutent des commissions sur les ventes et des possibilités de bonifications ainsi qu'un fonds de stabilisation du revenu et un régime très complet d'avantages sociaux. Cette offre intéressera les personnes ayant un revenu au-dessus de 30 000 \$ et qui détiennent un DEC.

Ce poste s'adresse autant aux femmes qu'aux hommes. Toute candidature sera tenue strictement confidentielle et devra être expédiée avant le 5 mars 1991 au:

Directeur des Ventes - Assurance individuelle
MUTUELLE DES FONCTIONNAIRES DU QUÉBEC
Case postale 16040
Québec (Québec)
G1K 7X8





Opticien(ne) d'ordonnances demandé(e) pour bureau d'optométristes.

Si vous êtes une personne dynamique, si vous avez de bonnes capacités de communication avec le public et de travail en équipe et un minimum de deux ans d'expérience, nous pouvons vous offrir un travail stimulant et diversifié, une bonne rémunération et un programme complet de bénéfices marginaux. Le défi vous intéresse? Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Dr. Pierre Bessette O.D.
Village Place Cartier
425 boul. St-Joseph
Hull (Québec)
J8Y 3Z8



INGÉNIEUR PRINCIPAL DE PROJET (2 postes)

Traitement: 53 754 \$ - 58 538 (taux 1990)

Au sein du Service du génie et des travaux publics, vous serez chargé de préparer les études, documents de soumissions et rapports, et vous assumerez la supervision de la construction des projets municipaux. Les candidats doivent posséder un diplôme en génie civil couplé à sept années d'expérience, dont trois dans la direction de projets municipaux, avoir de l'expérience en supervision, être membre de l'Association des Ingénieurs professionnels de l'Ontario et détenir un permis de conduire valable. Une bonne connaissance de l'anglais parlé, lu et écrit est indispensable.

On peut se procurer sur demande une description complète du poste.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 4 mars 1991, en mentionnant le numéro du concours: PSC1990/EW-057, à l'adresse suivante: Services des ressources humaines, 1400 boul. St-Laurent, pièce 501, Ottawa (Ontario) K1K 4H4. Télécopieur (613) 564-1360.

La ville d'Ottawa souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et à la politique anti-tabagiste.



EXTERNE

OFFRE D'EMPLOI

| | |
|----------------------|--|
| TITRE DU POSTE: | TECHNICIEN(NE) EN RADIO-DIAGNOSTIQUE |
| STATUT: | Liste de rappel |
| SYNDICAT: | Syndicat des employés du CLSC de la Petite-Nation |
| FONCTIONS: | Personne qui, conformément à la loi, sous la surveillance d'un médecin, d'un dentiste ou d'une personne visée à l'article 180 du Code des professions, exécute un travail technique comportant l'utilisation de rayons-X à des fins diagnostiques. |
| SALAIRE: | Selon les avantages prévus à la convention FAS-CSN |
| PÉRIODE D'AFFICHAGE: | Du 11 février 1991 au 25 février 1991 |
| NO. DU CONCOURS: | 91-05 |

Veillez faire parvenir votre demande à:

Linda Caya, c.a.
Adjointe administrative
CLSC de la Petite-Nation
76C, rue Saint-André
Saint-André-Avellin (Québec)
J0V 1W0

P.S. Seulement les candidats retenus recevront une réponse

LE MONDE

La maladie a déjà fait plus de 115 morts

Le choléra bouleverse la vie à Lima, au Pérou

Associated Press

LIMA Les surfers ont déserté les plages de Lima, les restaurants de fruits de mer servent de la pizza, les piscines ont été vidées et même les pêcheurs de Callao mangent plutôt des haricots: l'épidémie de choléra qui sévit au Pérou a provoqué de profonds changements dans la vie des habitants de sa capitale située en bord de mer.

Gregorio Diaz, un étudiant en droit fanatique de surf a renoncé à ses week-ends avec ses amis à la plage, où la saison estivale se traduit en général en cette période par la présence de centaines de milliers de personnes.

Le choléra, qui a déjà fait 115 morts depuis son apparition fin janvier, se transmet habituellement par la nourriture ou l'eau. Le fait que les dégouts de Lima, ville tentaculaire de sept millions d'habitants, se jettent dans la mer sans être traités n'arrange rien.

Après avoir interdit les produits de la mer à la consommation, les autorités sanitaires affirment maintenant qu'il suffit de bien les cuire. Mais les gens restent inquiets. Et les restaurants de fruits de mer, qui avaient fermé leurs portes dans les premiers jours de l'épidémie, servent aujourd'hui des steaks, des raviolis, des cufs (variété locale de cochon d'Inde), du poulet ou encore des champignons.

Les étals de poisson du marché central sont quasi-déserts, les vendeurs faisant état d'une chute du chiffre d'affaires de 95 %.

Les bateaux de pêche restent à quai dans le port de banlieue de Callao. Les pêcheurs ont même manifesté dans les rues de Lima pour demander que la population se remette au poisson. Pourtant, dans une soupe populaire mise en place pour les plus pauvres d'entre eux, on sert beaucoup plus de haricots et autres légumes que du poisson.

Même les pauvres, qui vont moins à la plage et n'ont pas d'argent pour les restaurants de fruits de mer, voient leur vie affectée par l'épidémie. Pour eux aussi le poisson, source essentielle de protéines et produit bon marché, est remplacé par les haricots.

Mais leur vie est peut-être quand même celle qui a le moins été bouleversée. Car dans leurs bidonvilles manquant d'alimentation en eau potable et d'égouts, les problèmes sanitaires sont endémiques. Les cas de dysenterie n'étaient déjà pas rares auparavant.

Carrières et Professions

LeDroit

CARRIÈRE DANS LA VENTE POUR UNE PERSONNE GAGNANT DE 40 À 50,000\$ PAR ANNÉE ET INTÉRESSÉE PAR UN REVENU DE 50 À 60,000\$ PAR ANNÉE

Territoire disponible pour Hull/Gatineau et ses environs

Si vous vous reconnaissez dans ce titre... communiquez avec nous. Un poste doit être comblé chez un fabricant de produits industriels spécialisés vendus à tous les types de commerce et d'industrie... de sorte que les bons clients sont nombreux. Nos représentants ont la possibilité de gagner plus de 50,000\$ en commissions dès leur première année, augmentant ainsi leur revenu.

Cette offre comprend un revenu fixe hebdomadaire, de fortes possibilités d'accéder à un poste de direction, une gamme complète d'avantages sociaux et la sécurité d'emploi au sein d'une compagnie multinationale à croissance rapide.

Si vous avez une bonne expérience de la vente ou un potentiel exceptionnel, consacrez quelques minutes de votre temps à une conversation téléphonique. Si l'intérêt est mutuel, nous vous rencontrerons personnellement.

Pour obtenir une entrevue locale, veuillez téléphoner à: **Réjean Simard, le lundi 25 février 1991 entre 9h00 et 17h00 sans frais au 1-800-361-1815.**

Si vous ne pouvez téléphoner, veuillez écrire à: **Réjean Simard, Produits de Laboratoires Certifiés, 1320 boul. Graham, bureau 131, Mont-Royal, Québec H3P 3C8**

VOUS POUVEZ COMPTER SUR

CERTIFIED



Alliance

CENTRE

CONSEILLER(ÈRE) EN TOXICOMANIE (Dossier Jeunesse)

Le Centre Alliance est une clinique offrant des services communautaires en santé mentale et toxicomanie et est située à Sturgeon Falls. Cette ville est située près des rives du lac Nipissing, un des endroits les plus pittoresques. Ce centre saura offrir au (à la) candidat(e) la possibilité de s'impliquer dans le développement communautaire de même que dans l'apport de services cliniques.

Exigences

- Baccalauréat dans une science sociale.
- Formation additionnelle en toxicomanie est un atout.
- Expérience dans le counselling en toxicomanie avec les jeunes âgés de 18 à 24 ans est un atout
- Bilinguisme (français et anglais) est un prérequis.

Salaire compétitif et bénéfices marginaux compétitifs.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

M. Jean-Guy Lévesque, directeur
Centre Alliance
94, rue King
STURGEON FALLS (Ontario)
P0H 2G0

LE MONDE

Des milliers d'usines soviétiques acculées à la faillite

Assocviated Press
MOSCOU La tête couverte du traditionnel foulard, une ouvrière de l'usine de chaussures Kapranov applique avec parcimonie un peu de colle sur l'espadrille qu'elle est en train de fabriquer: c'est que l'unique usine de colle en Union soviétique a fermé depuis plusieurs mois déjà.

La pénurie de matières premières pourrait bien s'avérer fatale à cette usine. «Nous sommes à deux doigts de la faillite», explique Genrikh Falyano, économiste en chef de l'usine. Deux mille autres fabriques — qui emploient un million d'ouvriers — sont dans ce cas dans la république de Russie.

Les fermetures d'usine sont le dernier symptôme de la faillite de l'économie soviétique. Manque de devises pour importer des matières premières, refus d'en vendre aux républiques voisines, fermeture des installations les plus polluantes, même lorsqu'elles fabriquent des produits indispensables: il n'en faut pas davantage.

Manque d'argent

Les ouvriers de l'usine de chaussures Kapranov ont déjà connu plusieurs périodes de chômage technique. Il était devenu impossible de travailler faute de produits chimiques adéquats et de la fameuse colle.

La Komsomolskaia Pravda estime que la production pourrait diminuer de 15 à 30 % cette année. Pour le seul mois de janvier, le premier ministre russe Valentin Pavlov chiffre le recul de la production à 4 %.

«Si nous ne trouvons pas un million de roubles en devises étrangères pour acheter des matières premières, alors nous perdrons l'équivalent de 20 millions de roubles en produits finis», a déclaré le vice-ministre de l'Industrie de la république de Russie, Georgi Napolov.

La pénurie de matières premières touche tous les secteurs. Le manque d'huile végétale (importée) a entraîné une réduction de 10 % de la production de margarine, qui à son tour ralentit la production de pain, la base de l'alimentation soviétique. Une usine textile de Krivoi Rog a fermé, mettant au chômage 3500 ouvriers, faute de devises pour acheter de la laine brute.

La solution au problème est difficile, parce que les Soviétiques eux-mêmes ne peuvent pas grand-chose pour remplir les caisses de devises fortes.



CONSEIL SCOLAIRE DE NIAGARA SUD

Offre d'emploi

Le Section de langue française du Conseil scolaire de Niagara Sud requiert les services d'une directrice ou d'un directeur à l'école publique élémentaire Rosario Tanguay à Welland pour septembre 1991.

Nous recherchons une personne dynamique et avec de bonnes compétences en leadership.

Les candidates et les candidats qualifiés doivent soumettre leur demande au plus tard le 1er mars 1991 à:

M. Alcide Gour
 Surintendant des écoles
 Section de langue française
 670 avenue Tanguay
 Welland (Ontario) L3B 4G2
 (416) 788-3244

LA SECTION PUBLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON

1420, place Blair * Gloucester (Ontario) * 745-3355

POSTE D'ENSEIGNEMENT À COMBLER

ÉCOLE SECONDAIRE PUBLIQUE CHAMPLAIN
 Dossier ens.15/91

1 période d'anglais

Les demandes seront considérées sous réserve de la Loi de 1988 sur le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, des conventions collectives et/ou politiques qui s'appliquent et de l'approbation des agent(e)s de supervision approprié(e)s. Le(s) poste(s) annoncé(s) peut(vent) faire l'objet de modifications.

Veillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae et de votre carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario, au plus tard à 15 h 00 le 7 mars 1991, à :

L'agente des ressources humaines
 (personnel enseignant)
 1420, place Blair
 Gloucester (Ontario)
 K1J 9L8

La Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Yvon Ferrand, Président

Normand Collette, Directeur de l'éducation



TECHNICIEN(NE)

Radio Nord inc. est à la recherche d'un(e) technicien(ne) pouvant compléter l'équipe technique des stations de télévision CHOT et CFGS (Hull). Sous la direction du directeur des services techniques, cette personne doit assumer les tâches relatives à l'entretien et la réparation des équipements techniques assurant la diffusion et la production des émissions.

Qualifications: Diplôme d'études collégiales dans une discipline appropriée; Connaissance approfondie du fonctionnement des appareils électroniques et (ou) trois années d'expérience pertinente.

Fin du concours: 8 mars 1991

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
 CHOT-TV Inc.
 Service du personnel
 171 Jean-Proulx
 HULL (Qc)
 J8Z 1W5

Wellington, chef de file dans le domaine de l'assurance des entreprises et des particuliers, désire s'adjoindre la personne suivante pour la région de Hull :

Conseiller(ère) en indemnisation

Nous recherchons une personne expérimentée pouvant nous représenter dans la région de Hull et ainsi se charger de dossiers aussi importants que variés.

Comme résident(e), vous devez posséder un esprit entreprenant, de l'initiative, de l'entregent et beaucoup de dynamisme. L'autonomie est une de vos qualités et le service à la clientèle, une de vos préoccupations majeures.

Nous offrons une rémunération intéressante ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous croyez posséder la compétence voulue pour combler ce poste, faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :



Ressources humaines
 Compagnie d'Assurance Wellington
 1, Place Laval, bureau 450
 Laval (Québec)
 H7N 1A1



Ville de Buckingham

OFFRE D'EMPLOI COORDONNATEUR/TRICE DES ACTIVITÉS D'ANIMATION - JEUNESSE

Le Service des loisirs de la ville de Buckingham est à la recherche d'une personne qui sera appelée à assumer la planification, l'organisation et la coordination des programmes d'animation culturelle et sportive, estivale pour la clientèle jeunesse.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

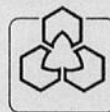
- Détenir ou en voie d'obtenir un diplôme d'études collégiales en sciences du loisir ou toute autre formation jugée pertinente.
- Avoir une expérience de travail dans le domaine de l'animation et du loisir municipal.
- Posséder une automobile.

CONDITIONS

- Salaire: 367 \$/semaine
- Durée: 8 avril au 23 août 1991, 20 semaines

Les candidats(es) répondant aux exigences du poste et désireux(es) d'y soumettre leur candidature sont priés(es) de faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 15 mars 1991 à l'adresse suivante:

VILLE DE BUCKINGHAM
 Service des loisirs
 515, rue Charles
 Buckingham (Québec)
 J8L 2K4



Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa Inc.

recherche les services d'un(e) agent(e) administratif(ve)

Les fonctions

Sous l'autorité du directeur des services courant et administratif, le rôle de l'agent(e) administratif(ve) est d'assumer le contrôle opérationnel des activités reliées au service administratif, de participer à l'application et au suivi du contrôle interne et d'apporter un support conseil aux ressources de la Caisse.

Les exigences

- . baccalauréat en administration - option comptabilité ou finance;
- . deux années d'expérience dans un domaine connexe;
- . forte connaissance en analyse financière;
- . forte connaissance en lotus 1-2-3;
- . connaissance du système des caisses populaires (SIC et SOC).

Le traitement

Le salaire est établi en fonction de l'échelle prévue pour ce poste, les compétences et l'expérience. Il est accompagné d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

M. MARTIN PACHÉCO
 Directeur des services courant et administratif
 Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa inc.
 293, rue Dalhousie
 Ottawa (Ontario) K1N 7E5



La M.R.C. de Pontiac est à la recherche d'un(e) urbaniste pour son service d'aménagement du territoire.

Tâches principales:

- vérification pour recommandation de certification des plans d'urbanisme des municipalités
- préparer le schéma d'aménagement 2e génération
- responsable du contrôle interimaire

Exigences:

- formation universitaire en urbanisme
- bilinguisme (un atout)
- bonne connaissance du contexte rural

Traitement: Le traitement sera établi en fonction des qualifications. Contrat d'un an avec possibilité de renouvellement.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre d'emploi avant 16h, le mardi 5 mars 1991, à:

Directeur général
M.R.C. de Pontiac
 C.P. 460
Campbell's Bay (Québec)
 JOX !KO



VENDEUSE(EUR)

Avec ou sans expérience

Nous recherchons un candidat h. ou f. pour compléter notre équipe

FONCTIONS:

- La recherche des prospects
- La consultation avec les clients
- La rédaction de contrats légaux
- Le suivi des clients

EXIGENCES:

- Diplôme secondaire V
- Certificat-cours de vente
- Expérience dans la vente au détail
- Ponctuel et ordonné
- Bilingue

RÉMUNÉRATION ET AVANTAGES SOCIAUX

- Rémunération exceptionnelle
- Commission
- Boni pour total de voitures vendues
- Assurance groupe disponible
- Excellente atmosphère de travail
- Programme de publicité très agressif

Se présenter en personne et demandez:
Micheline St-Cyr

Tremco Ltd. est un fabricant canadien de produits de construction spéciaux destinés aux marchés commercial, industriel et résidentiel depuis plus de 60 ans. Nous sommes actuellement à la recherche d'un(e)

Représentant(e)-conseil, domaine de la vente

Pour accéder à ce poste, vous devez, de préférence, posséder au moins quatre ans d'expérience dans la vente, acquise dans le domaine de la consultation, et démontrer une attitude pratique envers votre produit. Vous devez, en outre, être compétent(e) sur le plan technique, parfaitement bilingue et avoir fait vos preuves dans l'élargissement de la clientèle par des démarches de prospection efficaces. De fortes aptitudes pour la communication verbale et écrite sont essentielles.

Nous offrons une excellente formation, un attrayant programme de rémunération et la possibilité de mettre à profit votre savoir-faire et vos talents au sein d'une entreprise stable et reconnue comme l'un des chefs de file dans son secteur.

Vous devez être disposé(e) à suivre un programme de formation à **Montréal** et à déménager à **Ottawa**.

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae, d'ici le 01 mars 1991, à : **M. Michael Barrett, recruteur, Tremcor Ltd., 220, avenue Wicksteed, Toronto (Ontario) M4H 1G7.**



Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour passer une entrevue.

LE MONDE

L'Irak après la guerre, un nouveau Liban?

Carrières et Professions

LeDroit



pavillon du parc inc.

pavillon du parc inc. Siège social: 151 rue Broad, Aylmer, Québec J9H 5L1 Tél: 684-1022

Le Pavillon du Parc, centre d'accueil de réadaptation pour des personnes ayant une déficience intellectuelle

est à la recherche d'éducateurs(trices) à temps partiel

NATURE DES TÂCHES

Personne qui, de façon immédiate, assure l'éducation et la rééducation des bénéficiaires en milieu institutionnel ou externe selon les programmes d'intervention établis en collaboration avec l'équipe de professionnels en place, en vue de la réadaptation de l'individu et/ou de la réinsertion dans la société. Elle applique des techniques d'éducation en utilisant les actes de la vie quotidienne, en organisant, coordonnant et animant les activités prévues au programme du service, pour assurer l'apprentissage et l'acquisition d'attitudes et de comportements adéquats.

Elle observe et analyse le comportement des bénéficiaires, participe à l'évaluation de leurs besoins et de leurs capacités et note leur évolution en rédigeant les documents appropriés. Elle fournit la programmation de ses activités.

Qualifications requises

Détenir un diplôme d'études collégiales en éducation spécialisée.

Condition

Selon la convention collective en vigueur

LES PERSONNES INTÉRESSÉES SONT PRIÉES DE FAIRE PARVENIR LEUR CURRICULUM VITAE À L'ADRESSE SUIVANTE:

Direction des services administratifs
 Pavillon du Parc inc.
 151, rue Broad Aylmer, Qc J9H 5L1

AGENT DES RELATIONS DU TRAVAIL

CONCOURS - 91/01

(au moins un poste d'une durée maximale de 10 mois)

LE POSTE:

Sous la direction du Chef de la Section des négociations collectives, conseiller les membres de l'Institut sur divers sujets concernant les conditions d'emploi dans la fonction publique du Canada et dans d'autres juridictions du secteur public; représenter les membres de l'Institut lors des auditions de griefs et devant les comités d'appels; représenter l'organisation auprès du Conseil national mixte et lors des rencontres de consultations syndicales-patronales conjointes; s'acquitter d'autres fonctions connexes.

QUALIFICATIONS:

- Une connaissance approfondie de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et des règlements pertinents, de même que des autres pouvoirs régissant les relations syndicales-patronales dans la fonction publique du Canada.
- Une certaine connaissance des pouvoirs régissant les relations syndicales-patronales pour les membres de l'Institut dans d'autres juridictions (e.g. Chambre des communes, Sénat et Code canadien du travail).
- Un diplôme universitaire dans une discipline connexe ou une formation scolaire équivalente à laquelle viendra s'ajouter une grande expérience dans les relations du travail.
- Aptitude à établir des rapports avec les employés professionnels dans une grande variété de disciplines.
- La maîtrise des deux langues officielles est essentielle pour un poste.

SALAIRE: 44 500 \$ à 61 270 \$

ENDROIT: Bureau national, Nepean (Ontario)

Indiquez sur l'enveloppe: "Concours 91/01".

Faire parvenir votre demande accompagnée d'un curriculum vitae, en inscrivant le numéro du concours, avant le 4 mars 1991 à:



Lorraine Neville
 Gestionnaire, Administration/Personnel
 L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada
 53, promenade Auriga
 Nepean (Ontario)
 K2E 8C3

Une description complète des fonctions et des qualifications est disponible sur demande.

Associated Press

NICOSIE L'Irak de l'après-guerre risque de se transformer en un nouveau Liban, pays meurtri par la guerre, bouillon de culture de tous les terrorismes et de tous les désordres.

Si Saddam Hussein et le parti Baas sont renversés après la guerre, il faudra remplir le vide laissé par un régime dictatorial. Des conflits inter-ethniques pourraient alors se produire.

«Le risque de guerre civile est très réel, très probable», a déclaré un diplomate asiatique encore en poste à Bagdad. «La frustration, le désir de revanche pourraient se transformer en volcan.»

Les autorités irakiennes reconnaissent elles-mêmes en privé que le départ de Saddam Hussein pourrait donner le signal d'une effusion de sang. Après des années et des années de répression, «de nombreuses personnes ont des comptes à régler».

Or c'est l'absence de pouvoir central qui a contribué à l'éclatement du Liban en factions rivales et à ce conflit qui en 15 ans a fait 150000 mots.

Or l'Irak a un territoire 40 fois plus grand que le Liban et une population six fois supérieure, d'où le risque d'un chaos encore plus grand.

Les spécialistes pensent également que les bombardements des occidentaux, qui ont détruit l'infrastructure économique irakienne, vont probablement attiser la haine de la population contre les Occidentaux.

En outre sur le plan religieux, les tensions sont très vives entre les communautés musulmanes chiite et sunnite. De même sont tendues les relations entre les Sunnites et les Kurdes qui depuis des décennies réclament leur autonomie.

MERCI DU FOND DU COEUR

Votre don est très apprécié. Il permet d'offrir vos condoléances et il contribue à l'avancement de la recherche en santé cardio-vasculaire.



téléphoner ou poster votre don à:

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

109, Wright, Bureau 204
 Hull, Québec
 J8X 2G7
 (819) 771-8595
 1-800-361-7650

L'Australie de rêves

National Geographic
News Service

Chacun porte en lui-même un endroit secret qui ressemble à certains paysages d'Australie, un pays où les pensées coulent librement et où l'âme se promène dans une région de rêves sans fin.

Appelons ça un pays intérieur. Mais ce n'est pas un endroit imaginaire. Descendez sous le Tropique du Capricorne, contournez les rives desséchées du lac Disappointment et en vous guidant sur la Southern Cross, suivez les traces des ancêtres des aborigènes dans le «Great Sandy Desert» et plus loin encore.

C'est là que vous trouverez ce pays intérieur, écrit Harvey Arden, du National Geographic.

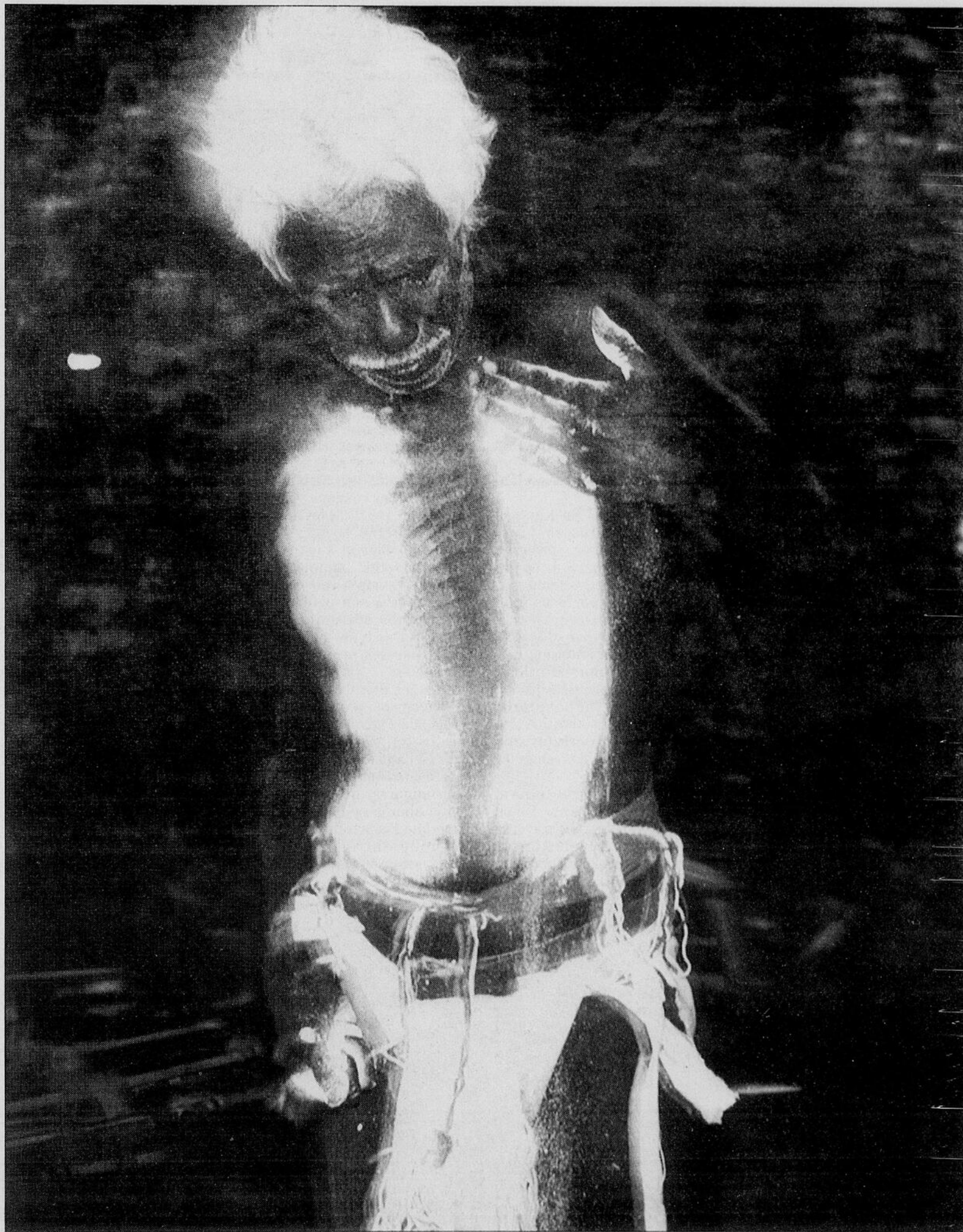
Mais il y a des risques, prévient-il. Peu de temps avant son arrivée dans le nord-ouest de l'Australie, un groupe de onze aborigènes ont connu un désastre lorsque leur camion est tombé en panne dans ce désert de dunes rouges et ondulantes, dans cet enfer sans aucune ombre. La température montait à près de 130 degrés Fahrenheit. Lorsque les secours sont arrivés, trois hommes seulement avaient survécu.

Dans la région de Kimberley, un pays d'extrêmes qu'on appelle «l'Alaska» de l'Australie, il peut tomber un pied d'eau par mois, de janvier à mars, lors d'une saison des pluies typique.

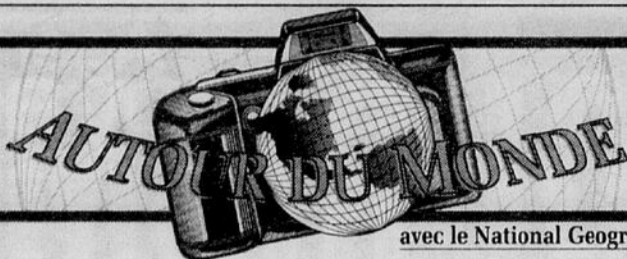
Située dans le Grand nord, la région de Kimberley fait la joie des géographes, avec ses côtes solitaires, ses montagnes accidentées, ses gorges profondes, des forêts tropicales, ses grands domaines d'élevage et ses rivières qui débordent à la saison des pluies.

Dans ce pays, on trouve l'archétype de la faune australienne: crocodiles et dingos, kangourous et émeus, «goananas», genre de lézards parents de l'iguane, ainsi que l'un des serpents les plus dangereux au monde, le «king brown».

Entre les chaînes de montagnes miniatures, constituées par les buttes de fourmis, poussent de merveilleux baobabs, certains aussi costauds qu'un lutteur sumo, d'autres aussi gracieux qu'une ballerine.



Un artiste aborigène s'est recouvert le corps d'une pigmentation colorée avant de se livrer à un rituel de chants et de danses évoquant leur «Dreamtime» mystique. Les aborigènes, qui peuplaient l'Australie depuis déjà 50 000 ans lorsque l'Homme blanc y mit le pied, s'étaient créés une mythologie axée sur des héros descendus du ciel lors du «Dreamtime» pour façonner la surface de la Terre.



Le nord-ouest de l'Australie

Les plus vieux paysages du monde

National Geographic
News Service

Les dunes rouges du «Great Sandy Desert» et les immensités arides du désert Gibson s'étendent sans fin au sud de Kimberley, en Australie.

Les «lacs» bleus indiqués sur les cartes sont, comme l'indique le nom du lac Disappointment, des cuvettes desséchées qui se remplissent de pluie seulement lorsqu'un cyclone venu de la mer Timor s'aventure vers l'intérieur du pays.

Les spectaculaires hautes terres de la région de Pilbara, en Australie, s'élèvent au sud et à l'ouest des déserts.

Ce sont parmi les plus vieux paysages de la planète, fissurés par des gorges contenant des fossiles vieux de 3,5 milliards d'années. On a découvert, non loin de là, des roches contenant des cristaux de 4,3 milliards d'années.

Ces montagnes rougies par la rouille renferment du minerai de fer presque pur. D'immenses machines exploitent des gisements les plus grands du monde. Exporté au Japon, le minerai de fer revient en Australie sous forme de véhicules.

Au sud de Pilbara, où s'étend une région de pâturages de moutons et de champs de blé, prise en sandwich entre les rivières Gascoyne et Murchison, le paysage devient un peu plus civilisé.

L'érosion a poli les roches anciennes et donné d'incroyables richesses minérales: fer, zinc, bauxite, or, uranium et diamants - ce dont rêvent les légions de prospecteurs et entrepreneurs qui viennent ici pour s'enrichir et y arrivent parfois.

En 1986, on a pavé une route qui traverse la région de Kimberley et la construction de motels dans plusieurs petites villes, situées à 150 milles de distance l'une de l'autre, ont permis aux touristes de visiter cette région autrefois entièrement isolée.

Mike Osborn, un agent de la faune qui a servi de guide à Harvey Arden, dans l'Australie du nord-ouest, a décrit les dangereux crocodiles d'eau salée, qui peuvent peser autant qu'une voiture. Lorsqu'ils dépassent 12 ou 14 pieds, ils deviennent plus larges et leur grosseur double. Les crocodiles viennent de la mer et montent dans les rivières et estuaires.

«Ce sont les vrais cauchemars de ce pays de rêve, comme les grizzlis en Alaska ou les tigres de Bengale en



Un camion plein de quartiers de bœuf destinés au gigantesque barbecue qui nourrira les hommes participant au grand rassemblement annuel de bétail.

Inde», écrit Arden.

À la station de Drysdale River, ce dernier a participé à un rituel bizarre: la chasse au taureau.

Dans la région de Kimberley, les éleveurs laissent leur bétail se promener librement afin de brouter la rare végétation. Coriace mais savoureux, le bétail est exporté comme viande de hamburger. Environ une fois par année, les éleveurs organisent un grand rassemblement, pour capturer autant de têtes que possible.

On loue des hélicoptères pour diriger les troupeaux, mais les taureaux errants sont attrapés à l'aide de véhicules tout-terrain.

Arden et son guide Osborn, pieds nus et dans l'eau jusqu'aux genoux, ont traversé dans l'obscurité Tunnel Creek, une caverne de 2500 pieds de long. Des peintures murales

remontant à plusieurs millénaires et dessinées par les aborigènes illustraient des empreintes de pied blanches et des crocodiles rouges.

C'est ici que dans les années 1890, le héros et hors-la-loi aborigène Pigeon s'est caché de ses ennemis, attaquant les colons qui avaient volé ces terres de rêve à son peuple. Il a été tué dans une embuscade, près de l'entrée de Tunnel Creek, par ses propres frères aborigènes.

Chez les Bunubas, le peuple de Pigeon, un porte-parole de la légende Pigeon transmet les exploits du héros d'une génération à l'autre.

L'actuel porte-parole, Banjo Woorunmarra, qui vit dans la région aborigène de Derby, affirme que l'esprit de Pigeon se promène encore à Tunnel Creek. «Il ne vous parlera pas à vous, mais il nous parle à

nous. Je lui ai déjà parlé plusieurs fois...»

Agé de plus de 70 ans, Woorunmarra est en train d'apprendre à Sammy, son arrière-petit-fils de 8 ans, l'histoire de Pigeon. «Lorsque je vais mourir, Billy Oscar, de Fitzroy Crossing, va me remplacer et lorsque lui mourra, Billy sera prêt... On n'est pas prêt d'oublier Pigeon. Jamais on ne l'oubliera.»

Ce sont des gens comme Woorunmarra qui ont aidé Arden à comprendre comment les aborigènes, qui vivaient en Australie 50 000 ans avant l'arrivée de l'homme blanc, ont imaginé leur «merveilleuse mythologie des héros du ciel, descendus des étoiles dans un temps mystique afin de créer leur pays.»

«Il semble qu'on peut arrêter dans n'importe quel bar le long de la route et trouver Ric - ou l'un de ses collègues - installé au bar, une bière à la main, racontant une de ses mésaventures», écrit Arden.

Blottie parmi les gorges spectaculaires de Hamersley, dans le Pilbara, Wittenoom est une ville entièrement habitée par les «gardiens du rêve».

Au temps de sa prospérité comme ville minière, où on exploitait l'amiante, Wittenoom comptait 1500 habitants. Il en reste à peine 45 et le gouvernement voudrait qu'ils partent, afin de raser entièrement la ville, qui présente un danger pour la santé.

Avec sa mine d'amiante maintenant fermée, située à proximité de la ville, Wittenoom est le site de ce qui pourrait être le pire désastre

environnemental de l'Australie. Vers la fin des années 90, on estime qu'environ 2000 anciens mineurs et résidents seront décédés de maladies reliées à l'amiantose.

«On croirait que tout le monde voudrait fuir cette «ville de la mort», comme l'ont surnommée les tabloïds. Pourquoi quelqu'un voudrait-il rester là?», écrit Arden.

«Parce que c'est le plus bel endroit au monde. Plus de 60 000 visiteurs y viennent chaque année. Les gorges constituent l'un des plus beaux paysages de l'Australie. Mais il y a quelque chose de plus: cet endroit a un esprit, une âme. C'est carrément mystique. On ne peut tout simplement pas laisser mourir ça», explique Lee Hare, un Américain qui s'occupe de l'épicerie locale.

D'origine hongroise, Frank Soter est venu à Wittenoom après la Deuxième Guerre mondiale pour travailler dans la mine. C'est lui qui mène la lutte pour sauver la ville. «J'ai perdu 60% de mes poumons - asthose -, mais je suis ici pour rester», dit-il.

En explorant ainsi l'intérieur de l'Australie, Harvey Arden avait son propre rêve: découvrir une pépite d'or. Il avait apporté son détecteur de métal et près de la ville de Meekatharra, site d'une ruée vers l'or dans les années 1890, on lui a donné la permission de prospecter un coin déjà inspecté.

Après plus d'une heure de recherche, le détecteur a fait «bong!». «Deux pouces plus bas, j'ai déterré une pépite brillante, grosse comme la moitié d'un oeuf de poule», écrit Arden.

De retour à l'hôtel, Arden a nettoyé sa pépite, l'a caressée et l'a examinée avec une loupe. «Elle était très belle. Une bande de quartz rouge la traversait, mais c'était de l'or pur. Elle pesait 3,5 onces.

«Elle n'aurait pas dû être là. Nous avons exploré cet endroit», a déclaré la porte-parole de la mine. Arden leur a remis la pépite, tel que demandé. Il voulait l'acheter, mais le propriétaire de la mine était en Europe. Lorsque le propriétaire est revenu, quelques semaines plus tard, la pépite était déjà passée dans le concasseur.

«Pour moi, la vraie valeur de cette pépite est dans le coeur, dans mon coeur, où ce lumineux morceau de paysage existe encore, plus brillant que jamais. Ils ne pourront jamais écraser ça», écrit Arden.



Un des majestueux baobabs de la région de Kimberley.

TOURISME

Des voyageurs peu débrouillards

Felicity Munn
Presse Canadienne

Rudy Maxa, un spécialiste des voyages qui dispense ses conseils sur une chaîne radio-phonique américaine, est renversé par le peu de débrouillardise de certains voyageurs et touristes.

«Lorsque je vagabonde dans les aéroports et que je vois tant de personnes incapables de raisonner de façon rationnelle, j'en suis bouleversé», soutient M. Maxa.

«Ils ont manqué leur avion et ils oublient de se ruer sur le téléphone pour obtenir en quelques secondes une réservation sur le vol suivant.

«Ils attendent en ligne, parfois une heure durant et, lorsqu'ils atteignent enfin le comptoir des réservations, c'est parfois pour apprendre que tous les sièges sont occupés ou même que... l'avion est déjà parti. Par le téléphone, il n'y aurait eu aucune attente et tout aurait été réglé en quelques secondes.»

M. Maxa a toujours enseigné à ses auditeurs à voyager «de façon intelligente». Compte tenu de la guerre en cours dans le Golfe persique et de la récession, il est de plus en plus important de voyager de façon rationnelle.

La menace terroriste a rendu beaucoup de voyageurs

nerveux, surtout ceux qui doivent emprunter le transport aérien. Or, cette menace a provoqué un renforcement des mesures de sécurité dans les aéroports, si bien que les autorités, tout comme M. Maxa, estiment qu'il est moins dangereux que jamais de voyager par avion.

Sécurité renforcée

«En règle générale, les voyageurs ont peur de l'avion et des aéroports et je crois que cette crainte hors de proportion avec la réalité», dit-il.

«Au cours des deux dernières semaines, j'ai emprunté au moins dix avions et je n'ai jamais été témoin de mesures de sécurité aussi strictes. Je suis ravi qu'on interdise le transbordement de bagages non accompagnés. Je suis aussi très heureux du professionnalisme des préposés aux rayons X.»

«Si vous ne voyagez pas par affaires, êtes en vacances et avez le choix de votre destination, il est préférable de choisir un centre de villégiature ne représentant pas de danger, notamment l'Amérique du Sud, les Caraïbes, le Mexique, l'Asie, l'Australie...

«Si vous choisissez votre destination avec intelligence, vous vous sentirez plus en sécurité.»

Suite en page A40

Agence de Voyages Sears

Vacances Air Canada

autrefois Air Canada Touram

NE LAISSEZ PAS S'ENVOLEZ CETTE OFFRE SPÉCIALE RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

PLACES LIMITÉES À LA DISPONIBILITÉ DES VOLS ET/OU DES HÔTELS.

JAMAÏQUE

Départs du 2 mars au 24 mars incl.
Vol seulement: 399\$ Surchage de carburant: 50\$ Taxes d'aéroport: 57\$

ÉPARGNEZ jusqu'à 520\$ par couple!

| | | | | |
|--|----------|-------------------|---------------|--|
| Fantasy Resort (chambre) | 7 jours | 819\$ | 599\$ | Taxes et frais de service 171\$ par personne |
| | 14 jours | 1169\$ | 899\$ | 235\$ par personne |
| Turtle Beach (studio) | 7 jours | 829\$ | 599\$ | 180\$ par personne |
| | 14 jours | 1159\$ | 899\$ | 253\$ par personne |
| Trelawny Resort (Formule Club) (chambre standard) | 7 jours | 1219\$ | 999\$ | 188\$ par personne |
| | 14 jours | 1929\$ | 1699\$ | 270\$ par personne |

2 repas par jour. DEMANDEZ POUR NOS AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

PUERTO PLATA

Départs du 2 mars au 23 mars incl.
Vol seulement: 349\$ par personne.

Surchage de carburant: 50\$ par personne Taxes d'aéroport: 56\$ par personne 10\$ U.S. taxe de départ doit être payée sur place au République Dominicaine.

ÉPARGNEZ jusqu'à 1100\$ par couple!

| | | | | |
|--|----------|-------------------|--------------|--|
| Atlantis Complex (Apt. 1 chambre) | 7 jours | 719\$ | 399\$ | Taxes et frais de service 138\$ par personne |
| | 14 jours | 879\$ | 449\$ | 172\$ par personne |
| Sand Castle (Chambre standard) | 7 jours | 879\$ | 499\$ | 156\$ par personne |
| | 14 jours | 1249\$ | 699\$ | 210\$ par personne |
| Villas Doradas (Apt. 1 Chambre) | 7 jours | 799\$ | 469\$ | 149\$ par personne |
| | 14 jours | 1139\$ | 599\$ | 194\$ par personne |
| Dorado Naco (Apt. 1 chambre) | 7 jours | 899\$ | 559\$ | 136\$ par personne |
| | 14 jours | 1369\$ | 799\$ | 207\$ par personne |

DEMANDEZ POUR NOS AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

CANCUN

Départs du 1er au 24 mars.
Vol seulement: 349\$ par personne.

Surchage de carburant: 50\$ par personne Taxes d'aéroport: 55\$ par personne

| | | | | |
|-------------------------------------|----------|-------------------|--------------|--------------------|
| Cancun Marina Club (chambre) | 7 jours | — | 499\$ | 140\$ par personne |
| | 14 jours | — | 599\$ | 175\$ par personne |
| Club Las Perlas (chambre) | 7 jours | 769\$ | 599\$ | 140\$ par personne |
| | 14 jours | 1099\$ | 799\$ | 175\$ par personne |
| Ramada Renaissance (chambre) | 7 jours | 939\$ | 699\$ | 155\$ par personne |
| | 14 jours | 1399\$ | 999\$ | 175\$ par personne |

DEMANDEZ POUR NOS AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

Les prix sont au départ de Montréal et applicables aux nouvelles réservations seulement. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada.

GUADELOUPE & MARTINIQUE

Départs du 2 mars au 24 mars.
Vol seulement: 399\$ par personne sur le vol de National seulement. Pour le vol d'Air Canada veuillez ajouter 100\$ par personne au tarif du vol seulement et sur celui des forfaits.

Surchage de carburant: 50\$ Taxes d'aéroport: 55\$ par personne

| | | | | |
|--|----------|-------------------|--------------|--|
| Village Soleil (Guadeloupe) (studio standard) | 7 jours | 899\$ | 699\$ | Taxes et frais de service 129\$ par personne |
| | 14 jours | 1199\$ | 999\$ | 167\$ par personne |
| Alizée 2000 (Martinique) (studio)* | 7 jours | 899\$ | 699\$ | 129\$ par personne |
| | 14 jours | 1219\$ | 999\$ | 168\$ par personne |

*Boni: Petits déjeuners compris tous les jours. DEMANDEZ POUR NOS AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

ACAPULCO

Départs 28 février au 30 mars. Départs du jeudi et du samedi.
Vol Seulement: 329\$ Surchage de carburant: 50\$ Taxes d'aéroport: 55\$ Départs du samedi ajouter 50\$ par personne

| | | | | |
|---------------------------------------|----------|-------------------|--------------|--|
| Suites Alba (studio supérieur) | 7 jours | 599\$ | 399\$ | Taxes et frais de service 119\$ par personne |
| | 14 jours | 739\$ | 499\$ | 133\$ par personne |
| Acapulco Tortuga (chambre) | 7 jours | 739\$ | 469\$ | 136\$ par personne |
| | 14 jours | 999\$ | 599\$ | 168\$ par personne |
| El Presidente (chambre) | 7 jours | 769\$ | 599\$ | 148\$ par personne |
| | 14 jours | 1099\$ | 799\$ | 190\$ par personne |

DEMANDEZ POUR NOS AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

PUERTO VALLARTA

Départs du 2 mars au 24 mars.
Vol seulement: 399\$ Surchage de carburant: 50\$ Taxes d'aéroport: 55\$

| | | | | |
|---|----------|-------------------|--------------|--|
| Playa de Oro (chambre vue sur la montagne) | 7 jours | 779\$ | 599\$ | Taxes et frais de service 129\$ par personne |
| | 14 jours | 979\$ | 799\$ | 152\$ par personne |
| Holiday Inn* (chambre) | 7 jours | 829\$ | 599\$ | 143\$ par personne |
| | 14 jours | 1189\$ | 799\$ | 181\$ par personne |

*Boni: 100\$ de crédit sur achat de boisson à l'hôtel/par chambre/par semaine. DEMANDEZ POUR NOS AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

ORLANDO

Vols direct d'Ottawa les samedi.
Départs du 2 mars, une semaine \$236

Départs du 16 mars au 23 mars:
Vol seulement: 7 jours \$353 14 jours \$353

Surchage de carburant: 25\$ par personne Taxes d'aéroport: 55\$ par personne

| | | | | |
|---|-------------------|----------|--------------|---------------------------|
| Forfait comprenant: Vol - Hôtel et voiture | | | | Taxes et frais de service |
| Days Inn McCoy (chambre) | 7 jours | | 549\$ | 97\$ par personne |
| | 16 mars - 23 mars | 14 jours | 739\$ | 117\$ par personne |

DEMANDEZ POUR NOS AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

CLUB SEARS

c'est tout à votre avantage

Si vous voulez plus de détails sur notre Club Sears, demandez notre brochure.

Galleries de Hull 776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGE VOYAGEUR

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas toutes taxes applicables, surcharges, tous frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

© Copyright 1991 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus



Détenteur d'un permis du Québec

Lowell Green Travel

CROISIÈRE DE PÂQUES

30 MARS 91

"SOVEREIGN OF THE SEAS"

LE PLUS GRAND NAVIRE DE CROISIÈRE AU MONDE

VENEZ PARTAGER CETTE SEMAINE EXTRAORDINAIRE AVEC NOUS!! NOUS ALLONS VOGUER VERS:

SAN JUAN/PUERTO RICO,
ST-THOMAS/LES ÎLES VIERGES

ET LABADEE/L'ÎLE PRIVÉE DE LA LIGNE DE CROISIÈRE ROYALE DES CARAÏBES!!!

UNE VACANCE TOUT COMPRIS:

- * VOL ALLER-RETOUR OTTAWA/MIAMI
- * CROISIÈRE D'UNE SEMAINE/OCCUPATION DOUBLE
- * TOUS LES REPAS
- * FRAIS DE TRANSFERT
- * SERVICES D'UN REPRÉSENTANT LOCAL BILINGUE

APPELEZ-NOUS POUR OBTENIR LE DÉPLIANT CONCERNANT CE SPLENDIDE NAVIRE!!!!

RABAIS D'ENVIRON 500 \$ LE COUPLE SUR LE PRIX ANNONCÉ DANS LE DÉPLIANT.

CHAQUE PERSONNE PEUT S'OFFRIR CETTE VACANCE TOUT COMPRIS POUR LA SOMME DE 1 399 \$ (AMÉR.)

LES PLACES SONT LIMITÉES À CE PRIX, ALORS APPELEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI... NOUS OFFRONS DIFFÉRENTES MODALITÉS DE PAIEMENT!!!!!!

COMPOSEZ LE: 567-1424

#3183281

Lowell Green Travel

TOURISME

Quelques conseils d'un expert



21 POUR **va go** * 2 semaines forfaits avion/hôtel

OFFRES SPÉCIALES SOLEIL DE ...

| | | | |
|--------------|--------|------------|--------|
| Puerto Plata | 299 \$ | Costa Rica | 349 \$ |
| Floride | 349 \$ | Venezuela | 349 \$ |
| Acapulco | 299 \$ | Cancun | 449 \$ |

*Taxe en sus 204 permis du Québec
155 Promenade du Portage, Hull (Ottawa) 777-2222

suite de la page A39

Felicity Munn
Presse Canadienne

Pour sauver du temps à l'aéroport, notamment dans ceux où les mesures de sécurité ralentissent le processus d'enregistrement des passagers, Rudy Maxa, conseiller radiophonique sur les voyages, conseille aux voyageurs de cueillir leurs billets et laissez-passer d'embarquement aux bureaux du transporteur aérien ou de l'agence de voyage.

Quelques conseils

M. Maxa a quelques conseils également à dispenser au voyageur désireux d'économiser:

- Pour obtenir un rabais, réservez votre place longtemps à l'avance... ou à la dernière minute.

«Pour les croisières, notamment, attendre à la dernière minute vous permet souvent d'obtenir un passage que l'amateur s'apprêtait de toute façon à offrir à l'importe quel prix.»

«Vous pouvez parfois ainsi obtenir un rabais plus important que le voyageur qui, lui, avait réservé deux mois plus tôt.»

Cherchez les forfaits

- Recherchez les forfaits comprenant le transport aérien et l'hébergement.

«Les forfaits de vacances permettent d'économiser beaucoup et vous assurent dans presque tous les cas une qualité d'hébergement répondant à vos besoins.»

- N'utilisez pas les services téléphoniques inter-villes pour réserver dans les établissements d'une chaîne d'hôtels.

«Appelez plutôt l'hôtel directement à votre arrivée à destination.»

«La direction de l'établissement a plus de marge de manœuvres pour vous offrir un rabais que les dirigeants de la chaîne.»

Des rabais

Il est en effet renversant de constater, arrivé sur les lieux, combien de types de rabais un établissement hôtelier peut offrir, quelle que soit l'époque de l'année.

Pourquoi ne pas en profiter?

CE WEEK-END... REFAITES LE PLEIN.

80\$ PAR CHAMBRE, PAR NUIT

Passez un inoubliable week-end ensemble au Sheraton Centre. Tout un monde de découvertes à votre portée... saunas, cinémas et autres merveilles. Au cœur de la vie torontoise. Alors venez passer le week-end de votre vie, en bonne compagnie!

Chambre seulement, un ou deux adultes par chambre. Deux enfants de 17 ans et moins peuvent partager la chambre des parents gratuitement, sans lit additionnel. Taxes et pourboires en sus. Réservations obligatoires. Disponibilité limitée. Les groupes et les congrès sont exclus. En vigueur jusqu'au 31 mars 1991.

Pour réserver, appelez votre agent de voyages ou composez sans frais le 800-325-3535. Demandez le tarif «WINTER WONDERLAND».



Sheraton Centre
HOTEL & TOWERS
TORONTO

123 QUEEN STREET WEST, TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 2M9
PHONE: (416) 361-1000 FAX: (416) 947-4854

ITT SHERATON. LE CHOIX NATUREL.

LE CHOIX NATUREL LES WEEK-ENDS

95\$ PAR CHAMBRE, PAR NUIT

Les week-ends au Centre. Des chambres modernes et confortables. Club santé entièrement équipé, piscine et sauna. Restaurants incomparables, bars élégants. Et le samedi soir, passez une soirée emballante au dîner-dansant du restaurant Le Boulevard. Montréal. Là où il y a de l'action tout le week-end!

Un ou deux adultes par chambre. Deux enfants de 17 ans et moins peuvent partager la chambre des parents gratuitement, sans lit additionnel. Disponibilité limitée. Groupes et congrès exclus. Taxes et pourboires en sus. En vigueur les vendredis et samedis jusqu'au 27 avril 1991. La petite folie: Ajoutez 30 \$ pour une superbe chambre au Sommet de la tour.

Pour réserver, appelez votre agent de voyages ou composez sans frais le 800-325-3535. Demandez le forfait «BEST VALUE».



Le Centre Sheraton
HÔTEL ET SOMMET DE LA TOUR
MONTRÉAL

1201, BOULEVARD RENÉ-LÉVESQUE OUEST, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H3B 2L7
TEL : (514) 878-2000 TÉLÉC. : (514) 878-3958

ITT SHERATON. LE CHOIX NATUREL.



Voyages EXPEDITIONS MONDE

Tarifs Spéciaux
à partir de

| | |
|---------------|----------|
| Bruxelles | 369 \$ |
| Paris | 399 \$ |
| Londres | 367 \$ |
| Amsterdam | 449 \$ |
| Nice | 549 \$ |
| Rome | 679 \$ |
| Hong Kong | 1 229 \$ |
| Bang Kok | 1 339 \$ |
| Dakar | 1 319 \$ |
| Nairobi | 1 437 \$ |
| Costa Rica | 349 \$ |
| Lima | 709 \$ |
| Santiago | 757 \$ |
| Buenos Aires | 757 \$ |
| Rio Sao Paolo | 757 \$ |

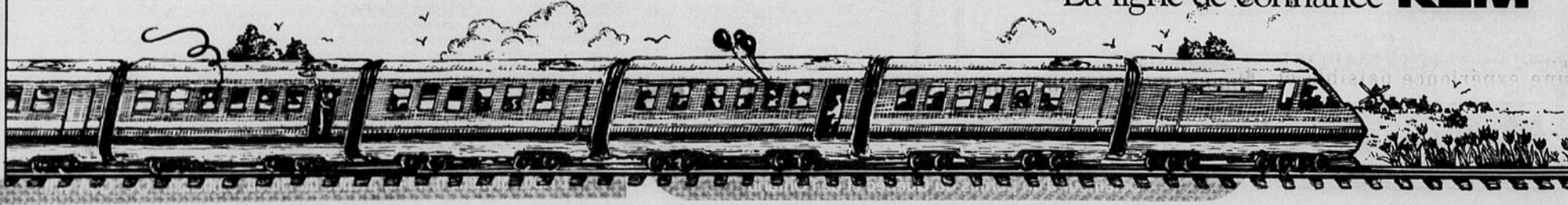
Tarifs basse saison Taxes et carburant en sus. Conditions disponibles.

78 rue Georges, Ottawa
230-8676
Détenant d'un permis du Québec et de l'Ontario

En voiture!

Laissez-vous transporter de joie par les trains de toute l'Europe et les **super-escomptes** sur une des huit passes du programme AIRAIL de KLM. Pour vous balader en train à rabais, il vous suffit de vous procurer un billet aller-retour vers l'Europe avec KLM. Et le coût de nos billets est vraiment avantageux. Vous voulez en savoir plus? Renseignez-vous auprès de KLM ou de votre agent de voyage sur cette offre et les programmes hôtels, des rabais sur hébergement pour tous les budgets dans 27 villes.

La ligne de confiance **KLM**



TOURISME

La Thaïlande à dos d'éléphant

Caroline M. Jackson
Canatexte

CHIANG DAO, THAÏLANDE «J'ai pensé que je ferais mieux de vous prévenir», nous dit poliment le gardien d'éléphants thaïlandais. «Les éléphants n'apprécient guère les vêtements de couleur claires, ni les parfums d'ailleurs.»

Je jette un coup d'oeil furtif à ma jupe d'un beau jaune vif et respire un instant l'odeur sucrée de la crème anti-insecte que j'ai utilisée avant de venir au centre de dressage des éléphants situé à Chiang Dao, à environ 56 kilomètres au nord de Chiang Mai, dans le nord de la Thaïlande.

Après avoir considéré un instant le pachyderme qui se trouve devant moi, je recule prudemment d'un pas; sa trompe encercle un buisson voisin, l'arrache du sol et l'enfourne dans sa gueule rose béante. J'essaie de ne pas trop m'appesantir sur le fait qu'au cours de la dernière année, huit mahouts - gardiens d'éléphants - ont été projetés contre des arbres par leur monture.

«Maintenant», poursuit le gardien sans tenir compte de mon regard terrifié, «je vais vous montrer trois façons de monter sur le dos d'un éléphant.»

L'une de ces façons consiste à faire coucher l'animal sur le sol pendant que vous l'enfourchez à la hauteur du cou. Vous pouvez aussi amener l'éléphant à abaisser une de ses pattes de devant pendant que vous vous accrochez à son cou pour vous hisser sur son dos. Enfin, il peut aussi pencher la tête pour vous laisser grimper sur sa trompe.

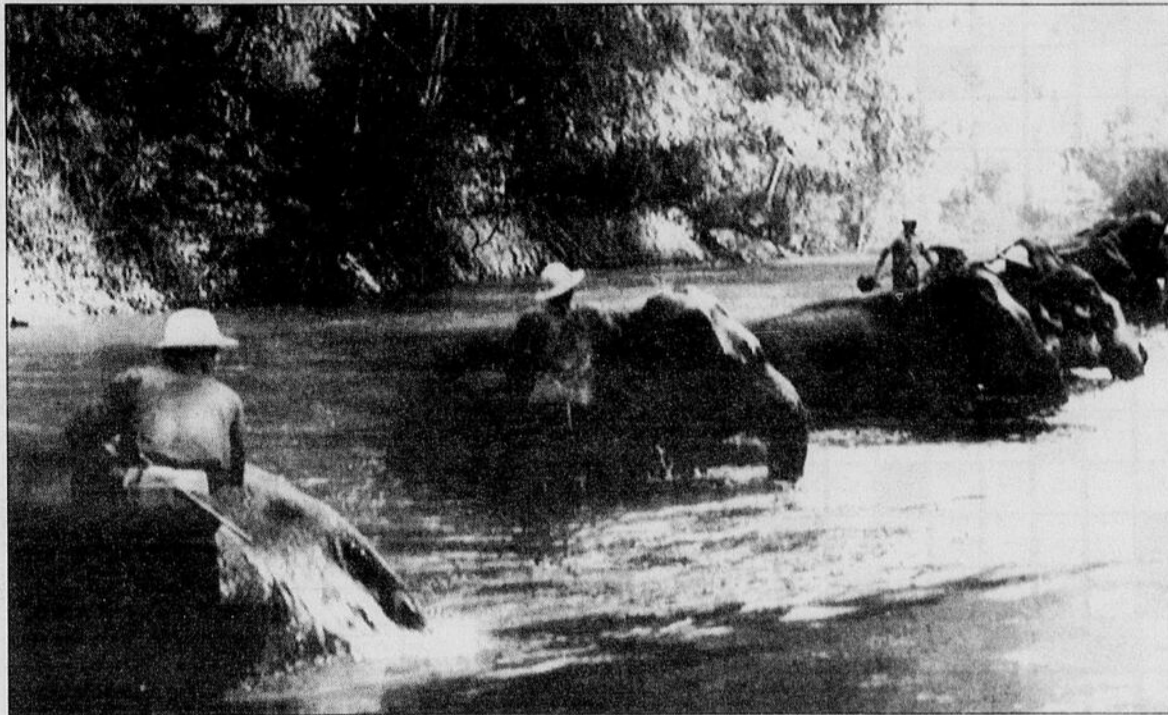
Je décide de laisser ces acrobaties au mahout et de monter sur mon éléphant en utilisant l'échelle de corde mise à ma disposition, non sans avoir été reniflée abondamment par ma monture. Il semble s'être fait à l'idée de tolérer mes vêtements aux teintes claires et ma crème anti-insecte.

Perché sur la tête

Confortablement installée sur ma monture, j'entreprends ma randonnée dans la jungle, accompagnée du mahout qui s'est perché de façon précaire entre les oreilles de l'animal.

Nous ne sommes pas seuls. Mon éléphant est une femelle et elle traîne dans son sillage son dernier-né - les éléphants restent avec leur mère pendant trois ans. De temps à autre, nous devons nous arrêter pour lui permettre de le nourrir.

Une excursion à dos d'éléphant dans la jungle constitue une expérience paisible et agréable; il est toutefois recommandé de ne pas s'abandonner à trop de langueur sous peine d'être projeté en bas de



PRESSE CANADIENNE

Un safari à dos d'éléphant constitue une expérience agréable et peu coûteuse.

sa monture par les hautes plantes qui croissent dans la région. Comme les animaux marchent lentement, on a tout le temps de s'éloigner des obstacles lorsque c'est nécessaire.

Outre les bruits propres à la jungle, on n'entend que le son étouffé des pas lourds des éléphants et le craquement du sol sous leur poids. Les éléphants portent au cou des clochettes en bois, mais il arrive que ces animaux intelligents les couvrent de boue pour en étouffer le tintement.

Pour protéger leur peau

De temps à autre, mon éléphant s'arrête, tape le sol de sa patte de devant, aspire la terre ramollie avec sa trompe, puis souffle des nuages de cette poussière sur ses flancs. Il agit ainsi pour protéger sa peau

contre les brûlures du soleil et les morsures d'insectes. Cette précaution lui est particulièrement utile après une baignade - passe-temps préféré des éléphants.

Ces animaux qui, grâce à leur docilité, permettent aux visiteurs de faire des excursions de trois heures jusqu'à des villages situés dans les collines près de Chiang Dao - où il est possible d'acheter des objets d'artisanat de la région - ne peuvent se livrer à de tels exercices sans avoir d'abord fait l'objet d'un dressage complet.

Entre l'âge de trois et sept ans, les jeunes éléphants fréquentent «l'école primaire». Pendant leurs quatre années de dressage, ils apprennent à obéir à certains commandements - par exemple à s'asseoir, à ramasser de petits

objets, à marcher par deux ou l'un derrière l'autre.

Après avoir réussi un premier examen, ils passent à l'école secondaire, où ils apprennent à déplacer des billots tout en subissant la contrainte de chaînes et de harnais. Pendant les mois chauds de mars, avril et mai, les jeunes éléphants ne travaillent pas et

sont libres d'explorer la jungle à leur guise.

Bien que l'on entende parfois raconter certains incidents où des éléphants se sont retournés contre leur mahout, ce genre de situation ne se produit habituellement que pendant la saison des amours; aussi les animaux sont-ils gardés loin des humains pendant cette période dangereuse.

Jadis utilisés au cours des combats pendant les invasions birmanes, les éléphants sont surtout devenus aujourd'hui des attractions touristiques et bien entendu, ils continuent de transporter de lourds billots dans les forêts de teck où il est impossible d'utiliser de la machinerie lourde.

Si vous souhaitez conserver un souvenir de votre séjour au centre de dressage, vous pouvez visiter l'un des ateliers de Chiang Mai. Des artisans de la région y fabriquent de magnifiques éléphants en teck, en argent martelé et en laque ainsi que de superbes articles de broderie.

Un safari incluant une visite au centre de dressage, où l'on peut assister à la baignade des éléphants et les voir réussir quelques tours, coûte environ 20\$.

HÔTEL STONEHAM

LE GRAND CONFORT DIRECTEMENT AU PIED DES PENTES.

Offrez-vous des vacances de ski exceptionnelles à la Station touristique Stoneham, à seulement 20 minutes de Québec.

Profitez de conditions de ski optimales, d'une ambiance exceptionnelle et du grand confort du tout nouvel Hôtel Stoneham, situé à quelques pas seulement des pentes et des remontées mécaniques.

Profitez de nos forfaits incluant le ski de jour et en soirée.

Forfait en semaine: 1 nuit et 2 jours de ski (incluant le ski de jour et de soir) à partir de **96,50\$/pers.**

Forfait fin de semaine: 2 nuits et 2 jours de ski (incluant le ski de jour et de soir) à partir de **144,00\$/pers.**

*Tarifs basés sur une occupation double.

Forfaits en condominium et forfaits basse saison également disponibles

TPS en sus

INFORMATION ET RÉSERVATIONS:
(418) 848-2000
(418) 848-2411
(800) 463-6888



L'Hôtel Stoneham, 1440, avenue du Hibou, Stoneham QC. G0A 4P0

PORTUGAL

Du 2 au 23 avril '91

- Transport aller-retour de Mirabel
- Vol aérien avec Tap Air Portugal
- 9 nuits à Cascais
- 11 nuits à Albufeira (Algarve)
- 23 repas
- 5 excursions
- Les services d'un accompagnateur

\$1 865.00 pers.

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE GROUPE ET VENEZ DÉCOUVRIR LE PORTUGAL!

VOYAGES LA CHAUDIÈRE VOYAGES SMITH

HULL
240A boul. St-Joseph
771-6271

OTTAWA
1 rue Nicholas
235-1777

BUCKINGHAM
426A PRINCIPALE
986-3336

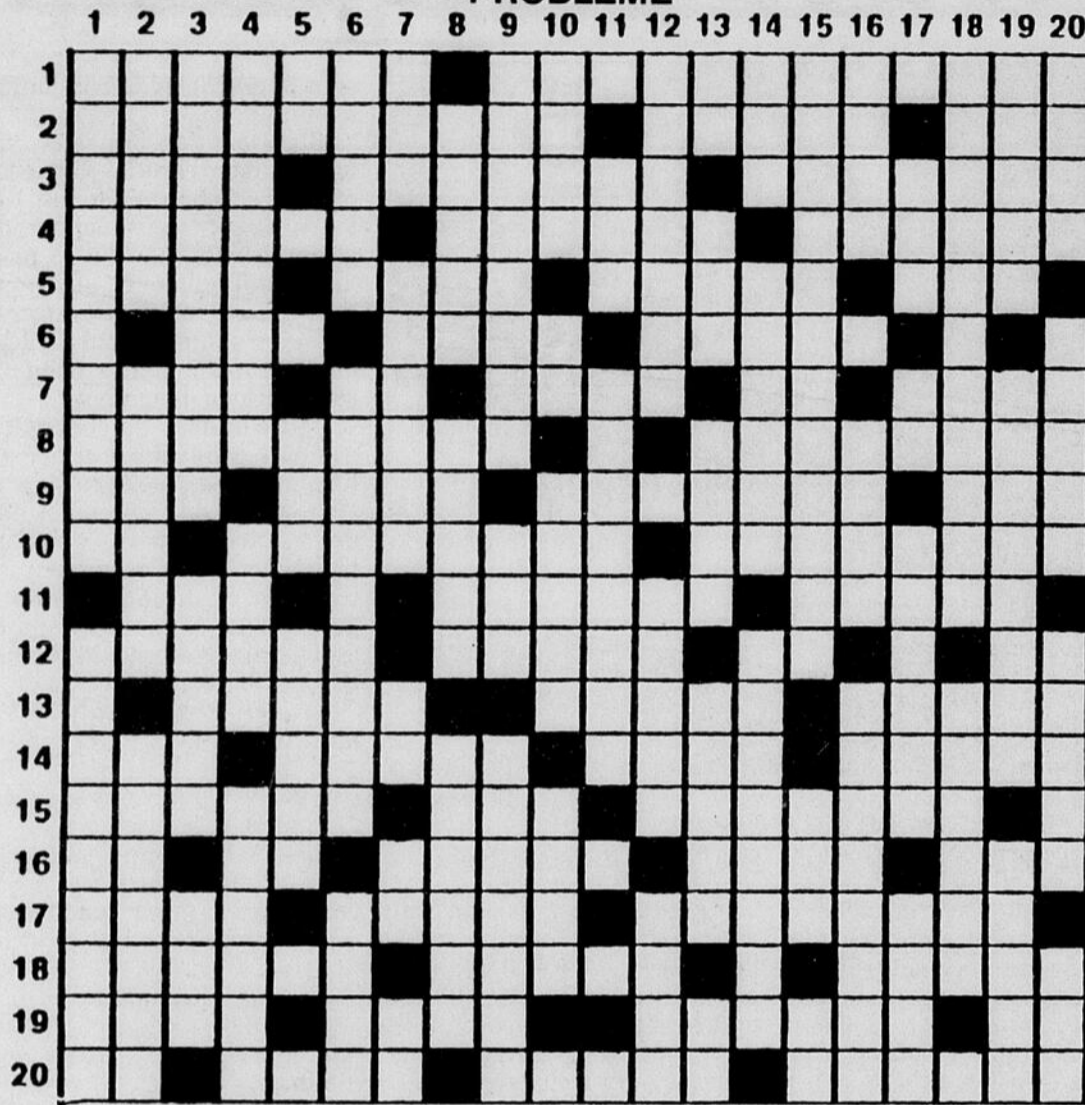
Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

LES "MOTS CROISÉS" DE LA SEMAINE

© Edimédia Inc.

S-415

PROBLÈME



HORIZONTALEMENT

- 1—Déchiffrer. — Celle de Québec s'appelle "Gabrielle Roy".
- 2—Épargner. — Non convenable. — Avant les autres.
- 3—Fusé. — Corps non conducteur de la chaleur. — Dignité d'émir (pl.).
- 4—Qui ont une saveur rude. — Derrière une locomotive à vapeur. — Commencement
- 5—Met bas. — Loi. — Sujet de plainte. — Pieu.
- 6—Possédée. — Filet pour prendre des oiseaux. — Qui dure un an.
- 7—Rongeurs nuisibles. — Fut vache. — Nous font suer. — Vieux oui. — Défalques.
- 8—Défendus. — Ordonnant.
- 9—Transpire. — Lettre grecque. — Traité. — À la fin d'une cérémonie.
- 10—Infinitif. — Rendre moins intense. — Propres aux lions.

VERTICALEMENT

- 11—Entourée d'eau. — Oscille. — Ramer.
- 12—Très jeune. — Consolident un mât. — Difficulté. — Petit cours.
- 13—À nous. — Ville d'Algérie. — Manques.
- 14—Biographie. — Fixer à demeure. — Magasin où le client se sert lui-même. — Parfumé à l'anis.
- 15—Évêque de Lyon. — Feu. — Vraies.
- 16—Argo. — Est anglais. — Ragout de lièvre. — Déchet des matières azotées. — Tamis de crin.
- 17—Sable mouvant. — Fromage blanc des Alpes. — Étoiles de mer.
- 18—Pays d'Europe. — Glisse à l'envers. — Palmiers des régions chaudes.
- 19—Colline artificielle au Proche-Orient. — Non avouée. — Pain azyme. — À quel endroit?
- 20—Infinitif. — Greffe. — Couper à la scie. — Langue iranienne.

Est.

- 1—Désavantage. — Humeur joviale.
- 2—Bave mousseuse. — Arrêt de la sécrétion rénale. — Provoquer un état d'énergie.
- 3—Côte des petits animaux. — Mal (dans de mauvaises dispositions). — Grand arbre de l'Inde.
- 4—Chère. — Ginette — Incrustation décorative.
- 5—Note. — Partie aval d'une vallée. — Personnes.
- 6—Tirée. — Amour excessif. — Hume.
- 7—Thymus du veau. — Qui agit honnêtement. — En Ville. — Démonstratif. — Id.

Est.

- 8—Genre dramatique médiéval. — Parente. — Allongée.
- 9—Petits mammifères. — Test projectif. — Qui aspirent aux mêmes avantages qu'un autre.
- 10—Pays d'Asie occidentale. — Saint. — Type de cigarillo. — Obtenu.
- 11—Notre-Dame-de-Grâce. — Forces.
- 12—Superposeras des poissons. — Commune de Suisse. — Le céleri en est une.
- 13—À la mode. — Prédécesseur du PQ. — Elle causa la mort d'Héraclès. — Obstruction de l'intestin. — Métal.

Est.

- 14—Poème lyrique. — Exprimé. — Données.
- 15—Augmentations de volume d'une partie du corps. — Général américain. — Vers anglais.
- 16—Exprime la surprise. — Victoire de Napoléon. — Protesterais.
- 17—Lettres de retape. — Oblat de Marie. — Reptile saurien. — Colères.
- 18—Isolement imposé. — Nattée.
- 19—Désigne anonymement. — Ensevelis. — Champ de course anglais.
- 20—Crochet double. — Estoniens. — Élimées. — Trime dur.

SCRABBLE NO 32

© Edimédia Inc. par Roger HACHEZ

Lettres chères

La lettre J valant 8 points, il faut l'utiliser judicieusement et tenter de la placer sur une case « lettre compte double/triple » dans la mesure du possible. La liste qui suit comprend tous les mots (singulier, aucune conjugaison) de 2 à 4 lettres la contenant. (Ces mots sont admis au Scrabble selon *L'Officiel du Scrabble*)

| | | | | |
|------|------|------|------|------|
| DEJA | JAN | JEEP | JOLI | JUIN |
| DOJO | JARD | JERK | JONC | JUPE |
| HADJ | JARD | JET | JOTA | JURE |
| HAJE | JARS | JETE | JOUE | JURY |
| JACK | JAS | JEU | JOUG | JUS |
| JACO | JASS | JEUN | JOUR | JUTE |
| JADE | JAVA | JEUX | JUBE | MAJE |
| JAIN | JAZZ | JOB | JUDO | NAJA |
| JAIS | JE | JOIE | JUGE | RAJA |
| JALE | JEAN | JOJO | JUIF | SOJA |

Les rallonges

Pour ce jeu, il s'agit de rallonger le début de chaque mot d'une lettre de la ligne d'en-tête. Attention, chaque lettre n'est utilisée qu'une fois (* indique un néologisme de 1990).

ABCDEFGHIJKLMNPOQRSTUVWXYZ

| | |
|------------|------------|
| — RIDEE * | — LOT * |
| — OS * | — OTER * |
| — AGA * | — ARA * |
| — CREUX | — SORE * |
| — COIN * | — BLE * |
| — AGEE * | — ALE * |
| — OOTHEQUE | — ECU * |
| — ORIN * | — RADINE * |
| — ASQUE | — RAPE * |
| — ACTEUR * | — EVITER * |
| — APAX | — ORQUE |
| — SABLE * | — ASSE * |

Histoire du Scrabble

Dans la courte histoire du jeu de Scrabble qui se classe encore parmi les jeux de société les plus prisés en langue française, quelques dates sont mémorables pour les amateurs.

1931 — Imaginé en 1931 par Alfred Mosher Butts, un architecte new-yorkais en chômage.

1972 — Le Belge Hyppolyte Wouters invente la formule « duplicate » qui permet la compétition.

1977 — Formation du premier club québécois de scrabble libre par Louise Monet de Montréal.

1978 — Création de la Fédération internationale de Scrabble francophone (FISF).

1980 — Le premier tournoi de Scrabble « duplicate » québécois (62 joueurs présents dont l'auteur de cette chronique).

1980 — Naissance de la Fédération québécoise de Scrabble francophone.

1984 — Les premiers championnats du monde tenus au Québec — Mario Buteau de Québec est le seul joueur à avoir gagné au-dessus du top (100.30%) grâce à un solo.

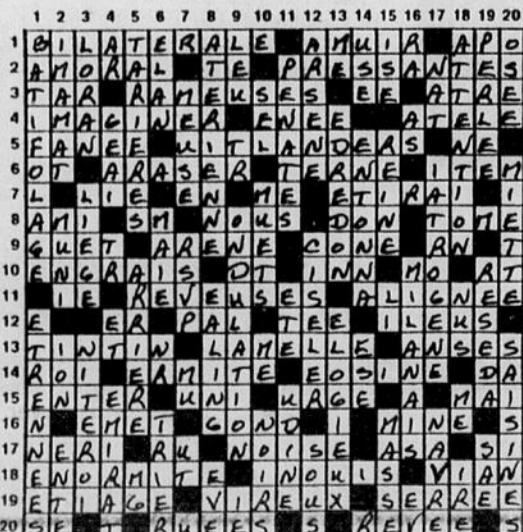
1987 — Premier programme d'ordinateur écrit par des spécialistes en « duplicate » : Jean-Pierre Sangin et Didier Clerc de Montréal (pour le MacIntosh).

1989 — Parution de *L'Officiel du Scrabble* (ODS), ouvrage comprenant la liste officielle des mots autorisés par la FISF.

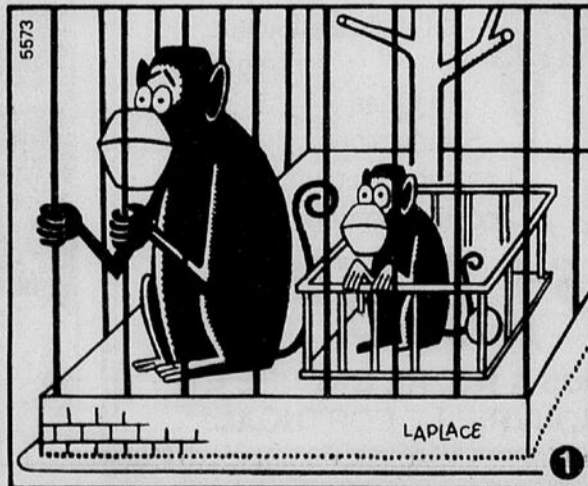
Solution :

VASQUE — WALE — YASSE — ZOOTHEQUE
NAGA — OCREUX — ROS — PSORE — SECU — TORQUE — USABLE
DINE — HAPAX — IRIDEE — JACTEUR — KOTER — LEVITER — MARA
Rallonges : ABLE — BIOT — CAGEE — DORIN — ECOIN — FRAPE — GRA-

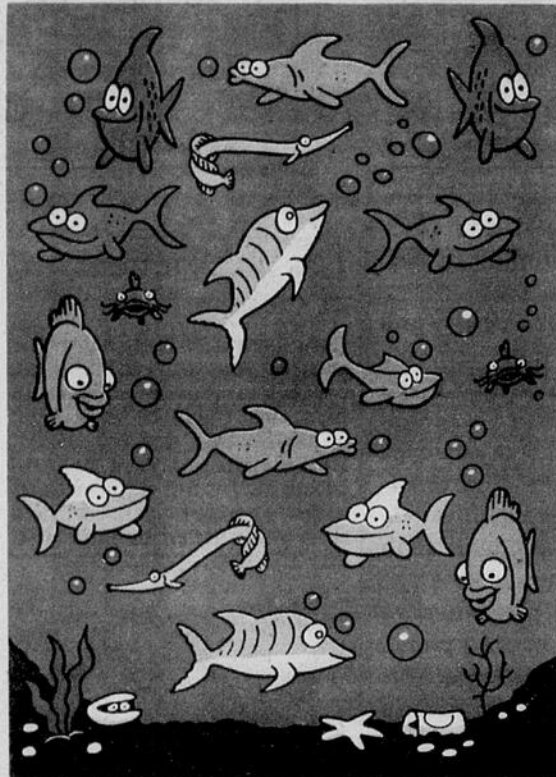
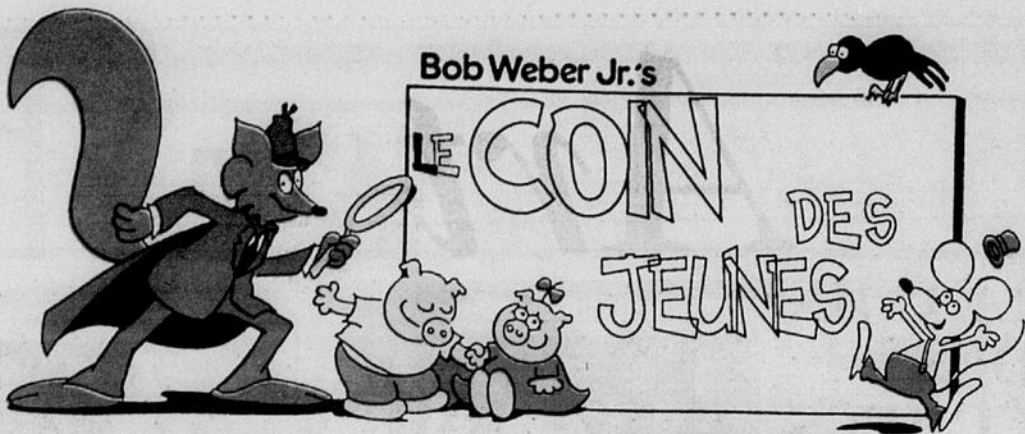
SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE



JEUX DES 8 ERREURS



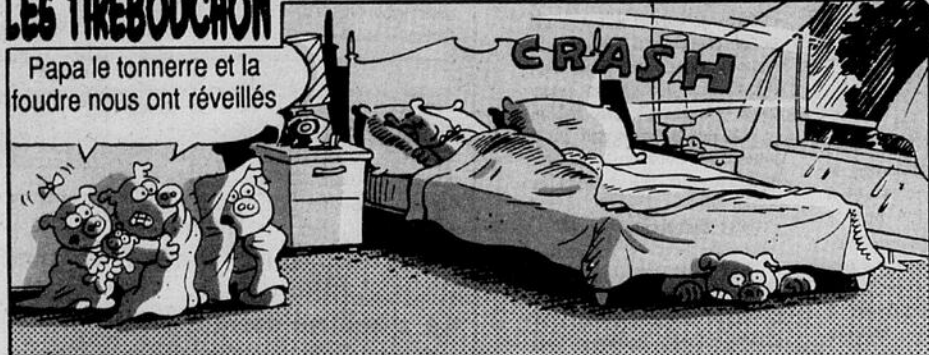
5573
du mur complet. 5. Queue du bébé singe déplaçée. 6. Son pied droit plus court. 7. Coin droit de la muraille incomplète. 8. Branche droite de l'arbre.
Solution : 1. Oreille droite du grand singe. 2. Pouce de sa main droite. 3. Un barreau plus long devant le grand singe. 4. Briquetage



Lequel de ces poissons n'a pas de jumeaux?

LES TIREBOUCHON

Papa le tonnerre et la foudre nous ont réveillés



Les TireBouchon se sont couchés à 21h15, mais la tempête les a réveillés 86 minutes plus tard. À quelle heure se sont-ils levés?

Réponse: ils se sont levés à dix heures et quarante et une minute.

Finfino

L'automobile de grand-mère Écureuil a été volée l'hiver dernier. Elle a été retrouvée aujourd'hui. Elle se trouve sur une île, au milieu du lac. Comment a-t-elle pu se retrouver là? Il n'y a pas de traversier, ni de pont ou de tunnel. L'automobile ne peut flotter et le lac n'est pas à sec. Comment a-t-elle pu traverser jusqu'à l'île?

Solution: les voleurs ont traversé le lac en roulant sur la glace durant l'hiver.

Aimerais-tu avoir une mini-affiche autographiée par Finfino? Tu n'as qu'à envoyer ton nom et adresse à: Finfino, C.P. 183, Westport, CT 06881. Tu n'as qu'à joindre 1\$ pour fins de poste et manutention.



COMMENT DESSINER un chien idiot



Le stroboscope

Le cinéma vit le jour lorsqu'un homme découvrit que l'oeil conservait l'impression d'une image pendant un certain temps après que l'objet ne soit plus visible. Ce phénomène se nomme persistance rétinienne.

Pour que l'oeil ait l'impression du mouvement, il suffit de faire circuler devant lui entre 16 et 24 images par seconde.

À l'inverse, il est aussi possible d'exploiter la persistance rétinienne afin d'observer des mouvements très rapides. Comment? Rien de plus simple si on possède un STROBOSCOPE.

Le stroboscope est un instrument très facile à construire. Tu auras besoin d'un morceau de carton, d'un clou ou d'une vis (2 cm de longueur), de deux petits oeillets (de métal ou de carton), d'une pièce de bois et de ciseaux.

Reproduits sur le carton l'illustration en respectant les dimensions indiquées. Découpe ce cercle, les quatre fentes et le petit cercle près du point central. Colore les deux faces du disque en noir.

Il ne reste plus qu'à réaliser le montage tel qu'indiqué. Assemble dans l'ordre la pièce de bois, un oeillet, le disque de carton, un oeillet et enfin le clou(ou la vis) afin de maintenir le tout en place. Voilà! ton stroboscope est prêt, passons aux expériences.

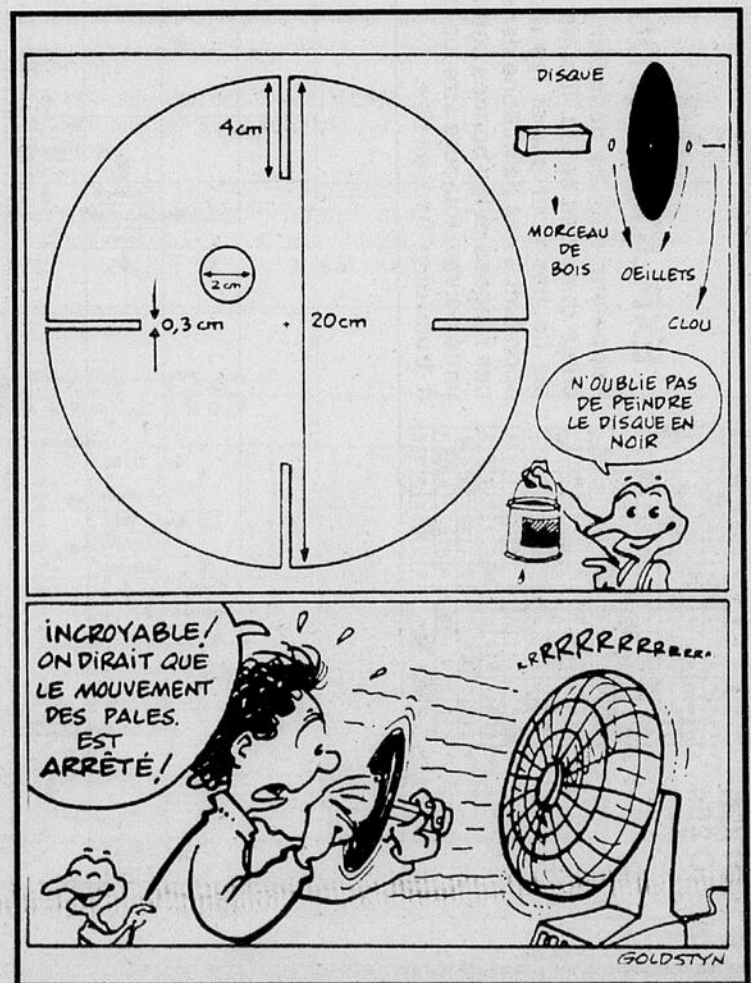
Le stroboscope a la possibilité d'«arrêter» les mouvements répétés: le mouvement des pales d'un ventilateur, l'aiguille d'une machine à coudre, un pendule, etc.

Mets en marche un ventilateur. Place ton stroboscope devant tes yeux et fais-le tourner en plaçant l'index dans le petit cercle. En regardant par les fentes et en variant la vi-

tesse de rotation, tu remarqueras que le ventilateur semble s'arrêter! Intéressant n'est-ce pas? Que se passe-t-il?

Lorsqu'une fente passe devant tes yeux, l'image du ventilateur s'imprime sur ta rétine. Avant que n'arrive la fente suivante, les pales continuent de tourner et, lorsque tu peux voir à nouveau le ventilateur, les pales se retrouvent dans la même position que l'image imprimée sur ta rétine. Plus un stroboscope possède de fentes et plus ils est facile d'«arrêter des mouvements rapides.

Confectionne-toi d'autres disques: à une seule fente, à deux fentes, à six fentes et même à douze fentes. Compare-les entre eux. Observe de nouveaux mouvements: des automobiles, des piétons, une table tournante... je te promets des heures de plaisir.



AGENCE science-presse

3995, RUE SAINTE-CATHERINE EST
MONTRÉAL, QUÉBEC H1W 2G7
TEL.: (514) 522-1304